

CONV 707/03

**FØLGESKRIVELSE**

---

fra: sekretariatet

til: konventet

---

Vedr.: **Analytisk oversigt over forslagene til ændringer vedrørende Unionens optræden udadtil, herunder EU's forsvarspolitik:  
Udkast til artikler i forfatningens første del, afsnit V (artikel 29, 30 og X) samt anden del, afsnit B (artikel 1-36) og kapitel X (artikel X)**

---

Hermed følger til medlemmerne en analytisk oversigt over forslagene til ændringer vedrørende Unionens optræden udadtil, herunder EU's forsvarspolitik: udkast til artikler i forfatningens første del, afsnit V (artikel 29, 30 og X) samt anden del, afsnit B (artikel 1-36) og kapitel X (artikel X).

**ANALYTISK OVERSIGT OVER FORSLAGENE TIL ÆNDRINGER VEDRØRENDE**  
**UNIONENS OPTRÆDEN UDADTIL,**  
**HERUNDER EU's FORSVARSPOLITIK:**

**AFSNIT V I FØRSTE DEL (ARTIKEL 29, 30 OG X)**  
**AFSNIT B (ARTIKEL 1–36) I ANDEN DEL**  
**KAPITEL X (ARTIKEL X) I ANDEN DEL AF FORFATNINGEN**

**I. TEMATISK ANALYSE AF ÆNDRINGERNE - SAMMENFATNING**

Medlemmerne af konventet har i alt forelagt 811 ændringer til udkastet til artikler vedrørende Unionens optræden udadtil. Der er fremsat 110 ændringer til artiklerne i første del (artikel 29, 30 og solidaritetsbestemmelsen). Der er fremsat 73 ændringer til de horisontale artikler i afsnit B vedrørende principperne og målene for EU's optræden udadtil og de instrumenter, der dækker flere områder af EU's optræden udadtil. Konventsmedlemmerne har fremsat 329 ændringer til kapitel 1 vedrørende FUSP, heraf 190 specifikt vedrørende FUSP, 118 vedrørende ESFP og 21 vedrørende de finansielle bestemmelser. Der er fremsat 59 ændringer til kapitel 2 vedrørende handelspolitikken. For så vidt angår kapitel 3 er der 68 ændringer vedrørende udviklingssamarbejde, 28 vedrørende samarbejde med tredjelande og 18 vedrørende humanitær bistand. Der er fremsat 17 ændringer til kapitel 4 vedrørende restriktive foranstaltninger, 55 til kapitel 5 vedrørende internationale aftaler og 36 til kapitel 6 vedrørende forbindelser med internationale organisationer og tredjelande. Endelig er der fremsat 18 ændringer til artikel X vedrørende gennemførelse af solidaritetsbestemmelsen.

**I Den generelle struktur**

Teksternes nye struktur, hvori alle retsgrundlagene for de forskellige områder under EU's optræden udadtil samles i afsnit B i anden del, har fået bred tilslutning.

Konventsmedlemmerne har fundet, at denne struktur vil give et bedre og klarere overblik over de forskellige midler, som EU råder over i forbindelse med sin optræden på den internationale scene. I øvrigt har konventsmedlemmerne ikke sat spørgsmålstejn ved, at der fortsat skal gælde forskellige regler for forskellige typer tiltag og politikker inden for rammerne af afsnit B.

## **II Horisontale artikler**

Mange af ændringerne til artikel 1 vedrørende principperne og målene, der er udarbejdet af arbejdsgruppe VII, indeholder forslag til forskellige supplerende elementer til stk. 1 og 2. Flere konventsmedlemmer foreslår ligeledes at styrke bestemmelserne i stk. 3 om sammenhæng i EU's optræden udadtil.

Med hensyn til artikel 2 vedrører de fleste ændringer initiativretten i forbindelse med anbefalingerne til Rådet vedrørende EU's strategiske mål og interesser. Flere konventsmedlemmer har foreslået at lade de bestemmelser udgå, som vedrører forslag fremsat af EU's udenrigsminister og Kommissionen i fællesskab.

### **III.A Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik**

En stor del af ændringerne vedrørende FUSP, herunder ESFP (artikel 29 og 30 i første del og kapitel 1, afsnit B, i anden del), har direkte forbindelse med de institutionelle spørgsmål og navnlig med udenrigsministerens status og rolle.

Et begrænset antal konventsmedlemmer går imod, at der oprettes en post som udenrigsminister "med to kasketter". Disse medlemmer mener, at der kan opnås en bedre sammenhæng i EU's optræden udadtil ved at styrke samarbejdet mellem Rådets FUSP-bemyndigede og Kommissionen. Et flertal af konventsmedlemmerne går derimod ind for, at der oprettes en post som udenrigsminister, der under Rådets myndighed kombinerer FUSP-funktioner og funktioner på området eksterne forbindelser, der varetages af Kommissionen. Forskellene i synspunkterne inden for denne gruppe

vedrører navnlig denne institutionelle ændrings følger for Kommissionens beføjelser på FUSP-området, udøvelsen af formandskabet for Rådet (udenrigsanliggender) og EU's repræsentation på den internationale scene. Det skal bemærkes, at en række konventsmedlemmer foreslår at ændre titlen minister.

### **Initiativret**

En række konventsmedlemmer foreslår, at også Kommissionen tildeles initiativret med en bestemmelse om, at Kommissionen kan stille forslag vedrørende FUSP til Rådet, alene eller sammen med udenrigsministeren. Andre konventsmedlemmer går imidlertid imod, at ministeren kan stille forslag vedrørende FUSP sammen med Kommissionen. De mener, at dette er i modstrid med oprettelsen af posten som udenrigsminister "med to kasketter". I andre ændringer foreslås det at tildele Europa-Parlamentet initiativret eller at begrænse medlemsstaternes initiativret.

### **Beslutningsprocedure**

Flere konventsmedlemmer foreslår, at der som hovedregel anvendes kvalificeret flertal ved afstemninger på FUSP-området (enstemmighed bliver en undtagelse), og at EU's minister og eventuelt Det Europæiske Råd tildeles en forligsrolle i tilfælde af, at en medlemsstat henviser til væsentlige problemer for at forhindre, at der skrides til afstemning. I andre ændringer foreslås bl.a.: enstemmighed bevares, men der foretages en udvidelse af listen over tilfælde, hvor Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal; der anvendes kvalificeret flertal i forbindelse med alle afgørelser, eller undtagelserne fra enstemmighed fjernes. Flere ændringer går imod kvalificeret flertal i forbindelse med forslag fremsat af ministeren og Kommissionen i fællesskab.

## **Instrumenter**

FUSP-instrumenterne har kun givet anledning til få ændringer. Et begrænset antal konventsmedlemmer foreslår, at det alene bør være Ministerrådet, og ikke Det Europæiske Råd, der vedtager afgørelser. Nogle konventsmedlemmer foreslår at ændre navnet på instrumenterne.

## **Europa-Parlamentets rolle**

Et flertal af de konventsmedlemmer, der har fremsat ændringer i forbindelse med dette spørgsmål, foreslår at tildele Europa-Parlamentet en klar og tydelig rolle i FUSP-beslutningsproceduren eller foreslår en styrkelse af bestemmelserne i artikel 6 om høring og underretning af Europa-Parlamentet. I nogle ændringer foreslås det, at de nationale parlamenter, eventuelt forsamlet med Europa-Parlamentet, ligeledes underrettes og høres om de væsentligste FUSP-aspekter.

## **Ekstern repræsentation**

En række konventsmedlemmer foreslår at styrke bestemmelserne om, at det er EU's minister, der udtrykker EU's holdning på internationale konferencer og i internationale organisationer, herunder også i Sikkerhedsrådet. Andre konventsmedlemmer har understreget, at medlemsstaternes status i de internationale organisationer ikke bør anfægtes, og at medlemsstaternes rolle i forbindelse med fremlæggelsen af EU's holdninger ikke bør overses.

Nogle konventsmedlemmer foreslår at gøre det klart, at EU's holdninger er bindende for de medlemsstater, der har sæde i Sikkerhedsrådet.

Det er ligeledes af konventsmedlemmerne blevet foreslået at oprette en diplomatisk EU-tjeneste, som skal virke under udenrigsministerens myndighed.

### **III.B Den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik**

(Bemærkningerne i punkt III vedrørende FUSP er også relevante for dette afsnit).

Visse konventsmedlemmer ønsker, at artiklens affattelse tilnærmes mere til artikel 17, stk. 1, i TEU, og at rækkevidden af den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik præciseres.

#### **Initiativret og beslutningsprocedure**

Med hensyn til initiativretten foreslås det i nogle ændringer, at der ud over udenrigsministerens og de enkelte medlemsstaters initiativret fastsættes initiativret for Kommissionen eller for udenrigsministeren og Kommissionen i fællesskab. Nogle konventsmedlemmer foreslår, at det i stedet for udenrigsministeren bør være Kommissionen, der har initiativretten.

Visse ændringer drejer sig om spørgsmålet om beslutningsproceduren på dette område. Det foreslås i nogle tilfælde, at Rådet træffer afgørelse, ikke med enstemmighed, men med kvalificeret flertal eller udvidet kvalificeret flertal, heraf i nogle tilfælde med deltagelse af Europa-Parlamentet.

#### **Agentur**

I mange ændringer foreslås det at ændre, tilføje eller fjerne nogle af agenturets opgaver, og i visse ændringer foreslås det derfor også, at navnet ændres. Nogle konventsmedlemmer har foreslået at lade henvisningerne til agenturet i første del udgå og flytte dem til forfatningens anden del.

#### **Fleksibilitet**

For så vidt angår de forskellige former for fleksibilitet, der er foreslået i artiklen, har den form, der vedrører visse medlemsstaters gennemførelse af en opgave, ikke givet anledning til særlig mange ændringer. Der er fremsat flere ændringer til det strukturerede samarbejde (artikel 30, stk. 6) og det tættere gensidige forsvarssamarbejde (artikel 30, stk. 7), navnlig vedrørende ændringer af

genstanden for det strukturerede samarbejde, anvendelse af forstærket samarbejde på dette område eller indstilling af et sådant samarbejde. Ændringerne vedrørende et tættere gensidigt forsvarssamarbejde har hovedsagelig drejet sig om, hvordan det skal oprettes, forbindelserne med NATO og udeladelse af en sådan bestemmelse, idet den undertiden anses for at være en overlapning af bestemmelsen i Washington- eller Bruxelles-traktaten.

#### **IV Handelspolitik**

En række konventsmedlemmer foreslår at lade henvisningen til direkte udenlandske investeringer i artikel 23 og 24 udgå, idet dette område efter deres opfattelse ikke er en del af den fælles handelspolitik. For så vidt angår artikel 24 er der fremsat indbyrdes afvigende ændringer vedrørende forhandling og indgåelse af aftaler på de områder, der er nævnt i stk. 4 (som fastsætter enstemmighed i forbindelse med aftaler på områderne handel med tjenesteydelser, der indebærer personbevægelser, og handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret, hvis der kræves enstemmighed for vedtagelse af interne regler). Flere konventsmedlemmer ønsker at lade dette stykke udgå og således lade kvalificeret flertal finde generel anvendelse inden for handelspolitikken. En række andre konventsmedlemmer anmoder derimod om, at teksten afspejler det væsentligste af teksten til EF-traktatens artikel 133, stk. 6, andet afsnit, eller at EF-traktatens artikel 133, stk. 5 og 6, indføres i sin fulde ordlyd. Europa-Parlamentets rolle nævnes ligeledes af flere konventsmedlemmer, som foreslår at styrke bestemmelserne med hensyn til dets inddragelse.

#### **V Udviklingssamarbejde, samarbejde med tredjelande og humanitær bistand**

Flere konventsmedlemmer understreger nødvendigheden af at definere de specifikke mål for politikken for udviklingssamarbejde i dette afsnit, navnlig nedbringelse og på sigt bekæmpelse af fattigdom samt støtte til en økonomisk, socialt og miljømæssigt bæredygtig udvikling. Nogle foreslår at understrege, at denne politik bygger på partnerskabsprincippet.

Flere konventsmedlemmer anmoder om at lade stk. 4 i artikel 26 udgå og finder, at der ikke længere er grund til at bevare en særlig linje over for AVS-staterne. Flere understreger i forbindelse med den humanitære bistand, at det er nødvendigt også at nævne neutralitetsprincippet. Flere konventsmedlemmer anmoder ligeledes om at lade stykket om et frivilligt korps for humanitær bistand udgå.

## **VI Internationale aftaler**

I forbindelse med artikel 32 vedrørende EU's eksterne kompetence og associeringsaftaler har flere konventsmedlemmer anmodet om, at associeringsaftaler behandles i en særskilt artikel. Visse konventsmedlemmer foreslår at tilføje, at Unionen kan indgå internationale aftaler, ikke blot når dette er fastsat i en bestemmelse i forfatningen, men også "med henblik på at gennemføre sine politikker", eller som det formuleres et andet sted, at "Unionen kan indgå internationale aftaler, hvis rækkevidde er afspejlet i EU's interne kompetence".

En lang række ændringer vedrørende artikel 33 er et resultat af divergerende synspunkter blandt konventsmedlemmerne med hensyn til EU-udenrigsministerens status og omfanget af dennes kompetence. Mange ændringer vedrører Europa-Parlamentets rolle i forbindelse med såvel indledningen af forhandlinger som selve forhandlingerne og aftalernes indgåelse. For så vidt angår artikel 34 foreslår en række konventsmedlemmer at styrke Kommissionens rolle på området for den monetære politik.

## **VII Forbindelserne med internationale organisationer og tredjelande**

Flere ændringer vedrører EU's mulighed for at blive medlem af internationale organisationer, og en række konventsmedlemmer foreslår, at medlemsstaterne gør en indsats for at gøre dette muligt. Visse konventsmedlemmer foreslår en mere detaljeret udformning af bestemmelserne vedrørende organisationen af EU's eksterne repræsentation.

## **VIII Solidaritetsbestemmelse**

Selve princippet om en solidaritetsbestemmelse har kun givet anledning til få ændringer. Flere har



imidlertid foreslået nye affattelser, der ændrer dens anvendelsesområde, idet mange ønsker, at bestemmelsen ligeledes skal finde anvendelse ved naturkatastrofer eller andre ulykker. Nogle foreslår også, at enhver aktion, der iværksættes i denne forbindelse, kræver en anmodning fra den berørte medlemsstat.

## **II. GENNEMGANG AF ÆNDRINGSFORSLAGENE ARTIKEL FOR ARTIKEL**

### **DEL I - AFSNIT V**

#### **Artikel 29: Unionens fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik**

1. *Den Europæiske Union forpligter sig til at føre en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, der bygger på en gradvis udvikling af gensidig politisk solidaritet mellem medlemsstaterne, gradvis fastlæggelse af spørgsmål af almindelig interesse og opnåelse af en stadig stigende grad af konvergens i medlemsstaternes optræden.*
2. *Det Europæiske Råd definerer Unionens strategiske interesser og fastlægger målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik. Ministerrådet udformer denne politik efter bestemmelserne i forfatningens anden del.*
3. *Det Europæiske Råd og Ministerrådet vedtager de nødvendige afgørelser.*
4. *Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik gennemføres af Unionens udenrigsminister og medlemsstaterne under anvendelse af nationale midler og Unionens midler.*
5. *Medlemsstaterne rådfører sig med hinanden i Rådet og i Det Europæiske Råd om alle udenrigs- og sikkerhedspolitiske spørgsmål, som er af almen interesse, med henblik på at fastlægge en fælles strategi. Før der træffes foranstaltninger på den internationale scene eller indgås forpligtelser, der kan berøre Unionens interesser, konsulterer den enkelte medlemsstat de øvrige medlemsstater i Rådet eller i Det Europæiske Råd. Medlemsstaterne sikrer gennem en samordnet og konvergent optræden, at Unionen kan gøre sine interesser og værdier gældende på den internationale scene. Medlemsstaterne er indbyrdes solidariske.*
6. *Europa-Parlamentet høres om de vigtigste aspekter og grundlæggende valg i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og holdes underrettet om udviklingen heri.*
7. *Afgørelser om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik vedtages af Det Europæiske Råd og Ministerrådet med enstemmighed, undtagen i de tilfælde, der er omhandlet i forfatningens anden del. De tager stilling på forslag af en medlemsstat eller Unionens udenrigsminister alene eller sammen med Kommissionen.*
8. *Det Europæiske Råd kan med enstemmighed beslutte, at Rådet skal træffe afgørelse med kvalificeret flertal i andre tilfælde end dem, der er omhandlet i forfatningens anden del.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Der bør i slutningen af artiklen tilføjes en bestemmelse om, at gennemførelsen af FUSP ikke berører Unionens beføjelser i henhold til artikel 11-13, 15 og 16 i forfatningen (*No 12/Farnleitner, No 28/O'Sullivan + 1*)
- Der bør indsættes en henvisning til den generelle ramme for "Unionens optræden udadtil", som FUSP er en del af (*No 36/Voggenhuber + 2*)
- Der bør i et særskilt stykke indsættes særlige bestemmelser om et forstærket samarbejde inden for FUSP (*No 6/Borrell, No 15/Floch*)
- Der bør i denne artikel indsættes en beskrivelse af den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, og det bør angives, at denne ikke berører de forpligtelser, medlemsstaterne har indgået inden for NATO (*No 21/Kalniete + 5*)
- Alternative tekster (*No 3/Abitbol, No 18/Heathcoat-Amory, No 22/Kaufmann*)
- Artiklen bør udgå (*No 23/Kirkhope, No 26/Michel + 4*)

### Stk. 1

- Teksten bør gøres stærkere, ved at "forpligter sig til at føre" erstattes af "fører" (*No 11/Duff + 19, No 12/Farnleitner, No 6/Borrell + 2, No 13/Fini + 1, No 24/Lamassoure*) eller af "fastlægger og gennemfører" (*No 32/Spini*)
- Ordene "mellem medlemsstaterne" efter "gensidig politisk solidaritet" bør udgå (*No 11/Duff + 19*)
- Ordet "gradvis" om udviklingen af FUSP bør udgå (*No 33/Svensson, No 35/Thorning-Schmidt, No 36/Voggenhuber + 2, Fini/Speroni, No 24/Lamassoure, No 9/de Villepin, No 14/Fischer, No 20/Hjelm-Wallén + 4*)
- Teksten bør ændres og forkortes, så det fremgår, at FUSP bygger på loyalitet og gensidig politisk solidaritet mellem medlemsstaterne (*No 9/de Villepin*)
- Ordet sammenhæng i medlemsstaternes optræden bør indsættes (*No 7/Brok + 29*)
- Det bør præciseres, at FUSP omfatter alle områder inden for udenrigs- og sikkerhedspolitik, herunder den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik (*No 14/Fischer*)
- Der bør tilføjes en henvisning til Unionens værdier og mål (*No 6/Borrell + 2*)
- FN's centrale rolle bør fremhæves (*No 5 Bonde + 2*)
- Stykket bør udgå, og visse dele af det overføres til stk. 5 (*No 35/Tiilikainen + 4*)

## **Stk. 2**

- Teksten bør ændres, så det fremgår, at kun Ministerrådet kan træffe afgørelser (og ikke Det Europæiske Råd) (*No 14/Fischer*)
- Det bør præciseres, at Rådet udformer FUSP "på grundlag af retningslinjer fra Det Europæiske Råd" (*No 12/Farnleitner*)
- Ordene "Det Europæiske Råd" og "Ministerrådet" bør udgå, og det bør fastsættes, at "de europæiske institutioner" gennemfører FUSP (*No 36/Voggenhuber + 2*)
- Der bør tilføjes en henvisning til principper og mål for Unionens optræden udadtil som defineret i artikel 1 i afsnit B i del II (*No 7/Brok + 29*)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om Europa-Parlamentets og Kommissionens aktive deltagelse (*No 6/Borrell + 2*)

## **Stk. 3**

- Teksten bør ændres, så det fremgår, at kun Ministerrådet kan træffe afgørelser (og ikke det Europæiske Råd), og sidste punktum i stk. 2 bør indarbejdes (*No 7/Brok + 29, No 10/De Vries + 1*)
- Stykket bør udgå (*No 12/Farnleitner, No 6/Borrell + 2, No 19/Helle, No 14/Fischer*)

## **Stk. 4**

- Det bør præciseres, at Unionens udenrigsminister handler "under Rådets kontrol" (*No 9/de Villepin*)
- Det bør tilføjes, at FUSP ligeledes gennemføres af Kommissionen (*No 12/Farnleitner, No 31/Severin*)
- Ordet "udenrigsminister" bør erstattes af "Kommissionen" (*No 33/Svensson*) eller af "det medlem af Kommissionen, der er ansvarligt for FUSP" (*No 19/Helle*)
- Det bør tilføjes, at FUSP gennemføres "med forbehold af Kommissionens forfatningsmæssige beføjelser" (*No 11/Duff + 19*)
- Der bør tilføjes en ny bestemmelse om forbindelsen mellem afgørelser under FUSP og Unionens retsakter på andre områder: "Når EU-retsakter vedrørende andre politikker er påkrævet for at gennemføre de afgørelser, der er truffet som led i FUSP, kan der i disse retsakter i overensstemmelse med artikel 28 tillægges Rådet eller Kommissionen gennemførelsesbeføjelser" (*No 9/de Villepin*)
- Teksten bør ændres, så det fastsættes, at ministeren udelukkende kan anvende Unionens midler (*No 30/Roche*)

- Ordene "under anvendelse af nationale midler og Unionens midler" bør udgå (*No 9/de Villepin*)
- Ordet "udenrigsminister" bør udgå (*No 5 Bonde + 2, No 29/Queiro*)
- Stykket bør udgå (*No 36/Voggenhuber + 2*)

### **Stk. 5**

- Det bør tilføjes, at ministeren indkalder til møde i Rådet for at fastlægge Unionens holdning i tilfælde af en international krise, eller når den internationale situation kræver det (*No 14/Fischer*)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at der træffes sanktioner mod en medlemsstat, der foretager en handling, der er i strid med EU's vedtagne udenrigspolitik (*No 8/Cushnahan*)

### **Stk. 6**

- Det bør præciseres, at Europa-Parlamentet regelmæssigt skal underrettes (*No 11/Duff + 19, No 25/Meyer, No 6/Borrell + 2*)
- Europa-Parlamentets rolle bør styrkes, ved at det fastsættes, at det deltager i definitionen af principper og retningslinjer for FUSP (*No 36/Voggenhuber + 2, No 6/Borrell + 2*), eller at operative aktioner under FUSP skal godkendes af Europa-Parlamentet (*No 37/Wuermeling*)
- Det bør tilføjes, at de nationale parlamenter, den interparlamentariske konference eller COSAC skal høres og underrettes om udviklingen inden for FUSP (*No 4/Azevdo + 1, No 16/Haenel + 1, No 32/Spini*)
- Det foreslås, at teksten suppleres med bestemmelserne fra del II om Europa-Parlamentets rolle (*No 7/Brok + 29, No 25/Meyer*)

### **Stk. 7**

Beslutningsprocedure:

- Afstemning med kvalificeret flertal bør gælde generelt for alle afgørelser under FUSP (*No 6/Borrell + 2, No 27/Muscardini, No 35/Tiilikainen*), eller der bør anvendes udvidet kvalificeret flertal (*No 31/Severin*). Kvalificeret flertal bør gælde generelt, men det bør tilføjes, at de medlemsstater, der stemmer imod en afgørelse eller undlader at stemme, ikke er forpligtet til at anvende den (*No 25/Meyer*)
- Artiklens affattelse ændres, således at kvalificeret flertal udgør reglen, og enstemmighed anvendes som en undtagelse fra den generelle regel (*No 7/Brok + 29, No 11/Duff + 19, No 32/Spini*), og/eller der henvises til de betingelser, der er fastsat i del II (*No 9/de Villepin*), og/eller ESFP udelukkes (*No 14/Fischer*). Det samme foreslås, men med tilføjelse af bestemmelser om, at Det Europæiske Råd træffer den endelige afgørelse, og om anvendelse af en "bestemmelse om national interesse" (*No 24/Lamassoure*)

- Afstemning med kvalificeret flertal bør udelukkes for alle afgørelser truffet under FUSP (*No 1/Seppanen, No 5/Bonde +2*)
- Artiklen bør ændres, så kun Ministerrådet kan træffe afgørelser under FUSP (og ikke Det Europæiske Råd) (*No 7/Brok + 29, No 10/De Vries + 1, No 12/Farnleitner*)

#### *Initiativret*

- Ordene "alene eller sammen med Kommissionen" efter "udenrigsminister" bør udgå, da ministeren er en del af Kommissionen (*No 9/de Villepin*)
- Artiklen bør ændres, så Kommissionen ligeledes tildeles initiativret (alene eller sammen med udenrigsministeren) (*No 12/Farnleitner, No 10/De Vries + 1, No 20/Hjelm-Wallén + 4, No 35/Tiilikainen+4*)
- Artiklen bør ændres, så kun medlemsstaterne tildeles initiativret (*No 5/Bonde + 2*)
- "Unionens udenrigsminister alene eller sammen med" bør udgå (*No 33/Svensson*)
- Artiklen bør ændres for at begrænse medlemsstaternes initiativret til de tilfælde, hvor tre medlemsstater forelægger et initiativ i fællesskab (*No 10/De Vries*)
- Artiklen bør ændres, så Europa-Parlamentet ligeledes tildeles initiativret (*No 27/Muscardini*)

#### *Andre ændringer*

- Stykket bør udgå (*No 36/Voggenhuber + 2*)

#### **Stk. 8**

- Det bør tilføjes, at stykket ikke finder anvendelse på afgørelser, der har militære eller forsvarsmæssige virkninger (*No 30/Roche*)
- Stykket bør udgå (*No 7/Brok + 29, Svensson, Voggenhuber + 2, No 25/Meyer, No 2/Seppanen, No 9/de Villepin, No 36/Voggenhuber + 2*)

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 29**

1. Esko Seppänen
2. Esko Seppänen
3. William Abitbol
4. Maria Eduarda Azevedo og António Nazaré Pereira
5. Jens-Peter Bonde, Esko Seppänen og Jan Zahradil
6. Borrell, Carnero og López Garrido
7. Brok; Santer; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Maij-Weggen; Mladenov; Piks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile
8. John Cushnahan
9. de Villepin
10. de Vries og de Bruijn
11. Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis; Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas
12. Hannes Farnleitner
13. Gianfranco Fini og Francesco Speroni
14. Joschka Fischer
15. Jacques Floch
16. Hubert Haenel og Robert Badinter
- 17.
18. David Heathcoat-Amory
19. Esko Helle
20. Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg, Göran Lennmarker, Kenneth Kvist
21. Sandra Kalniete, Roberts Zile, Liene Liepina, Rihards Piks, Arturs Krisjanis Karins, Guntars Krasts
22. Sylvia-Yvonne Kaufmann
23. Timothy Kirkhope
24. Alain Lamassoure

25. Jürgen Meyer
26. Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier, Marie Nagy
27. Cristiana Muscardini
28. O'Sullivan og Ponzano
29. Luís Queiró
30. Dick Roche
31. Adrian Severin
32. Valdo Spini
33. Ingvar Svensson
34. Helle Thorning-Schmidt
35. Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen
36. Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener
37. Joachim Wuermeling
38. John Gormley



### Artikel 30: Den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik

1. *Den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, der udgør en integrerende del af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, sikrer Unionen en operationel kapacitet, der gør brug af militære og civile midler. Unionen kan anvende disse i forbindelse med opgaver uden for Unionens område med henblik på bevarelse af freden og styrkelse af den internationale sikkerhed i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt.*
2. *Den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik omfatter gradvis udformning af en fælles EU-forsvarspolitik. Denne vil kunne føre til et fælles forsvar, når Det Europæiske Råd med enstemmighed træffer afgørelse herom. Det henstiller i så fald til medlemsstaterne, at de vedtager en sådan afgørelse i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.*

*Unionens politik i henhold til denne artikel berører ikke den særlige karakter af visse medlemsstaters sikkerheds- og forsvarspolitik; den skal overholde de forpligtelser, der følger af den nordatlantiske traktat for visse medlemsstater, der betragter deres fælles forsvar som omfattet af Den Nordatlantiske Traktats Organisation (NATO), og skal være forenelig med den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, der er fastlagt inden for denne ramme.*

3. *Medlemsstaterne stiller militær og civil kapacitet til rådighed for den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik med henblik på at bidrage til opfyldelsen af de mål, der er opstillet af Rådet.*

*Medlemsstaterne forpligter sig til gradvis at forbedre deres militære kapacitet. Der oprettes et europæisk agentur for forsvarsmateriel og strategisk forskning, der skal klarlægge de operationelle behov, fremme foranstaltninger til opfyldelse heraf, bidrage til at påpege og eventuelt iværksætte alle nyttige foranstaltninger til styrkelse af forsvarssektorens industrielle og teknologiske basis samt bistå Rådet med at evaluere forbedringen af den militære kapacitet.*

*De medlemsstater, der opretter multinationale styrker i fællesskab, kan ligeledes stille disse styrker til rådighed for den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik.*

4. *Afgørelser om gennemførelse af den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, herunder afgørelser om iværksættelse af en opgave som omhandlet i denne artikel, vedtages af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Unionens udenrigsminister eller en medlemsstat. Udenrigsministeren kan, eventuelt sammen med Kommissionen, stille forslag om anvendelse af både nationale midler og EU-instrumenter.*
5. *Rådet kan overdrage gennemførelsen af en opgave på EU-plan til en gruppe af medlemsstater. En sådan opgave gennemføres efter bestemmelserne i forfatningens anden del, afsnit B, artikel 18.*

6. *De medlemsstater, der opfylder kriterierne for et højt niveau for militær kapacitet, og som indbyrdes har indgået mere bindende forpligtelser på dette område med henblik på mere krævende opgaver, etablerer et struktureret samarbejde inden for rammerne af Unionen. Dette samarbejde er omfattet af bestemmelserne i forfatningens anden del, afsnit B, artikel 20.*
7. *Indtil Det Europæiske Råd træffer afgørelse i medfør af stk. 2 i denne artikel, etableres der et tættere gensidigt forsvarssamarbejde inden for rammerne af Unionen. Såfremt en af de stater, der deltager i dette samarbejde, udsættes for en væbnet aggression på sit område, yder de øvrige deltagende stater som led i dette samarbejde og i overensstemmelse med artikel 51 i De Forenede Nationers pagt denne al den militære og anden hjælp og bistand, der ligger inden for deres formåen. De nærmere bestemmelser om deltagelse i dette samarbejde og om, hvordan det skal fungere, tillige med de beslutningsprocedurer, som gælder for dette samarbejde, er fastlagt i forfatningens anden del, afsnit B, artikel 21.*
8. *Europa-Parlamentet høres om de vigtigste aspekter og grundlæggende valg i forbindelse med den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik og holdes underrettet om udviklingen heri.*

## **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

### **Generelt**

- Bestemmelserne om et tættere samarbejde på ESFP-området bør fastsætte en tærskel for deltagelse på mindst halvdelen af medlemsstaterne (nr. 33/Kohout)
- Artiklen bør omformuleres (nr. 7/Abitbol, nr. 24/Heathcoat-Amory)
- Der bør tilføjes et stk. 9 om, at Rådet og udenrigsministeren med jævne mellemrum skal forelægge Den Vesteuropæiske Unions forsamling aktivitetsrapporter om gennemførelsen af den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik (nr. 22/Haenel + 1)
- Der bør tilføjes et stk. 9 om, at gennemførelsen af FUSP ikke berører Unionens beføjelser i henhold til forfatningens artikel 11-13, 15 og 16 (nr. 39/O'Sullivan + 1)
- Artiklen bør udgå (nr. 32/Kirkhope, nr. 29/Kalniete + 5, nr. 9/Bonde + 2), fordi den omhandler andre forhold end afsnit V, og indholdet i denne artikel bør flyttes til del II (nr. 37/Michel + 4, nr. 30/Kaufmann)

### **Stk. 1**

*Den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik udgør en integrerende del af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik*

- ", der" i første punktum bør udgå, og sætningen bør deles i to (nr. 31/kiljunen, nr. 41/Roche, nr. 46/Tiilikainem + 3)

### *Præcisering af rækkevidden*

- Rækkevidden af dette stykke bør præciseres ved en henvisning til artikel 17, afsnit B, del II (nr. 41/Roche) eller ved en gentagelse af artikel 17, stk. 1, afsnit B, del II (nr. 36/Meyer)
- Det bør præciseres, at den operationelle kapacitet skal forvalte konflikter og kriser, og at Unionen kan anvende denne operationelle kapacitet uden for Unionen (nr. 31/Kiljunen, nr. 46/Tiilikainem + 3)
- Det bør præciseres, at Unionens operationelle kapacitet er knyttet til krisestyring (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- Ny affattelse, der tilføjer forsvaret af Unionen eller af en af dens medlemsstater, konfliktforebyggelse, krisestyring, humanitær bistand. Der bør ligeledes tilføjes en henvisning til forenelighed med forfatningen (nr. 10/Borrel + 1)

*Der skal først og fremmest lægges vægt på de civile kapaciteter og dernæst på de militære*

- Rækkefølgen ændres, så først de civile kapaciteter nævnes og dernæst de militære (nr. 36/Meyer, nr. 20/Fischer)

*Konfliktforebyggelse tilføjes, og den rolle, medlemsstaternes kapaciteter skal spille i forbindelse med udførelsen af opgaver, nævnes explicit*

- "Unionen kan anvende disse i forbindelse med opgaver uden for Unionens område med henblik på" udgår og erstattes af "For at sikre". Konfliktforebyggelse tilføjes efter "bevarelse af freden". Et sidste punktum tilføjes: "Udførelsen af disse opgaver bygger på de kapaciteter, der stilles til rådighed af medlemsstaterne" (nr. 13/de Villepin, nr. 23/Hain, nr. 20/Fischer)

### *Eventuelt*

- Der bør tilføjes et nyt stk. 1a (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- "uden for Unionens område" bør erstattes af "der forekommer på tredjelandes område med det formål at" og "i overensstemmelse med" bør erstattes med "under overholdelse af principperne i De Forenede Nationers pagt" (nr. 40/Queiro)
- "og udelukkende under et FN-mandat" bør tilføjes efter "i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt" (nr. 48/Gormley)
- Der bør indsættes et nyt stk. 1a om gensidigt forsvar (nr. 10/Borrell + 1)

## Stk. 2

*Ændring i lighed med artikel 17, stk. 1, i TEU*

- "Will" bør erstattes af might ("vil kunne" uændret på dansk) (nr. 23/Hain, nr. 33/Kohout), og "når" bør erstattes af "hvis" i stykkets andet punktum (nr. 23/Hain, nr. 41/Roche, nr. 44/Svensson, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 31/Kiljunen, nr. 46/Tiilikainen + 3)
- Artikel 17, stk. 1, første afsnit, i TEU bør gentages i stk. 1, og bestemmelsen om, at den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik udgør en integrerende del af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, bør derfor udgå (nr. 19/Fini + 1)

*Fælles forsvarspolitik/fælles forsvar*

- Ordene "gradvis udformning af en fælles EU-forsvarspolitik" og de følgende to punktummer om overgang til et fælles forsvar, når Det Europæiske Råd træffer afgørelse herom, bør udgå (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- Ordene "Denne vil kunne føre til fælles forsvar ... ." bør udgå (nr. 34/Kvist, nr. 48/Gormley) og erstattes af ", der bygger på De Forenede Nationers pagt og rammer" (nr. 48/Gormley)
- Første punktum bør omformuleres, idet der lægges vægt på, at en gradvis udformning af en fælles EU-forsvarspolitik er underlagt en eventuel afgørelse truffet af Det Europæiske Råd med enstemmighed (nr. 34/Kvist)

*Diverse*

- I andet afsnit bør "visse medlemsstater" erstattes af "disse medlemsstater" (nr. 33/Kohout)
- Afstemning med enstemmighed bør erstattes af kvalificeret flertal (nr. 38/Muscardini)
- Et nyt stykke bør tilføjes (nr. 10/Borrell + 1)
- Det bør præciseres, at det i andet afsnit drejer sig om den alliancefri og eventuelt neutrale karakter og ikke den "særlige" karakter af visse medlemsstaters sikkerheds- og forsvarspolitik (nr. 34/Kvist, nr. 48/Gormley)
- Stykkets første afsnit bør udgå (nr. 19/Fini + 1)
- Henvisningen i andet afsnit til visse medlemsstaters forpligtelser og forbindelser med NATO bør udgå (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- "og skal være forenelig med den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, der er fastlagt inden for denne ramme" bør udgå (nr. 48/Gormley)

### Stk. 3

#### *Multinationale styrker*

- Det sidste afsnit om multinationale styrker bør flyttes op efter første punktum i andet afsnit (nr. 11/Brok +30, nr. 21/Giannakou)
- Det sidste afsnit bør flyttes op efter stk. 1 (nr. 17/Earl of Stockton)
- "peuvent mettre à la disposition" bør erstattes af "mettent à la disposition" (den danske udgave uændret) (nr. 42/Severin)
- Sidste afsnit i stykket om multinationale styrker bør udgå (nr. 1/Seppanen)

#### *Medlemsstaternes tilsagn om at forbedre deres kapaciteter*

- Det første punktum i andet afsnit om medlemsstaternes tilsagn om at forbedre deres kapacitet bør udgå (nr. 31/Kiljunen, nr. 46/Tiilikainem + 3, nr. 10/Borrell + 1, nr. 25/Helle)

#### *Civile kapaciteter*

- Rækkefølgen bør ændres i første afsnit, så civile kapacitet nævnes først (nr. 20/Fischer)
- I første punktum i andet afsnit bør civile kapacitet tilføjes (nr. 20/Fischer, nr. 44/Svensson, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 34/Kvist)
- "Forbedre deres militære kapacitet" bør erstattes af "udvikle deres militære kapacitet". Dette punktum i andet afsnit bør flyttes til første afsnit (nr. 44/Svensson, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 34/Kvist)

#### *Internationale organisationer*

- I slutningen af første afsnit bør følgende tilføjes: "Udførelsen af de opgaver, der omhandlet i denne artikel, kan også indebære anvendelse af NATO's aktiver og kapacitet som en del af det strategiske partnerskab i forbindelse med krisestyring, der er etableret af EU og NATO" (nr. 23/Hain)
- "til rådighed for den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik" bør erstattes af "til rådighed for De Forenede Nationer", og "og De Forenede Nationers pagt" bør tilføjes efter "de mål, der er opstillet af Rådet" (nr. 48/Gormley)

#### *Agenturet - generelt*

- Agenturets mellemstatslige karakter bør fremgå eksplicit, og det bør tilføjes, at agenturet oprettes under Rådets myndighed (nr. 23/Hain)

#### *Agenturets opgaver*

- "undersøge foranstaltninger til konfliktforebyggelse" bør tilføjes (nr. 2/Thorning-Schmidt)

- "eventuelt" bør erstattes af "om nødvendigt" (*nr. 14/de Vries + 1*)
- I forbindelse med "der skal klarlægge de operationelle behov", bør tilføjes "samordne" (*nr. 17/Earl of Stockton*)
- Den del af stykket, der omhandler agenturets opgaver, bør erstattes af en henvisning til artikel 19, del II, afsnit B (*nr. 19/Fini + 1*)
- Den del af stykket, der omhandler agenturets opgaver, bør erstattes af "der skal støtte disse bestræbelser, bl.a. ved at foreslå EU-politikker om kapacitetsudvikling og -anskaffelse og ved at vurdere medlemsstaternes fremskridt i forhold til de aftalte mål og standarder, der er opstillet af Rådet" (*nr. 23/Hain*)
- Den del af stykket, der omhandler agenturets opgaver, bør erstattes af "der skal forbedre den europæiske militære kapacitet samt styrke interoperabilitet og samarbejde mellem medlemsstaternes styrker. Detteagentur skal endvidere bidrage til at skabe et gunstigt miljø for en konkurrencedygtig europæisk våbenindustri samt fremme en gradvis etablering af et europæisk marked for våben" (*nr. 20/Fischer*)
- Det bør tilføjes, at agenturet skal bistå Rådet med at evaluere den militære kapacitet, der stilles til rådighed for den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik
- Under agenturets opgaver bør tilføjes "samt deltage i fastlæggelsen af en europæisk politik med hensyn til kapacitet og forsvarsmateriel" (*nr. 13/de Villepin*)
- Der bør tilføjes et sidste afsnit, der affattes således: "Inden for rammerne af de finansielle midler, der tildeles agenturet, kan dette støtte våbenindkøbsprocedurer" (*nr. 11/Brok +30, nr. 21/Giannakou*)
- Ordene "fremme foranstaltninger til opfyldelse heraf" og "iværksætte alle nyttige foranstaltninger" bør udgå (*nr. 35/Lopes + 3*)
- Ordene "klarlægge de operationelle behov, fremme foranstaltninger til opfyldelse heraf" bør udgå (*nr. 25/Helle*)

#### *Agenturets betegnelse*

- Agenturets betegnelse bør ændres til: "europæisk agentur for forsvarskapacitet" (*nr. 14/de Vries + 1*), "europæisk agentur for militær kapacitet og strategisk forskning" (*nr. 19/Fini + 1*), "europæisk agentur for udvikling og anskaffelse af forsvarsmateriel" eller "agentur for kapacitet og anskaffelse af forsvarsmateriel" (*nr. 23/Hain*), europæisk agentur for militær kapacitet" (*nr. 41/Roche*), "europæisk agentur for forsvarsmateriel og kapacitet" (*nr. 20/Fischer*)

### *Udeladelse af henvisninger til agenturet i dette stykke*

- Henvisningen til agenturet bør udgå, da oprettelsen af agenturet er omhandlet i forfatningens del II (nr. 33/Kohout, nr. 44/Svensson, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 34/Kvist). Den bør erstattes af følgende: "Udviklingen af militær kapacitet støttes ved et samarbejde mellem medlemsstaterne på forsvarsmaterielområdet" (nr. 44/Svensson, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 34/Kvist)
- Enhver henvisning til agenturet bør udgå og erstattes af "ved at koordinere medlemsstaternes teknologiske og militære kapacitet" (nr. 40/Queiro)
- Andet afsnit bør udgå (nr. 47/Voggenhuber + 1)

### *Udeladelser*

- Andet og tredje afsnit bør udgå (nr. 48/Gormley)

### *Diverse*

- Det bør tilføjes, at medlemsstaterne stiller civil og militær kapacitet til rådighed i overensstemmelse med afstemningsresultatet (nr. 38/Muscardini)
- I første afsnit bør Rådet erstattes af Det Europæiske Råd (nr. 45/Teufel)
- Rådet bør erstattes af de europæiske institutioner for så vidt angår opstillingen af mål (nr. 47/Voggenhuber + 1)

## **Stk. 4**

### *Procedure*

- Afstemning med enstemmighed bør erstattes af: afstemning med udvidet kvalificeret flertal på 75 % af de medlemsstater, hvis befolkning udgør 75 % af Unionens borgere (nr. 36/Meyer), afstemning med kvalificeret flertal (nr. 38/Muscardini, nr. 10/Borrell + 1), afstemning med udvidet kvalificeret flertal bortset fra beslutninger, der indebærer en militær aktion (nr. 42/Severin), eller "afgørelser ... vedtages af Rådet og Europa-Parlamentet" (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- Der bør tilføjes et afsnit om, at de medlemsstater, der har undladt at stemme eller har stemt imod, ikke er forpligtet til at gennemføre afgørelsen, men at de accepterer, at afgørelsen forpligter Unionen, samt afholder sig fra enhver optræden, der er i strid med afgørelsen (nr. 36/Meyer)
- I opremsningen af ophavsmænd til et forslag nævnes først "på forslag af en medlemsstat", og der bør tilføjes "på forslag af Kommissionen samt på forslag af udenrigsministeren og Kommissionen i fællesskab" (nr. 18/Farnleitner)
- Ministerens initiativret bør udgå og erstattes af Kommissionens initiativret (nr. 44/Svensson, nr. 48/Gormley)
- Sidste punktum i stykket bør udgå (nr. 44/Svensson, nr. 47/Voggenhuber + 1)





- Henvisningen til Kommissionen i stykkets sidste punktum i forbindelse med forslag om anvendelse af nationale midler og EU-instrumenter bør udgå (*nr. 13/de Villepin*)
- Ordet "udenrigsministeren" i stykkets sidste punktum bør udgå og erstattes med "Kommissionen" i forbindelse med forslag om anvendelse af nationale midler og EU-instrumenter (*nr. 48/Gormley*)
- Stykket bør indledes med "Med forbehold af Kommissionen forfatningsmæssige beføjelser" (*nr. 16/Duff + 20*)
- Rådet bør erstattes med Det Europæiske Råd (*nr. 19/Fini + 1*)
- Der bør tilføjes et punktum i slutningen af stykket om, at afsættelsen af nationale eller multinationale midler til operationer i givet fald skal besluttet af de berørte medlemsstater (*nr. 23/Hain*)
- "Udenrigsministeren" bør erstattes med "den kommissær, der har ansvaret for den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik" (*nr. 25/Helle*)

#### *Diverse*

- EU-budgettet bør omfatte et budget til dækning af udgifterne i forbindelse den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik (*nr. 47/Voggenhuber + 1*)
- Ny affattelse (*nr. 10/Borrell + 1*)

#### **Stk. 5**

- "for at bevare Unionens værdier og tjene dens interesser" bør tilføjes i slutningen af første punktum i stykket (*nr. 11/Brok +30, nr. 21/Giannakou*)
- Formuleringen bør lyde: "efter bestemmelserne i artikel 18" (*nr. 23/Hain*)
- Stykket bør udgå (*nr. 3/Seppanen, nr. 18/Farnleitner, nr. 48/Gormley*)

#### **Stk. 6**

##### *Forstærket samarbejde*

- Henvielse til bestemmelserne om forstærket samarbejde (*nr. 40/Queiro, nr. 28/Hubner, nr. 14/de Vries + 1, nr. 10/Borrell + 1*)

##### *Ændringer til formålet med samarbejdet*

- Stykket bør omformuleres ved at lægge vægt på de stater, der ønsker at udvikle deres civile og militære kapaciteter, som kan anvendes i forbindelse med krisestyring (*nr. 28/Hubner*)

- I første punktum erstattes "etablerer" med "kan etablere" (nr. 33/Kohout)
- Ordene "og som indbyrdes har indgået mere bindende forpligtelser på dette område med henblik på mere krævende opgaver" bør udgå, og ordene "kriterierne for et højt niveau for militær kapacitet inden for rammerne af Unionen" flyttes hen før henvisningen til anden del, afsnit B, artikel 20. (nr. 5/Thorning-Schmidt, nr. 12/Christophersen + 3)
- Ordene højt niveau for militær kapacitet bør udgå (nr. 35/Lopes + 3 nr. 33/Kohout)

#### *Udeladelser*

- Stykket bør udgå (nr. 4/Seppanen, nr. 23/Hain, nr. 27/Hololei, nr. 41/Roche, nr. 44/Svensson, nr. 47/Voggenhuber + 1, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 31/Kiljunen, nr. 34/Kvis, nr. 46/Tiilikainem + 3, nr. 48/Gormley, nr. 25/Helle))

#### *Diverse*

- Det bør tilføjes, at kriterierne for et højt niveau for militær kapacitet fastlægges af Det Europæiske Råd med enstemmighed på forslag af Unionens udenrigsminister eller af en medlemsstat. Desuden ønskes en tempusrettelse i den franske udgave, hvilket ikke berører den danske tekst (nr. 19/Fini + 1)

### **Stk. 7**

#### *Etablering af et tættere samarbejde*

- I første punktum bør "etableres" erstattes med "kan der etableres" (nr. 6/Thorning-Schmidt, nr. 12/Christophersen + 3, nr. 33/Kohout, nr. 40/Queiro)
- Det bør præciseres, at der etableres et tættere samarbejde mellem de medlemsstater, der ønsker at deltage deri (nr. 18/Farnleitner)

#### *NATO*

- Det bør tilføjes, at der skal være et tæt samarbejde med NATO i forbindelse med det gensidige forsvarssamarbejde (nr. 6/Thorning-Schmidt, nr. 12/Christophersen + 3)
- Det bør tilføjes, at denne bestemmelse finder anvendelse, hvis NATO ikke er involveret (nr. 33/Kohout)

#### *Ny affattelse*

- Dette stykke bør erstattes med en ny affattelse, der fremhæver, at medlemsstaterne er forpligtet til at bistå hinanden i tilfælde af angreb udefra, at hjælp fra tredjelande kun kan garanteres, hvis Unionen anmoder herom, og at kommandoen over en militær aktion ikke kan overdrages til et tredjeland (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- Stykket bør omformuleres således, at Bruxelles-traktaten finder anvendelse for de medlemsstater, der ønsker at indgå i et fælles forsvar. Mekanismen vil derfor skulle være åben for alle medlemsstater (nr. 28/Hubners)

#### *Udeladelser*

- Stykket bør udgå (nr. 14/de Vries + 1, nr. 15/Demiralp, nr. 23/Hain, nr. 27/Hololei, nr. 41/Roche, nr. 44/Svensson, nr. 26/Hjelm-Wallen + 4, nr. 31/Kiljunen, nr. 34/Kvist, nr. 35/Lopes + 3, nr. 46/Tiilikainem + 3, nr. 48/Gormley, nr. 25/Helle)

#### *Diverse*

- Det bør fastsættes, at medlemsstaterne vil søge at finde ud af, hvordan de kan yde hjælp og bistand, ikke at de yder den automatisk (nr. 33/Kohout)
- Der bør henvises til artikel XXX i anden del (nr. 40/Queiro)

### **Stk. 8**

#### *Europa-Parlamentet*

- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal underrettes med jævne mellemrum, og det bør udtrykkeligt nævnes, at dette påhviler Rådet eller udenrigsministeren (nr. 11/Brok + 30, nr. 17/Earl of Stockton, nr. 21/Giannakou)
- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet både skal høres og underrettes (nr. 48/Gormley)
- Dette stykke bør erstattes med en ny bestemmelse om, at Europa-Parlamentet skal afgive samstemmende udtalelse om militær deployering og sanktioner mod stater som led i den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik (nr. 47/Voggenhuber + 1)
- Ny affattelse, ifølge hvilken anvendelsen af Unionens militære midler kræver tilladelse fra Europa-Parlamentet (nr. 10/Borrell + 1)

#### *Nationale parlamenter*

- Det bør tilføjes, at de nationale parlamenter ligeledes underrettes (nr. 43/Spini), og at de høres inden for rammerne af den interparlamentariske konference (nr. 8/Azevedo + 1)

#### *Udeladelser*

- Stykket bør udgå, eftersom bestemmelserne i artikel 29, stk. 6 og 9, finder anvendelse på den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik (nr. 18/Farnleitner, nr. 46/Tiilikainem)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 30

1. *Esko Seppänen*
2. *Helle Thorning-Schmidt*
3. *Esko Seppänen*
4. *Esko Seppänen*
5. *Helle Thorning-Schmidt*
6. *Helle Thorning-Schmidt*
7. *William Abitbol*
8. *Maria Eduarda Azevedo og António Nazaré Pereira*
9. *Jens-Peter Bonde, Esko Seppanen og Jan Zahradil*
10. *Borrell, Carnero og López Garrido*
11. *Brok; Santer; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
12. *Henning Christophersen, Poul Schlüter, Henrik Dam Kristensen og Niels Helveg Petersen*
13. *de Villepin*
14. *G.M. De Vries og T.J.A.M. De Bruijn*
15. *Oğuz Demiralp*
16. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gricius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas*
17. *The Earl of Stockton*
18. *Hannes Farnleitner*
19. *Gianfranco Fini og Francesco Speroni*
20. *Joschka Fischer*
21. *Marietta Giannakou*
22. *Hubert Haenel og Robert Badinter*
23. *Hain*
24. *David Heathcoat-Amory*
25. *Esko Helle*
26. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg og Kenneth Kvist*

27. *Henrik Hololei*
28. *Danuta Hübner*
29. *Sandra Kalniete, Roberts Zile, Liene Liepina, Rihards Piks, Arturs Krisjanis Karins, Guntars Krasts*
30. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
31. *Kiljunen*
32. *Timothy Kirkhope*
33. *J. Kohout*
34. *Kvist*
35. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunese og António Nazaré Pereira*
36. *Jürgen Meyer*
37. *Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier og Marie Nagy*
38. *Cristiana Muscardini*
39. *O'sullivan og M. Ponzano*
40. *Luís Queiró*
41. *Dick Roche*
42. *Adrian Severin*
43. *Valdo Spini*
44. *Ingvar Svensson*
45. *Erwin Teufel*
46. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
47. *Voggenhuber, Wagener*
48. *John Gormley*

## **Artikel X: Solidaritetsbestemmelse**

I henhold til princippet om solidaritet tager Unionen alle de instrumenter i brug, der står til dens rådighed, herunder militære midler med henblik på:

- at forebygge terrortruslen
- at beskytte de demokratiske institutioner og civilbefolkningen mod et eventuelt terrorangreb
- at yde bistand til en medlemsstat på dennes område efter anmodning fra dens politiske myndigheder i tilfælde af et terrorangreb.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel findes i forfatningens anden del, afsnit B, artikel X.

## **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

### **Generelt**

*Ny overskrift*

- Ny overskrift: Sikkerheds- og solidaritetsbestemmelse (*nr. 5/de Villepin, nr. 7/Fischer*)

*Generel ændring*

- Ny affattelse af artiklen: Stillet over for trusler mod deres fælles sikkerhed handler Unionen og dens medlemsstater i fællesskab i en ånd af solidaritet, hvis en medlemsstat er genstand for et terrorangreb eller enhver anden katastrofe. Med henblik herpå benytter Unionen og dens medlemsstater alle de midler, der er til rådighed, herunder civile og militære kapaciteter inden for rammerne af artikel 30, for at sikre hjælp og bistand på anmodning af den berørte medlemsstat. Dette er udtryk for princippet om EU-medlemsstaternes sikkerheds udelelighed (*nr. 5/de Villepin, nr. 7/Fischer, nr. 9/Hain*)

*Solidaritetsbestemmelsens rækkevidde*

- "Der bør tilføjes en henvisning til naturkatastrofer, humanitære katastrofer eller enhver anden katastrofe (*nr. 6/Farleitner, nr. 14/Kiljunen, nr. 18/Roche, nr. 5/de Villepin, nr. 7/Fischer, nr. 9/Hain, nr. 16/Michel + 3*)
- Ny affattelse, hvorved leddene udgår, og man nævner forebyggelse af truslen fra international terrorisme i overensstemmelse med folkeretten samt ibrugtagning af alle Unionens instrumenter for at beskytte civilbefolkningen og bistå en medlemsstat på dens område efter anmodning fra dens politiske myndigheder (*nr. 12/Hjelm-Wallen + 4*)
- Det bør tilføjes i andet led, at det drejer sig om Unionens og medlemsstaternes demokratiske institutioner (*nr. 11/Helle*)
- Artiklen bør forkortes, ved at beskyttelse af civilbefolkningen og de demokratiske institutioner udgår (*nr. 17/Queiro*)

- Enten bør man præcisere omfanget af forebyggelsen af terrortruslen (*nr. 10/Heathcoat-Amory + 1, nr. 15/Maclennan*), eller også bør ordene "at forebygge terrortruslen" udgå (*nr. 11/Helle, nr. 19/Seppanen*)
- Det bør præciseres, at solidaritetsbestemmelsen finder anvendelse i tilfælde af en terrortrussel fra en ikke-statslig enhed (*nr. 14/Kiljunen*)
- Der bør indsættes en artikel Xa om gensidigt forsvar (gentagelse af artikel 30, stk. 7) (*nr. 2/Michel + 4*) eller indsættes et stykke om gensidigt forsvar (*nr. 8/Giannakou + 3*)

#### *Retsgrundlag*

- Ny affattelse, der fremhæver bistand til en medlemsstat, der er offer for et terrorangreb eller en humanitær katastrofe eller naturkatastrofe. De nærmere bestemmelser for gennemførelsen af bestemmelsen bør vedtages af Rådet med enstemmighed på forslag af udenrigsministeren og Kommissionen i fællesskab, eventuelt efter høring af Europa-Parlamentet (*nr. 18/Roche*)

#### *Anmodning fra en medlemsstat*

- Ordene "efter anmodning fra en berørt medlemsstat" flyttes til slutningen af indledningen (*nr. 6/Farleitner, nr. 14/Kiljunen, nr. 20/Tiilikainen + 3*)

#### *Udeladelse*

- Artiklen bør udgå (*nr. 3/Bonde + 2, nr. 13/Kaufmann, nr. 21/Voggenhuber + 2, nr. 48/Gormley*), fordi dens rækkevidde er omfattet af andre artikler i forfatningen (*nr. 4/de Vries + 1*)

#### *Diverse*

- Det bør tilføjes, at bestemmelserne i denne artikel ikke berører den særlige karakter af medlemsstaternes sikkerheds- og forsvarspolitik (*nr. 12/Hjelm-Wallen + 4*)
- Artiklen bør omformuleres, så det fremgår, hvilke midler Unionen tager i brug (*nr. 8/Giannakou + 3*)
- Stykket bør omformuleres, så der lægges vægt på strategiens mellemstatslige karakter (*nr. 10/Heathcoat-Amory + 1*)
- "Unionen" erstattes med Fællesskabet (*nr. 1/Kirkhope*)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL X

1. *Timothy Kirkhope*
2. *Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier, Marie Nagy*
3. *Jens-Peter Bonde, Esko Seppanen et Jan Zahradil*
4. *G.M. De Vries et T.J.A.M. De Bruijn*
5. *de Villepin*
6. *Hannes Farnleitner*
7. *Joschka Fischer*
8. *Giannakou Marietta , Avgerinos Paraskevas, Brok Elmar et Stylianidis Evripidis*
9. *Hain*
10. *David Heathcoat-Amory, Earl of Stockton*
11. *Esko HELLE*
12. *Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg, Mr Kenneth Kvist and Mr Ingvar Svensson, national parliament representatives.*
13. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
14. *Kiljunen*
15. *Robert MacLennan*
16. *Louis Michel, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier, membre suppléant de la Convention*
17. *Luís Queiró*
18. *Dick Roche*
19. *Esko Seppänen*
20. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
21. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener,*
22. *John Gormley*



## **ANDEN DEL - AFSNIT B - UNIONENS OPTRÆDEN UDADTIL**

### ***Artikel 1: Principper og mål***

- 1. Unionens optræden på den internationale scene bygger på de principper, der har ligget til grund for dens egen oprettelse, udvikling og udvidelse, og som den tilstræber at fremme i den øvrige verden: demokrati, retsstatsprincippet, menneskerettighedernes og de grundlæggende rettigheders universalitet og udelelighed, respekt for den menneskelige værdighed, principperne om lighed og solidaritet samt respekt for folkeretten i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt. Unionen bestræber sig på at udvikle forbindelser og skabe partnerskaber med lande samt regionale eller globale organisationer, der deler disse værdier. Den vil fremme multilaterale løsninger på fælles problemer, især inden for De Forenede Nationers rammer.***
- 2. Den Europæiske Union fastlægger og gennemfører fælles politikker og EU-aktioner og arbejder for den højest mulige grad af samarbejde på alle områder i tilknytning til internationale forbindelser med henblik på:***
  - a) at værne om Unionens fælles værdier, grundlæggende interesser, uafhængighed og integritet;***
  - b) at konsolidere og styrke demokrati, retsstatsprincipper, menneskerettigheder og folkerettens principper;***
  - c) at bevare freden, forebygge konflikter og styrke den internationale sikkerhed i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt;***
  - d) at fremme en bæredygtig økonomisk og social udvikling i udviklingslandene med det hovedformål at udrydde fattigdommen, navnlig i lavindkomstlandene;***
  - e) at tilskynde til alle landes integration i den internationale økonomi, herunder gennem gradvis afskaffelse af hindringer for international handel;***
  - f) at udarbejde internationale foranstaltninger med henblik på at beskytte og forbedre miljøet og de globale naturressourcer samt sikre bæredygtig udvikling;***
  - g) at bistå befolkninger, lande og regioner, der står over for menneskeskabte katastrofer eller naturkatastrofer; og***
  - h) at fremme et internationalt system, der bygger på stærkere multilateralt samarbejde og god global governance.***
- 3. Unionen påser, at der er sammenhæng mellem de forskellige områder inden for dens optræden udadtil. Den tager ligeledes hensyn til ovennævnte principper og mål i forbindelse med udarbejdelsen og gennemførelsen af de eksterne aspekter af Unionens øvrige politikker.***

## **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

### **Generelt**

- Henvisninger til "Unionen" bør erstattes af henvisningen til "Fællesskabet" (nr. 28/Kirkhope)

## Stk. 1

- Efter "udvidelse" indsættes "fred" (nr. 1/*Gabaglio*, nr. 39/*Voggenhuber*+2) og efter "den menneskelige værdighed" indsættes "social retfærdighed" (nr. 1/*Gabaglio*).
- Efter "multilaterale" tilføjes "fredelige og forhandlede" og efter "fælles problemer" tilføjes "og regionale konflikter" (nr. 14/*Borrell*+2).
- I stykkets slutning tilføjes "herunder navnlig i Sikkerhedsrådet" (nr. 11/*Abitbol*).
- "Der deler" erstattes af "ved at fremme" (nr. 17/*de Villepin*).
- "universalitet og udelelighed" udgår, "menneskerettighedernes og de grundlæggende rettigheders" erstattes af "de grundlæggende rettigheder" og "respekt for" flyttes hen foran "de grundlæggende rettigheder" (nr. 19/*Demiralp*). "De grundlæggende rettigheders", "værdighed" og "solidaritet" udgår (nr. 25/*Heathcoat-Amory*). Det første punktum efter "verden" udgår (nr. 29/*Lopes*+3, nr. 36/*Queiró*), men der bibeholdes en henvisning til respekt for principperne i De Forenede Nationers pagt (nr. 36/*Queiró*).
- "og som den tilstræber at fremme i den øvrige verden" udgår, "socialstaten" tilføjes og "respekt for den menneskelige værdighed" erstattes med "den menneskelige værdigheds ukrænkelighed" (nr. 27/*Kaufmann*).
- Der tilføjes et afsnit om, at Unionen giver afkald på krig som konfliktløsningsmiddel og vil udelukkende bruge magt inden for folkerettens rammer og i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt (nr. 14/*Borrell*+2), eller der tilføjes et særskilt stykke i samme retning (nr. 31/*Martini*) eller der tilføjes en henvisning til fremme af "De Forenede Nationers konfliktløsningskapacitet" (nr. 39/*Voggenhuber*+2), eller der tilføjes en henvisning til fredelig løsning af konflikter efter "lighed og solidaritet" (nr. 40/*Gormley*).

## Stk. 2

- Erstattes med en tekst om, at (Fællesskabets) medlemsstater kan føre bilaterale eller multilaterale politikker (nr. 28/*Kirkhope*).

### Stk. 2, litra a)

"værne om Unionens værdier" erstattes af "værne om den bæredygtige udvikling" (nr. 13/*Bonde*). "værne om" erstattes af "sikre" (nr. 27/*Kaufmann*). Efter "værne om" tilføjes "og fremme" (nr. 37/*Svensson*).

- "Sikkerheden" tilføjes (nr. 24/*Fischer*).
- Foran "Unionens" tilføjes "medlemsstaternes" (nr. 25/*Heathcoat-Amory*), eller der tilføjes en henvisning til "medlemsstaterne" til sidst (nr. 36/*Queiró*).

### **Stk. 2, litra b)**

- Efter "menneskerettigheder" tilføjes "herunder økonomiske og sociale rettigheder" (nr. 8/Thorning-Schmidt). Der tilføjes "socialstaten" samt en henvisning til De Forenede Nationers pagt (nr. 27/Kaufmann).
- Der tilføjes "god governance" efter "konsolidere og styrke demokrati" (nr. 12/Dybkær, nr. 15/Brok+31, nr. 32/McAvan+7).
- "Menneskerettigheder" erstattes med "menneskerettighedernes og de grundlæggende rettigheders udelelighed" (nr. 18/de Vries+1).

### **Stk. 2, litra c)**

- Foran "bevare" tilføjes "fremme og" (nr. 32/McAvan+7) eller der tilføjes "og aktivt støtte" efter "bevare" (nr. 39/Voggenhuber+2).
- Efter "forebygge" tilføjes "og styre", og efter "konflikter" tilføjes "og kriser" (nr. 38/Tiilikainen+4).

### **Stk. 2, litra d)**

- Efter "økonomisk" tilføjes "miljømæssig" (nr. 3/Berger+1, nr. 4/Timmermans, nr. 5/Van Lancker, nr. 7/Gabaglio, nr. 16/Dybkær, nr. 20/Duff+19, nr. 22/Farnleitner, nr. 26/Hjelm-Wallén+3, nr. 27/Kaufmann, nr. 30/Maclennan, nr. 33/Michel+4, nr. 37/Svensson, nr. 39/Voggenhuber+2, nr. 41/Carey).
- "navnlig i lavindkomstlandene" udgår (nr. 3/Berger+1, nr. 4/Timmermans, nr. 5/Van Lancker, nr. 35/Palacio, nr. 39/Voggenhuber+2, nr. 41/Carey), eller henvisningen til lavindkomstlandene flyttes hen foran "med det hovedformål" (nr. 29/Lopes+3). Henvisningen til udviklingslandene udgår (nr. 39/Voggenhuber+2).
- Der tilføjes "gennem udbygning af frihandel, hvor dette er muligt" (nr. 28/Kirkhope).
- Der tilføjes en henvisning til fremme af sundhed og uddannelse (nr. 30/Maclennan).
- "Navnlig" indsættes foran "med det formål", og "hoved" udgår i "hovedformål" (nr. 17/de Villepin).

### **Stk. 2, litra e)**

- "Integration" erstattes af "deltagelse" (nr. 11/Abitbol).
- Foran "integration" tilføjes "stigende og vedvarende", der tilføjes "navnlig udviklingslandenes", og "international handel" erstattes af "international samhandel" (nr. 29/Lopes+3).
- Der tilføjes "med varer, tjenesteydelser og direkte udenlandske investeringer" (nr. 18/de Vries+1).

- "Gradvis" udgår (nr. 26/Hjelm-Wallén+3).
- Anden del af punktummet erstattes med en henvisning til "afskaffelse af hindringerne for handel og kapital og bevarelse af suverænitet (nr. 27/Kaufmann).
- Der tilføjes en henvisning til litra d) (nr. 39/Voggenhuber+2).
- Dette litra udgår (nr. 40/Gormley).

### **Stk. 2, litra f)**

Første ændring vedrører ikke den danske udgave.

- "Miljøet" ændres til "miljøkvaliteten", og "bæredygtig forvaltning af" indsættes foran "de globale naturressourcer", og "samt" erstattes af "med henblik på at" (nr. 3/Berger+1, nr. 37/Svensson, nr. 39/Voggenhuber+2), eller dette litra ændres i samme retning, men mere detaljeret hvad angår målene (nr. 6/Van Lancker, nr. 23/Dybkjær).
- Der tilføjes "og udviklingen af den internationale regulering" (nr. 17/de Villepin).
- Der indsættes "bevare" foran "de globale naturressourcer" (nr. 18/de Vries+1).
- Der tilføjes "og fremme" foran "bæredygtig udvikling" (nr. 20/Duff+19, nr. 30/Maclennan).

### **Stk. 2, litra g)**

"der står over for" erstattes af "der er ramt af" (nr. 26/Hjelm-Wallén+3).

### **Stk. 2, litra h)**

Henvisningen til god global governance udgår (nr. 27/Kaufmann, nr. 36/Queiró).

Der tilføjes "under ledelse af De Forenede Nationer" (nr. 40/Gormley).

### **Forslag om at tilføje et litra.**

- Der tilføjes et litra i) om, at fremme af de transatlantiske forbindelser er en hjørnestein i opbygning af fred, demokrati og stabilitet i verden (nr. 2/Kohout).
- Der tilføjes et litra mellem a) og b) vedrørende styrkelse af sikkerheden og fremme af solidariteten mellem medlemsstaterne (nr. 17/de Villepin) eller et stykke efter litra b) vedrørende styrkelse af Unionens sikkerhed, herunder forsyningssikkerheden (supplies) (nr. 20/Duff+19, nr. 30/Maclennan).
- Der tilføjes et litra j) vedrørende fremme af kulturel og sproglig mangfoldighed (nr. 17/de Villepin).
- Der tilføjes et litra vedrørende fremme af internationalt samarbejde om styring af migrationsstrømme (nr. 18/de Vries+1).

- Der tilføjes et litra vedrørende fremme af internationalt samarbejde om bekæmpelse af kriminalitet (nr. 18/de Vries+1).
- Der tilføjes et litra efter litra a) vedrørende konsolidering, støtte og respekt for de demokratiske principper, herunder valgretten (osv.) (nr. 21/The Earl of Stockton).
- Der tilføjes et litra efter det forudgående om respekt for god governance, retsstatsprincippet, menneskerettighederne og folkeretten (nr. 21/The Earl of Stockton).
- Der tilføjes et litra i) vedrørende udvikling af særlige forbindelser med Unionens nabostater (nr. 38/Tiilikainen+4).
- Der tilføjes et litra mellem litra c) og d) vedrørende fremme af nedrustning (nr. 39/Voggenhuber+2).

### Stk. 3

- Der tilføjes en sætning vedrørende sammenhængen mellem de forskelle områder inden for Unionens optræden udadtil samt mellem Unionens optræden udadtil og dens andre politikker, når disse har indvirkning på udviklingslandene (nr. 9/Berger+1, nr. 10/Van Lancker, nr. 15/Brok+31, nr. 37/Svensson, nr. 41/Carey). Det bør gennem en ændret affattelse fremgå, at Unionen skal sikre sammenhængen mellem dens eksterne og interne politikker (nr. 18/de Vries+1, nr. 20/Duff+19, nr. 30/Maclennan), at de interne politikker skal bidrage til at opfylde og styrke målene på udviklingsområdet, og at Unionen skal tage hensyn til denne artikels principper og mål ved udviklingen og gennemførelsen af andre politikker (nr. 39/Voggenhuber+2), der kan have indflydelse i udviklingslandene (nr. 18/de Vries+1), eller sidst i den nuværende tekst tilføje "herunder dem, der kan forventes at berøre udviklingslande" (nr. 26/Hjelm-Wallén+3).
- Det bør præciseres, at det er Rådet og Kommissionen, der skal påse, at der er sammenhæng mellem de forskellige områder inden for Unionens optræden udadtil, og at man ved udviklingen og gennemførelsen af de eksterne aspekter af andre af Unionens politikker bør tage hensyn til denne artikels principper og mål (nr. 10/Van Lancker).
- "tager ligeledes hensyn til" erstattes af "respekterer" og "eksterne aspekter" udgår (nr. 38/Tiilikaninen+4).
- Stykket erstattes af en tekst, der omhandler "Rådets og Kommissionens overholdelse af principperne og målene, idet hvert område inden for Unionens optræden udadtil anføres, og det samtidig præciseres, at de har ansvaret for at påse, at der er sammenhæng i Unionens optræden udadtil og mellem politikkerne som helhed" (nr. 33/Michel+4).
- Der tilføjes en henvisning til overholdelse af gældende fællesskabsret, "tager ligeledes hensyn til" erstattes af "respekterer ligeledes" og "eksterne aspekter" udgår (nr. 22/Farnleitner).
- Det tilføjes, at "medlemsstaterne afstår sig fra enhver handling uden forudgående samråd", der kan stride imod Unionens interesser eller skade dens effektivitet i de internationale forbindelser (nr. 24/Fischer).

- "Consistency" bør erstattes med "coherence" i den engelske udgave (nr. 26/Hjelm-Wallén+3, nr. 37/Svensson).
- Stykket bør udgå (nr. 28/Kirkhope).

**Forslag om at tilføje et stykke.**

- Der bør tilføjes et stykke om, at denne artikel ikke berører medlemsstaternes udøvelse af deres ansvar for opretholdelse af retssamfundet og den internationale sikkerhed (nr. 18/de Vries+1).
- Der tilføjes et stykke om, at denne artikel har forrang, hvis en af Unionens politikker er i konflikt med disse principper og mål (nr. 21/The Earl of Stockton, nr. 25/Heathcoat-Amory).

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 1**

1. *Emilio Gabaglio*
2. *Jan Zahradil*
3. *Maria BERGER et Caspar EINEM*
4. *Frans Timmermans*
5. *Anne Van Lancker*
6. *Anne Van Lancker*
7. *Emilio Gabaglio*
8. *Helle THORNING-SCHMIDT*
9. *Maria BERGER Et Caspar EINEM*
10. *Anne Van Lancker*
11. *William ABITBOL*
12. *Dybkjær*
13. *Jens-Peter Bonde*
14. *Borrell, Carnero Y López Garrido*
15. *Brok; Santer; Stylianidis; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Piks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
16. *Dybkjær*
17. *De Villepin*
18. *G.M. De Vries Et T.J.A.M. De Bruijn*
19. *Oğuz DEMIRALP*
20. *Andrew Duff, Mr Lamberto Dini, Mr Paul Helminger, Mr Dimitrij Rupel, Mr Peeter Kreitzberg, Mr Algirdas Gričius, Mr Puiu Hasotti, Mr Jelko Kacin, Mr Zekeriya Akçam And Mr Eugenijus Maldeikis; And Alternate Members: Ms Lone Dybkær, Mr Willem Van Eekelen, Lord MacLennan Of Rogart, Mr Nesrin Uzun, Mr Marios Matsakis, Mrs Androula Vassiliou, Mr Istvan Szent-Ivanyi, Mr Péter Eckstein-Kovacs, Mr Ibrahim Ozal And Mr Gintautas Sivickas.*
21. *The Earl Of Stockton*
22. *Hannes Farnleitner*
23. *Dybkjær*
24. *Joschka Fischer*

25. *David Heathcoat-Amory*
26. *Lena Hjelm-Wallén And Mr Sven-Olof Petersson, Government Representatives And Mr Sören Lekberg And Mr Kenneth Kvist, National Parliament Representatives.*
27. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
28. *TIMOTHY KIRKHOPE*
29. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes et António Nazaré Pereira*
30. *Robert MacLennan*
31. *Claudio Martini*
32. *Linda Mcavan, Anne VAN LANCKER, Olivier DUHAMEL, Luis MARINHO, Pervenche BERÈS, Maria BERGER, Elena PACIOTTI, Helle THORNING-SCHMIDT*
33. *Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier Marie Nagy*
34. *O'Sullivan et Ponzano*
35. *Palacio*
36. *Luís Queiró*
37. *Ingvar SVENSSON*
38. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
39. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener,*
40. *John Gormley*
41. *Pat Carey*



## Artikel 2

1. *Det Europæiske Råd fastlægger Unionens strategiske interesser og mål på grundlag af de principper og mål, der er nævnt i artikel 1 i dette afsnit .*

*Det Europæiske Råds afgørelser om Unionens strategiske interesser og mål kan vedrøre såvel udenrigspolitiske områder som andre områder i forbindelse med Unionens optræden udadtil. De kan vedrøre Unionens forbindelser med et land eller et område eller have en tematisk tilgang. Afgørelserne indeholder bestemmelser om varighed samt om de midler, der skal stilles til rådighed af Unionen og medlemsstaterne.*

*Det Europæiske Råd træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Rådet. Rådet vedtager sit forslag med kvalificeret flertal på grundlag af henstillinger fra udenrigsministeren for så vidt angår den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, fra Kommissionen for så vidt angår andre områder i forbindelse med Unionens optræden udadtil eller fra begge i fællesskab. Rådet gennemfører Det Europæiske Råds afgørelser i overensstemmelse med procedurerne i forfatningen.*

2. *Udenrigsministeren kan for så vidt angår den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og Kommissionen for så vidt angår andre områder i forbindelse med Unionens optræden udadtil forelægge Rådet fælles forslag. Rådet vedtager afgørelser om disse fælles forslag med kvalificeret flertal.*

## **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

### **Stk. 1**

- Det Europæiske Råds fastlæggelse af Unionens strategiske interesser og mål bør begrænses til udelukkende at omfatte FUSP-området (nr. 9/Hain, nr. 26/Van Lancker)
- Der tilføjes en henvisning til Europa-Parlamentets rolle (nr. 4/Borrell + 2, nr. 15/Kaufmann, nr. 18/Lopes+3, nr. 27/Voggenhuber+1)

*Det Europæiske Råds afgørelser:*

- Teksten bør ændres, så det fremgår, at Det Europæiske Råd træffer ikke afgørelser, men fastlægger "retningslinjer" (nr. 6/De Vries +1, nr. 8/Farnleitner)
- Det bør præciseres, at Det Europæiske Råd tager stilling efter forslag fra Rådet (eksterne forbindelser) (nr. 5/de Villepin)
- Det Europæiske Råd træffer afgørelse med kvalificeret flertal (nr. 4/Borrell + 2, nr. 6/de Villepin)
- Det bør tilføjes, at Det Europæiske Råds afgørelser på andre områder end FUSP træffes i overensstemmelse med lovgivningsproceduren (nr. 2/Berger + 1, nr. / Carey)

#### *Rådets henstillinger:*

- Rådet vedtager en henstilling udelukkende på grundlag af et fælles forslag fra ministeren og Kommissionen (*nr. 8/Farnleitner*) eller udelukkende på grundlag af et forslag fra Kommissionen (*nr. 24/Svensson*)
- Rådet bør ligeledes kunne behandle en henstilling fra en medlemsstat (*nr. 23/Roche, nr. 11/Hjelm-Wallén+3*). Det samme gælder formandskabet (*nr. 18/Lopes +3*)
- Sætningen om fælles henstillinger til Rådet fra udenrigsministeren og Kommissionen bør udgå (*nr. 5/de Villepin, nr. 9/Hain, nr. 10/Heathcoat-Amory*)
- "Henstilling" bør erstattes med "forslag" (*nr. 19/Michel + 4, nr. 20/O'Sullivan + 1*)
- Rådets forslag bør vedtages med enstemmighed af Rådet og ikke med kvalificeret flertal (*nr. 9/Hain, nr. 18/Lopes + 3, nr. 3/Bonde*), undtagen hvad angår fælles forslag fra ministeren og Kommissionen (*nr. 5/de Vries + 1*)

#### *Gennemførelse af Det Europæiske Råds afgørelser:*

- Det bør tilføjes, at også udenrigsministeren (og ikke Rådet alene) gennemfører Det Europæiske Råds afgørelser (*nr. 5/de Villepin*)
- "Rådet" bør erstattes med "*den relevante institution*" (*nr. 7/Duff + 19*), eller "Rådet" udgår (*nr. 19/Michel + 4, nr. 20/O'Sullivan + 1*), eller der tilføjes en henvisning til ministeren/Kommissionen (*nr. 21/Palacio*)

#### *Andet:*

- Forslag om at genindføre betegnelsen "*fælles strategi*" (*nr. 17/Lekberg*)
- Redaktionelle ændringer (*nr. 6/de Vries + 1, nr. 13/Hubner*)
- Alternativ tekst: (*nr. 16/Kirkhope*)

#### **Stk. 2**

- Det bør præciseres, at de fælles forslag ikke er en foregribelse af Kommissionen eksklusive initiativret, således som den er defineret i andre bestemmelser i anden del (*nr. 6/de Vries + 1, nr. 8/Farnleitner*)
- Stykket bør udgå, da ministeren er med i Kommissionen (*nr. 5/de Villepin, nr. 9/Hain*)
- Vedtagelse med kvalificeret flertal i forbindelse med de fælles forslag fra udenrigsministeren og Kommissionen bør udgå (*nr. 1/Attalides, nr. 3/Bonde*)

- Det bør være udelukket at anvende denne artikel på spørgsmål, der har militære eller forsvarsmæssige konsekvenser (*nr. 23/Roche*)
- Stykket bør udgå, da det allerede er omfattet af kapitel I (*nr. 11/Hjelm-Wallén + 3, nr. 15 Kaufmann*)
- Stykket bør udgå (*nr. 10/Heathcoat-Amory, nr. 24/Svensson*).

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 2

1. *Attalides*
2. *Maria BERGER and Caspar EINEM*
3. *Jens-Peter Bonde*
4. *Borrell and Carnero y López Garrido*
5. *de Villepin*
6. *G.M. de Vries and T.J.A.M. de Bruijn*
7. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gricius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis; Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal and Gintautas Sivickas*
8. *Hannes Farnleitner*
9. *Hain*
10. *David Heathcoat-Amory*
11. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg and Kenneth Kvist*
12. *Henrik Hololei*
13. *Danuta Hübner*
14. *Sandra Kalniete, Roberts Zile, Liene Liepina, Rihards Piks, Arturs Krisjanis Karins, Guntars Krasts*
15. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
16. *Timothy Kirkhope*
17. *Lennmarker*
18. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes and António Nazaré Pereira*
19. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier and Marie Nagy*
20. *O'Sullivan and Ponzano*
21. *Palacio*
22. *Luís Queiró*
23. *Dick Roche*
24. *Ingvar SVENSSON*
25. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
26. *Anne Van Lancker*
27. *Voggenhuber, Wagener*
28. *Pat Carey*
29. *John Gormley*

## **KAPITEL 1: DEN FÆLLES UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITIK**

### **A. Den fælles udenrigspolitik**

#### **Artikel 3**

1. *Unionen fastlægger og gennemfører inden for rammerne af principperne og målene for sin optræden udadtil som omhandlet i artikel 1 i dette afsnit en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, der dækker alle områder inden for udenrigs- og sikkerhedspolitikken.*
2. *Medlemsstaterne støtter aktivt og uforbeholdent Unionens udenrigs- og sikkerhedspolitik i en ånd af loyalitet og gensidig solidaritet.*

*Medlemsstaterne samarbejder for at styrke og udvikle deres gensidige politiske solidaritet. De afstår fra enhver handling, der strider imod Unionens interesser, eller som kan skade dens effektive sammenhængskraft i internationale forbindelser.*

*Rådet og udenrigsministeren påser, at disse principper overholdes.*

3. *Unionen varetager den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik ved:*
  - *at fastlægge principperne og de overordnede retningslinjer*
  - *at vedtage afgørelser om:*
    - *EU-aktioner*
    - *EU-holdninger*
  - *at styrke det systematiske samarbejde mellem medlemsstaterne om deres politik.*

## **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

### **Generelt**

- Forslag om at tilføje et stykke om, at gennemførelsen af FUSP ikke berører de Unionskompetencer, der er opregnet i artikel 11-13, 15 og 16 i forfatningens første del (nr. 11/Michel+4)
- Forslag om at medtage nogle elementer fra artikel 29 i denne artikel (nr. 9/Kaufmann)
- Artiklen bør udgå (nr. 10/Kirkhope)

### **Stk. 1**

- "Der dækker alle områder inden for udenrigs- og sikkerhedspolitikken" bør udgå (nr. 4/De Vries+I)

## Stk. 2

- "Uforbeholdent" (nr. 1/Thorning-Schmidt) eller hele afsnittet (nr. 2/Bonde) bør udgå.
- Der bør indgå en henvisning til formandskabet for Rådet (nr. 12/Queiró), og/eller "udenrigsministeren" bør udgå (nr. 13/Svensson, nr. 14/Tiilikainen+4)
- "Fælles" bør tilføjes (nr. 5/Duff+19)

## Stk. 3

### *Instrumenter:*

- Betegnelse: der tilføjes "FUSP" eller "europæiske" (nr. 7/Hain) foran "afgørelser" (nr. 7/Farnleitner))
- I listen over instrumenter indsættes "gennemførelsesbeslutninger" (nr. 14/Tiilikainen + 4)
- I slutningen af stykket tilføjes muligheden for, i overensstemmelse med traktatens procedurer, at anvende de andre politikker i dette afsnit (nr. 3/de Villepin).

### **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 3**

1. *Helle Thorning-Schmidt*
2. *Bonde*
3. *de Villepin*
4. *G.M. de Vries et T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal et Gintautas Sivickas*
6. *Hannes Farnleitner*
7. *Hain*
8. *David Heathcoat-Amory*
9. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
10. *Timothy Kirkhope*
11. *Louis Michel, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention*
12. *Luís Queiró*
13. *Ingvar Svensson*
14. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
15. *John Gormley*

## Artikel 4

*Det Europæiske Råd fastlægger principperne og de overordnede retningslinjer for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, herunder for anliggender, der har indvirkning på forsvarsområdet.*

*Hvis den internationale udvikling kræver det, indkalder formanden for Det Europæiske Råd til et ekstraordinært møde i Det Europæiske Råd med henblik på at definere de strategiske retningslinjer for Unionens politik i forhold til denne udvikling.*

*Rådet træffer de nødvendige bestemmelser for fastlæggelse og iværksættelse af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik på grundlag af strategiske retningslinjer fastlagt af Det Europæiske Råd.*

### **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

#### **Generelt**

- "Président" erstattes af "Chair" (den engelske udgave) (nr. 3/Brok+30, nr. 8/Hjelm-Wallén+4, nr. 7/Heathcoat-Amory) eller af "formandskabet" (nr. 6/Farnleitner, nr. 11/Lopes+3, nr. 13/Queiró, nr. 15/Tiilikainen+4) eller henvisningen udgår helt (nr. 12/Michel+4)
- Teksten ændres for at angive, at Det Europæiske Råd træffer afgørelse med kvalificeret flertal (nr. 2/Borrell+2)
- Første afsnit bør udgå, da det allerede er omfattet af artikel 29 (nr. 5/Duff+19)
- Andet afsnit bør udgå, da det allerede er omfattet af artikel 16, stk. 3, i første del (Institutioner) (nr. 14/Roche, nr. 4/De Vries+1, nr. 5/Duff+19, nr. 9/Kaufmann)
- Teksten fra artikel 29, stk. 4, i første del vedrørende udenrigsministerens og medlemsstaternes gennemførelse af FUSP bør medtages (nr. 12/Michel+4)
- "Fælles" bør udgå i forbindelse med FUSP (Heathcoat-Amory)
- Artiklen bør udgå (nr. 10/Kirkhope)
- Henvisninger til sikkerhed og forsvar bør udgå (nr. 1/Bonde).



#### **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 4**

1. *Bonde*
2. *Borrell, Carnero y López Garrido*
3. *Brok; Santer; Stylianidis; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
4. *G.M. de Vries et T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal et Gintautas Sivickas*
6. *Hannes Farnleitner*
7. *David Heathcoat-Amory*
8. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg, Kenneth Kvist et Ingvar Svensson*
9. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
10. *Timothy Kirkhope*
11. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes et António Nazaré Pereira*
12. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier et Marie Nagy*
13. *Luís Queiró*
14. *Dick Roche*
15. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
16. *John Gormley*

## Artikel 5

1. *Udenrigsministeren, der er formand for Udenrigsrådet, bidrager med sine forslag til udarbejdelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og har ansvaret for iværksættelsen af afgørelser truffet af Det Europæiske Råd og Rådet.*
2. *I anliggender vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik repræsenteres Unionen af udenrigsministeren, der på Unionens vegne fører den politiske dialog og udtrykker Unionens holdning i internationale organisationer og på internationale konferencer.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Det foreslås, at der tilføjes et stykke vedrørende oprettelse af en fælles diplomatisk tjeneste, som skal bistå udenrigsministeren (*nr. 1/Athanasiu+1, nr. 9/Fischer*). Hr. Fischer foreslår, at en sådan tjenestes organisation og status fastlægges i en protokol, der knyttes som bilag til forfatningen.
- Det foreslås, at der tilføjes et stykke om, at Rådet kan anmode udenrigsministeren om at fremsætte ethvert forslag til gennemførelse af FUSP-beslutninger (*nr. 6/de Villepin*).
- Der foreslås en tilføjelse om, at Kommissionen fuldt ud tilknyttes FUSP (*nr. 8/Farnleitner*), og at den kan opfordres til at fremsætte forslag vedrørende gennemførelsen af FUSP (*nr. 22/Tiilikainen+4*).
- Det foreslås, at artiklen udgår (*nr. 2/Bonde, nr. 15/Kirkhope, nr. 18/Queiro*).

### Stk. 1

- Formandskabet for Udenrigsrådet bør ikke varetages af unionsministeren (*nr. 4/Christophersen+3, nr. 5/Costa+1, nr. 12/Hjelm-Wallen+3, nr. 13/Kalniete+5, nr. 16/Lopes+3, nr. 17/O'Sullivan+1, nr. 19/Roche, nr. 20/Svensson, nr. 22/Tiilikainen+4, Heathcoat-Amory*)
- Teksten bør ændres, så det fremgår, at Det Europæiske Råd vedtager "retningslinjer", og at kun Rådet kan træffe "afgørelser" (*nr. 3 /Brok+31*)

### Stk. 2

- Der bør indføres "efter behov" eller "efter behov og på Rådets vegne og på Rådets anmodning" ("*where possible*", "*when appropriate and acting on behalf of and at the request of the Council*") i punktummet vedrørende udenrigsministeren, der på Unionens vegne udtrykker Unionens holdning i internationale organisationer og på internationale konferencer (*nr. /Roche, nr. 10/Hain*)
- Stykket bør udgå (*nr. 11/Heathcoat-Amory, nr. 16/Lopes+3*)

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 5**

1. *Alexandru ATHANASIU et Hubert HAENEL*
2. *Bonde*
3. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; LEQUILLER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
4. *Henning Christophersen, Poul Schlüter, Henrik Dam Kristensen og Niels Helveg Petersen*
5. *Alberto Costa og Guilherme d'Oliveira Martins*
6. *de Villepin*
7. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Griekus, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas*
8. *Hannes Farnleitner*
9. *Joschka Fischer*
10. *Hain*
11. *David Heathcoat-Amory*
12. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg Kenneth Kvist*
13. *Sandra Kalniete, Roberts Zile, Liene Liepina, Rihards Pīks, Arturs Krīšjanis Karins, Guntars Krasts*
14. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
15. *TIMOTHY KIRKHOPE*
16. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes et António Nazaré Pereira*
17. *O'Sullivan et Ponzano*
18. *Luís Queiró*
19. *Dick Roche*
20. *Ingvar SVENSSON*
21. *Helle THORNING-SCHMIDT*
22. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
23. *John Gormley*

## Artikel 6

1. *Hvis en international situation kræver en operationel aktion fra Unionens side, vedtager Rådet de nødvendige afgørelser. Afgørelsen fastsætter mål og rækkevidde, de midler, der skal stilles til rådighed for Unionen, samt betingelserne for gennemførelse af aktionen og om nødvendigt dens varighed.*
2. *Hvis der sker en ændring af forholdene, der har væsentlig betydning for et spørgsmål, der er genstand for en sådan afgørelse, reviderer Rådet principperne og målene for denne aktion og vedtager de nødvendige afgørelser. Så længe Rådet ikke har truffet afgørelse, opretholdes afgørelsen om EU-aktionen.*
3. *Disse afgørelser forpligter medlemsstaterne i deres stillingtagen og handlinger.*
4. *Enhver national stillingtagen eller handling i forbindelse med en sådan afgørelse forudsætter, at der sker underretning derom så betids, at der om nødvendigt kan holdes forudgående samråd i Rådet. Forpligtelsen til at give forhåndsunderretning gælder ikke for foranstaltninger, som alene indebærer transformation til det nationale plan af rådsafgørelser.*
5. *Gør forholdenes udvikling det påtrængende nødvendigt, og foreligger der ikke nogen rådsafgørelse, kan medlemsstaterne straks træffe de foranstaltninger, der er absolut nødvendige under hensyntagen til de almindelige mål for afgørelsen om EU-aktionen. En medlemsstat, der træffer sådanne foranstaltninger, underretter omgående Rådet herom.*
6. *Volder iværksættelsen af en sådan afgørelse alvorlige vanskeligheder for en medlemsstat, skal denne forelægge sagen for Rådet, der skal drøfte den og søge passende løsninger. Disse må ikke stride imod målene for aktionen eller være til skade for dens effektivitet.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Det foreslås, at artikel 6 og artikel 7 slås sammen for at samle alle FUSP-instrumenterne i én artikel og tilføje et stykke vedrørende afgørelserne om fælles strategier, som skal vedtages af Rådet (nr. 4/Hain)
- Instrumenternes benævnelse bør ændres (nr. 4/Hain, nr. 3/Farnleitner, nr. 5/Heathcoat-Amory)
- Artiklen bør udgå (nr. 6/Kirkhope)

### Stk. 1

- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at Rådet vedtager en afgørelse med Europa-Parlamentets godkendelse (nr. 9/Wuermeling)

### **Stk. 3**

- Der bør tilføjes "*Unionens institutioner*" for at angive, at de afgørelser, der vedtages af Rådet, også forpligter dem (*nr. 2/de Villepin*)
- Stykket bør udgå (*nr. 5/Heathcoat-Amory*), da det allerede er dækket af artikel 24 i del I (*nr. 3/Farnleitner*)

### **Stk. 4**

- Stykket bør udgå (*nr. 4/Hain*)

### **Stk. 5**

- Stykket bør udgå (*nr. 5/Heathcoat-Amory*)

### **Stk. 6**

- Det præciseres, at Rådet træffer afgørelse med enstemmighed (*nr. 7/Queiro*)
- Europa-Parlamentets godkendelse bør tilføjes (*nr. 9/Wuermeling*)
- Redaktionel ændring (*nr. 8/Tiilikainen+8*)

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 6**

1. *Bonde*
2. *de Villepin*
3. *Hannes Farnleitner*
4. *Hain*
5. *David Heathcoat-Amory*
6. *Timothy Kirkhope*
7. *Luís Queiró*
8. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
9. *Joachim Wuermeling*

## Artikel 7

Rådet vedtager afgørelser, som fastlægger Unionens holdning til et bestemt spørgsmål af geografisk eller tematisk karakter. Medlemsstaterne drager omsorg for, at deres nationale politik er i overensstemmelse med Unionens holdninger.

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Sidste punktum i artikel 4 bør tilføjes for at gøre det klart, at Rådet arbejder på grundlag af strategiske retningslinjer fastlagt af Det Europæiske Råd (*nr. 3/Duff+19*)
- Ordene "*og Unionens institutioner*" bør tilføjes, og "*nationale*" i andet punktum bør udgå (*nr. 2/de Villepin*)
- Artiklen bør udgå (*nr. 4/Kikhope*), andet punktum bør udgå ("*nr. 1/Bonde*")

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 7**

1. *Bonde*
2. *de Villepin*
3. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gricius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal et Gintautas Sivickas*
4. *Timothy Kirkhope*



## Artikel 8

1. *Enhver medlemsstat eller udenrigsministeren alene eller sammen med Kommissionen kan forelægge Rådet alle spørgsmål vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og fremsætte forslag for Rådet.*
2. *I tilfælde, der kræver en hurtig afgørelse, indkalder udenrigsministeren enten på egen foranledning eller på anmodning af en medlemsstat inden for 48 timer eller, hvor en afgørelse er uopsættelig, inden for en endnu kortere frist til en ekstraordinær samling i Rådet.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Udenrigsministerens benævnelse bør ændres (*nr. 4 /Duff+18, nr. 12/Queiro*)
- Der bør tilføjes en henvisning til formandskabet (*nr. 10/Lopes+3*)
- Artiklen bør udgå (*nr. 9/Kirkhope*)

### Stk. 1

- Ordene "*alene eller sammen med Kommissionen*" efter "*udenrigsministeren*" bør udgå for at tage hensyn til, at ministeren deltager i Kommissionen, og at hans forslag på FUSP-området ikke kræver forudgående godkendelse af kommissærkollegiet (*nr. 6/Hain, nr. 2/de Villepin*)
- Bør ændres for at give Kommissionen initiativretten (alene eller sammen med udenrigsministeren) (*nr. 3/De Vries+1, nr. 8/Hjelm-Wallen+3, nr. 5/Farnleitner*)
- Ordene "*udenrigsministeren alene eller sammen med Kommissionen*" bør udgå for at give initiativretten til medlemsstaterne alene (*nr. 7/Heathcoat-Amory*)
- Bør ændres for ligeledes at give initiativretten til Europa-Parlamentet (*nr. 11/Muscardini*)
- Artiklen bør ændres for at begrænse medlemsstaternes initiativret til tilfælde, hvor tre stater i fællesskab forelægger et initiativ (*nr. 3/De Vries+1*)

## Stk. 2

- Bør ændres for at tage hensyn til, at Udenrigsrådet ikke har udenrigsministeren som formand (*nr. 10/Lopes+3, nr. 8/Hjelm-Wallen+3, nr. 5/Farnleitner, nr. 1/Bonde, nr. 16 Gormley*)
- Bør ændres så et møde ligeledes kan indkaldes på anmodning af Kommissionen (*nr. 3/De Vries+I*)
- Stykket bør udgå (*nr. 7/Heathcoat-Amory*)

### LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 8

1. *Bonde*
2. *de Villepin*
3. *G.M. de Vries et T.J.A.M. de Bruijn*
4. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Andrroula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal et Gintautas Sivickas*
5. *Hannes Farnleitner*
6. *Hain*
7. *David Heathcoat-Amory*
8. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg og Kenneth Kvist*
9. *TIMOTHY KIRKHOPE*
10. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
11. *Cristiana MUSCARDINI*
12. *Luís Queiró*
13. *Dick Roche*
14. *Ingvar SVENSSON*
15. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
16. *John Gormley*

## Artikel 9

1. *Afgørelser under dette kapitel træffes af Rådet med enstemmighed. Hvis medlemmer, der er til stede eller repræsenteret afholder sig fra at stemme, hindrer dette ikke vedtagelsen af sådanne afgørelser.*

*Hvis et medlem af Rådet afholder sig fra at stemme i forbindelse med afstemninger, kan medlemmet kvalificere sin stemmeundladelse ved at afgive en formel erklæring i henhold til dette afsnit. I så fald er det pågældende medlem ikke forpligtet til at anvende afgørelsen, men accepterer, at afgørelsen forpligter Unionen. Under udvisning af gensidig solidaritet afholder den pågældende medlemsstat sig fra enhver handling, som vil kunne komme i konflikt med eller hindre en handling fra Unionens side på grundlag af den pågældende afgørelse, og de øvrige medlemsstater respekterer dens holdning. Hvis de medlemmer af Rådet, der på denne måde knytter en erklæring til deres stemmeundladelse, udgør over en tredjedel af stemmerne vægtet i overensstemmelse med artikel X i forfatningen, er afgørelsen ikke vedtaget.*

2. *Uanset stk. 1 træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal,*

- *når det vedtager afgørelser om EU-aktioner eller EU-holdninger på grundlag af en afgørelse truffet af Det Europæiske Råd vedrørende Unionens strategiske interesser og mål som fastlagt i artikel 2, stk. 1, i dette afsnit,*
- *når det træffer afgørelse på grundlag af et fælles forslag fra udenrigsministeren og Kommissionen som fastlagt i artikel 2, stk. 2,*
- *når det træffer afgørelse om iværksættelse af en afgørelse vedrørende en EU-aktion eller en EU-holdning,*
- *når det udpeger en særlig repræsentant i henhold til artikel 11 i dette kapitel.*

*Hvis et medlem af Rådet erklærer, at det af vigtige, nærmere anførte årsager, der vedrører den nationale politik, agter at stemme imod vedtagelsen af en afgørelse, der skal træffes med kvalificeret flertal, finder der ikke afstemning sted. Rådet kan med kvalificeret flertal anmode om, at sagen henvises til Det Europæiske Råd med henblik på enstemmig afgørelse.*

*Dette stykke gælder ikke for afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet.*

3. *Det Europæiske Råd kan med enstemmighed beslutte, at Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal i andre tilfælde end dem, der er omhandlet i stk. 2 i denne artikel.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Ifølge tekstforslaget træffer Rådet afgørelser med kvalificeret flertal, medmindre en medlemsstat modsætter sig det af vigtige årsager, der vedrører den nationale politik, eller når afgørelserne har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet. Udenrigsministeren og Rådets formand (chairman) spiller en rolle som mæglere, og Det Europæiske Råd kan træffe afgørelse med kvalificeret flertal for at finde en løsning på situationen. Det er ikke muligt at afvige fra afstemning med kvalificeret flertal i en række tilfælde (*nr. 5/Brok+30*)

- Ifølge tekstforslaget træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal bortset fra afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, eller når forslaget ikke stammer fra udenrigsministeren, eller når en medlemsstat påberåber sig nationale interesser. I så fald søger udenrigsministeren og i givet fald formanden for Det Europæiske Råd en løsning. Sagen kan henvises til Det Europæiske Råd med henblik på en afgørelse med kvalificeret flertal. Bestemmelserne vedrørende konstruktiv afståelse bevares (*nr. 6/de Villepin*)
- Ifølge tekstforslaget træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal bortset fra afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, eller når en medlemsstat er imod af vigtige årsager, der vedrører den nationale politik. Udenrigsministeren og i givet fald formanden for Det Europæiske Råd søger en løsning. Sagen kan henvises til Det Europæiske Råd med henblik på en afgørelse med kvalificeret flertal. Bestemmelserne vedrørende konstruktiv afståelse bevares (*nr. 10/Fischer*)
- Ifølge tekstforslaget træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal, bortset fra når det træffer afgørelse efter forslag fra en medlemsstat, eller i spørgsmål, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, eller når en medlemsstat er imod af vigtige årsager, der vedrører den nationale politik (i så fald kan Rådet henvise sagen til Det Europæiske Råd). Bestemmelserne vedrørende konstruktiv afståelse bevares (*nr. 9/Farnleitner*)
- Sidste punktum i stk. 2 bør flyttes (udelukkelse af afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet) hen sidst i artiklen, så det gælder for alle bestemmelserne i artikel 9 (*nr. 21/Roche, nr. 11/Hain*)
- Benævnelsen af instrumenterne (*nr. 11/Hain*) eller ministeren (*nr. 20 /Queirò, nr. 8/Duff+18*) bør ændres
- Artiklen bør udgå (*nr. 16/Kirkhope*)

### **Stk. 1**

- Afstemning med kvalificeret flertal bør gennemføres generelt for alle FUSP-afgørelser (med bevarelse af bestemmelserne vedrørende konstruktiv afståelse) (*nr. 18/Muscardini, nr. 4/Borrell +2, nr. 25/Voggenhuber +2*)
- Afstemning med udvidet kvalificeret flertal bør indføres som den generelle regel, bortset fra afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet (*nr. 22/Severin*)
- Afstemning med kvalificeret flertal bør indføres som den generelle regel, bortset fra afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, konstruktiv afståelse og muligheden for at modsætte sig afstemningen bør bevares (*nr. 24/Tiilikainen+4, nr. /Dini*)
- Der bør indføres enstemmighed for alle FUSP-afgørelser og fravigelserne bør udgå (*nr. 12/Heathcoat-Amory*)
- Formuleringen "over en tredjedel af stemmerne vægtet i overensstemmelse med artikel X i forfatningen" bør erstattes af "mere end en tredjedel af medlemsstaterne, som repræsenterer mere end en tredjedel af Unionens befolkning" (*nr. 17/Michel +4*) eller af "kvalificeret flertal" (*nr. 23/Svensson*)

- Sidste punktum i andet afsnit bør udgå (*nr. 8/Duff+18*)

## **Stk. 2**

- Bør ændres for at angive, at Det Europæiske Råd ikke vedtager afgørelser (*nr. 7/De Vries+1*)
- Andet led, hvorefter Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal på grundlag af et fælles forslag fra ministeren og Kommissionen (uanset enstemmighedsreglen), bør udgå (*nr. 2/Attalides, nr. 11/Hain, nr. 13/Hjelm-Wallen +3, nr. 14/Hololei, nr. 23/Svensson, nr. 26/Gormley*)
- Henvisningen til artikel 2, stk. 2, i andet led bør udgå, så afstemning med kvalificeret flertal udvides til at gælde alle fælles forslag fra ministeren og Kommissionen (*nr. 19/O'Sullivan +1, nr. 15/Kaufmann*)
- Henvisningen til enstemmighed i Det Europæiske Råd bør udgå, så der kan anvendes afstemning med kvalificeret flertal (*nr. 8/Duff+18*)
- De i artikel 31, omhandlede afgørelser om restriktive foranstaltninger bør føjes til listen over tilfælde, hvor afstemning med kvalificeret flertal finder anvendelse (*nr. 7/De Vries*)
- Afgørelser, der har økonomiske konsekvenser, som ikke overskrider en vis tærskel, der er fastsat af Rådet, bør føjes til listen over tilfælde, hvor afstemning med kvalificeret flertal finder anvendelse (*nr. 7/De Vries*)
- Efter punktummet "*Rådet kan med kvalificeret flertal anmode om, at sagen henvises til Det Europæiske Råd med henblik på enstemmig afgørelse*" bør der tilføjes en bestemmelse om, at en medlemsstat ikke kan forhindre Rådet i at foretage en sådan afstemning (*nr. 21/Roche*)
- Afsnittet om, at en medlemsstat kan modsætte sig afstemningen, bør udgå (*nr. 17/Michel +4*)
- Betingelserne for, hvornår en medlemsstat kan hindre, at der foretages afstemning med kvalificeret flertal, bør skærpes (*nr. 1/Lennmarker*)

## **Stk. 3**

- "Det Europæiske Råd" bør erstattes med "Rådet i dets sammensætning af stats- og regeringschefer" (*nr. 17/Michel +4*)
- Stykket bør udgå i betragtning af den generelle brug af afstemninger med kvalificeret flertal (*nr. 4/Borrell*) eller af andre årsager (*nr. 23/Sevensson, nr. 12 /Heathcoat-Amory, nr. 26/Gormley*)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 9

1. *Lennmarker*
2. *Attalides*
3. *Bonde*
4. *Borrell, Carnero y López Garrido*
5. *Brok; Santer; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Maij-Weggen; Mladenov; Piks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
6. *de Villepin*
7. *G.M. de Vries et T.J.A.M. de Bruijn*
8. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal et Gintautas Sivickas*
9. *Hannes Farnleitner*
10. *Joschka Fischer*
11. *Hain*
12. *David Heathcoat-Amory*
13. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg et Kenneth Kvist*
14. *Henrik Hololei*
15. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
16. *Timothy Kirkhope*
17. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier et Marie Nagy*
18. *Cristiana Muscardini*
19. *O'Sullivan et Ponzano*
20. *Luís Queiró*
21. *Dick Roche*
22. *Adrian Severin*
23. *Ingvar Svensson*
24. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
25. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener*
26. *John Gormley*

## Artikel 10

1. *Når Unionen har fastlagt en fælles strategi i henhold til artikel 29, stk. 5, foretages der en tæt samordning af EU-udenrigsministerens aktiviteter og medlemsstaternes udenrigsministres aktiviteter.*
2. *Medlemsstaternes diplomatiske missioner og Unionens delegationer samarbejder indbyrdes i tredjelande og ved internationale organisationer og bidrager til udformningen og iværksættelsen af en fælles strategi.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Det foreslås, at der i denne artikel tilføjes visse elementer fra artikel 29, stk. 5, i del II "*Før der træffes foranstaltninger på den internationale scene eller indgås forpligtelser, der kan berøre Unionens interesser, konsulterer den enkelte medlemsstat de øvrige medlemsstater i Rådet eller i Det Europæiske Råd. Medlemsstaterne sikrer gennem en samordnet og konvergent optræden, at Unionen kan gøre sine interesser og værdier gældende på den internationale scene.*" (nr. 5/Michel+4)
- Ministerens benævnelse bør ændres (nr. 2/Duff+18, nr. 6/Queiro)
- Redaktionelle ændringer (nr. 10/Voggenhuber +2, nr. 9/Thorning-Schmidt, nr. 8/Teufel)
- Artiklen bør udgå (nr. 4/Kirkhope)

### Stk. 1

- Henvisningen til EU-udenrigsministeren bør udgå (nr. 3/Heathcoat-Amory, nr. 1/Bonde, nr. 7/Svensson)

### Stk. 2

- Bør ændres, så det fremgår, at medlemsstaterne fortsat har ret til at forelægge og forsvare nationale holdninger (nr. 1/Bonde)



### **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 10**

1. *Bonde*
2. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal et Gintautas Sivickas*
3. *David Heathcoat-Amory*
4. *Timothy Kirkhope*
5. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier et Marie Nagy*
6. *Luís Queiró*
7. *Ingvar Svensson*
8. *Erwin Teufel*
9. *Helle Thorning-Schmidt*
10. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener*
11. *John Gormley*

## Artikel 11

*Når Rådet skønner det nødvendigt, udpeger det på forslag af udenrigsministeren en særlig repræsentant med et mandat i forbindelse med særlige politikspørgsmål. Den særlige repræsentant udøver sit mandat under udenrigsministerens myndighed.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

*Forslag om at udnævne en repræsentant:*

- Teksten bør ændres, så Rådet får mulighed for at udnævne en særlig repræsentant uden, at der er et forslag fra ministeren i den forbindelse (*nr. 4/Hain, nr. 1/Bonde*), eller i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende initiativretten i artikel 8 (*nr. 3/Farnleitner*)

*Parlamentets rolle:*

- Der bør tilføjes en bestemmelse om høring af Europa-Parlamentet (*nr. 2/Duff+18*)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at de særlige repræsentanter skal holde Europa-Parlamentet underrettet (*nr. 9/Wuermeling*)

*Andre ændringer:*

- Henvisningerne til udenrigsministeren bør udgå (*nr. 5/Heathcoat-Amory, nr. 8/Svensson*)
- Udenrigsministerens benævnelse bør ændres (*nr. 2/Duff+18, nr. 7/Queiro*)
- Artiklen bør udgå (*nr. 6/Kirkhope*)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 11

1. *Bonde*
2. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og Alternate Members: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal and Gintautas Sivickas.*
3. *Hannes Farnleitner*
4. *Hain*
5. *David Heathcoat-Amory*
6. *Timothy Kirkhope*
7. *Luís Queiró*
8. *Ingvar SVENSSON*
9. *Joachim Wuermeling*
10. *John Gormley*

## Artikel 12

*Unionen kan indgå aftaler med en eller flere stater eller internationale organisationer i henhold til dette kapitel efter proceduren i artikel 33 i dette afsnit.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- "*efter proceduren i artikel 33 i dette afsnit*" bør erstattes med "*med enstemmighed*" (nr. 2/Heathcoat-Amory)
- "*i henhold til dette kapitel efter proceduren i artikel 33 i dette afsnit*" bør udgå (nr. 3/Kaufmann)
- Artiklen bør udgå (nr. 4/Kirkhope)

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 12**

- 1.
2. *David Heathcoat-Amory*
3. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
4. *Timothy Kirkhope*

## Artikel 13

1. *Udenrigsministeren hører Europa-Parlamentet om de vigtigste aspekter og grundlæggende valg i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og påser, at der tages behørigt hensyn til Europa-Parlamentets synspunkter. Udenrigsministeren underretter regelmæssigt Europa-Parlamentet om udviklingen i Unionens udenrigs- og sikkerhedspolitik, herunder sikkerheds- og forsvarspolitikken.*
2. *Europa-Parlamentet kan stille spørgsmål eller rette henstillinger til Rådet og udenrigsministeren. Det drøfter en gang om året de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, herunder sikkerheds- og forsvarspolitikken.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

*Forslag om tilføjelse som særskilte stykker:*

- Der bør indføres bestemmelser om inddragelse og orientering af de nationale parlamenter/ den interparlamentariske konference (nr. 1/Ahtanasiu +1, nr. 5/Costa+1, nr. 7/Fini +1)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om Europa-Parlamentets rolle i forbindelse med Unionens tiltrædelse af internationale organisationer (nr. 3/Borrell+2)

*Andre ændringer:*

- Henvisningerne til udenrigsministeren bør udgå (nr. 2/Bonde, nr. 13/Svensson) og erstattes af Kommissionen (nr. 8/Heathcoat-Amory). Der bør tilføjes en henvisning til formandskabet (nr. 5/Costa+1)
- Forslag om at flytte denne artikel til begyndelsen af afsnit B (nr. 11/Lopes +3)
- Ændring af betegnelsen for udenrigsministeren (nr. 6/Duff+18, nr. 12/Queiro)
- Artiklen bør udgå (nr. 10/Kirkhope)

### Stk. 1

- Der bør tilføjes en henvisning til sikkerheds- og forsvarspolitikken i første punktum (nr. 4/Brok +30)
- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal orienteres, især om spørgsmål med indvirkning på budgettet (nr. 4/Brok +30)
- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal høres, inden der træffes restriktive foranstaltninger (nr. 9/Kaufmann)

- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal inddrages i beslutningsprocessen for så vidt angår de vigtigste aspekter og grundlæggende valg (*nr. 14/Voggenhuber +2*)

## **Stk. 2**

- Det bør fastsættes, at der skal afholdes en debat to gange om året/mindst en gang om året (*nr. 4/Brok + 30, nr. 6/Duff+18, nr. 14/Voggenhuber +2*)

### **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 13**

1. *Alexandru Athanasiu og Hubert Haenel*
2. *Noname*
3. *Borrell (medlem), Carnero y López Garrido (suppleant)*
4. *Brok; Santer; Stylianidis; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Piks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
5. *Alberto Costa – medlem og Guilherme d'Oliveira Martins – suppleant*
6. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Oza og Gintautas Sivickas.*
7. *Gianfranco Fini – Francesco Speroni*
8. *David Heathcoat-Amory, Earl of Stockton*
9. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
10. *Timothy Kirkhope*
11. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
12. *Luís Queiró*
13. *Ingvar Svensson*
14. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener,*
15. *John Gormley*



## Artikel 14

1. *Medlemsstaterne samordner deres optræden i internationale organisationer og på internationale konferencer. De forsvare Unionens holdninger i disse fora. EU-udenrigsministeren sikrer tilrettelæggelsen af denne samordning.*

*I internationale organisationer og på internationale konferencer, hvori ikke alle medlemsstaterne deltager, forsvare de deltagende medlemsstater Unionens holdninger.*

2. *De medlemsstater, der er repræsenteret i internationale organisationer eller på internationale konferencer, hvori ikke alle medlemsstaterne deltager, skal holde disse underrettet om alle spørgsmål af fælles interesse, jf. dog stk. 1 og artikel 6, stk. 3, i dette afsnit.*

*De medlemsstater, der også er medlemmer af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, rådfører sig med hinanden og holder de øvrige medlemsstater fuldt ud underrettet. De medlemsstater, der er medlemmer af Sikkerhedsrådet, forsvare i udøvelsen af deres funktion Unionens holdninger og interesser, uden at dette dog berører det ansvar, der påhviler dem i medfør af De Forenede Nationers pagt.*

*Når Unionen har fastlagt en holdning til et emne på dagsordenen for De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, anmoder de medlemsstater, der sidder i Sikkerhedsrådet, om, at udenrigsministeren indbydes til at fremlægge Unionens holdning.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Forslag om at indføje en ny bestemmelse i slutningen af denne artikel, hvori det fastsættes, at Unionens holdning fremlægges af en medlemsstat i en international organisation eller på en international conference, hvis EU-udenrigsministeren ikke selv kan være til stede for at fremlægge den. Til dette formål indfører de medlemsstater, der er medlem af den pågældende internationale organisation eller deltager i den pågældende conference, en rotationsordning (nr. 12/Roche)
- Forslag om at ændre artiklens affattelse, så det fastsættes, at Kommissionen repræsenterer Unionen, undtagen på FUSP-området, hvor Unionen repræsenteres af udenrigsministeren. Medlemsstaterne fremlægger Unionens holdning, når Unionen ikke er medlem af en international organisation, eller når den ikke er repræsenteret ved Kommissionen eller ministeren. De sikrer, at Kommissionen eller ministeren kan udtrykke Unionens holdning (nr. 4/Duff+18)
- Affattelsen bør ændres, så det fremgår klart, at Unionens holdning/optræden samordnes af Unionen og ikke af medlemsstaterne (nr. 4/Duff+18)

- Ændring af betegnelsen for udenrigsministeren (nr. 4/Duff+18, nr. 11/Queiro)
- Henvisningerne til udenrigsministeren bør udgå (nr. 1/Bonde, nr. 8/Heathcoat-Amory, nr. 13/Svensson)
- Artiklen bør udgå (nr. 9/Kirkhope)

### Stk. 1

- I første punktum bør der tilføjes "*så vidt muligt*" (nr. 13/Svensson)

### Stk. 2

*Underretning af udenrigsministeren/Kommissionen:*

- I første og andet afsnit bør der tilføjes en henvisning til udenrigsministeren for at sikre, at også han holdes fuldt ud underrettet af de medlemsstater, der er repræsenteret i internationale organisationer eller på internationale konferencer samt i Sikkerhedsrådet (nr. 2/Brok + 30, nr. 3/de Vries +1). Idem med hensyn til Kommissionen (nr. 4/Duff +18)

*Unionens holdning til spørgsmål på Sikkerhedsrådets dagsorden:*

- Andet afsnit bør ændres, så det fremgår klart, at de medlemsstater, der har plads i Sikkerhedsrådet, er bundet af Unionens holdning (nr. 3/De Vries +1, nr. /Dini), og at de har pligt til at rådføre sig med de øvrige medlemsstater (nr. 6/Fini +1)
- "*uden at dette dog berører det ansvar, der påhviler dem i medfør af De Forenede Nationers pagt*" bør udgå (nr. 3/De Vries +1, nr. 5/Farnleitner, nr. 6/Fini +1)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at medlemsstaterne og udenrigsministeren skal tilstræbe at fastlægge en holdning til de emner, der er på Sikkerhedsrådets dagsorden (nr. 3/De Vries +1), eller at udenrigsministeren bidrager til det forudgående samråd om disse emner (nr. 10/Michel +4)
- Det bør fastsættes, at Rådet med kvalificeret flertal og i samarbejde med Europa-Parlamentet fastlægger Unionens holdning til de emner, der er på Sikkerhedsrådets dagsorden (nr. 14/Voggenhuber +2)

*Udenrigsministerens fremlæggelse af Unionens holdning:*

- Sidste afsnit bør udgå (nr. 1/Bonde, nr. 7/Hain, nr. 8/Heathcoat-Amory, nr. 13/ Svensson)
- "*fremlægge Unionens holdning*" i sidste afsnit bør erstattes med "*deltage i Rådets samling*" (nr. 10/ Michel + 4)

*Unionens plads i Sikkerhedsrådet:*

- Det bør tilføjes, at Unionen skal arbejde for at opnå en plads i Sikkerhedsrådet  
(nr. 14/Voggenhuber +2)

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 14**

1. *Bonde*
2. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
3. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
4. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
5. *Hannes Farnleitner*
6. *Gianfranco FINI – Francesco SPERONI*
7. *Hain*
8. *David Heathcoat-Amory*
9. *Timothy Kirkhope*
10. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet og Pierre Chevalier og Marie Nagy, suppleanter*
11. *Luís Queiró*
12. *Dick Roche*
13. *Ingvar SVENSSON*
14. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener,*
15. *John Gormley*

## Artikel 15

*Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære missioner og Unionens delegationer i tredjelande og på internationale konferencer samt deres repræsentationer ved internationale organisationer samarbejder for at sikre, at de afgørelser vedrørende EU-holdninger og -aktioner, som Rådet har vedtaget, overholdes og iværksættes. De intensiverer deres samarbejde ved at udveksle oplysninger og foretage fælles vurderinger.*

*De bidrager til iværksættelsen af bestemmelserne i artikel 7, stk. 2, i forfatningens første del om beskyttelse af europæiske borgere på et tredjelands område. Medlemsstaterne udarbejder indbyrdes de nødvendige regler og indleder de påkrævede internationale forhandlinger med henblik på at sikre denne beskyttelse.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Det bør tilføjes, at medlemsstaternes diplomatiske repræsentationer og Unionens delegationer i relevante tilfælde kan optræde i fællesskab (*nr. 2/de Villepin, nr. 8/Voggenhuber + 2*)
- "Unionens delegationer" bør erstattes med "Kommissionens kontorer" (*nr. 3/Heathcoat-Amory*)
- Henvisningen til artikel 7 i forfatningen bør erstattes med en henvisning til chartret om grundlæggende rettigheder (*nr. 4/Kaufmann*)
- Redaktionelle ændringer (*nr. 6/Queiro, nr. 7/Roche*)
- Artiklen bør udgå (*nr. 5/Kirkhope*)

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 15**

- 1.
- 2.
3. *Noname*
4. *de Villepin*
5. *David Heathcoat-Amory*
6. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
7. *Timothy Kirkhope*
8. *Luís Queiró*
9. *Dick Roche*
10. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener*

## Artikel 16

*Med forbehold af artikel XX i forfatningen [om Rådets/De Faste Repræsentanternes Komités organisation] følger en udenrigs- og sikkerhedspolitisk komité den internationale situation på de områder, der henhører under den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og bidrager til at fastlægge politikken ved at afgive udtalelser til Rådet på dets foranledning eller på eget initiativ. Komitéen følger ligeledes iværksættelsen af den vedtagne politik med forbehold af udenrigsministerens beføjelser.*

*Inden for dette afsnits område varetager denne komité under Rådets ansvar og i tæt kontakt med udenrigsministeren den politiske kontrol med og den strategiske ledelse af krisestyringsoperationer som omhandlet i artikel 17 i dette afsnit.*

*Rådet kan med henblik på en krisestyringsoperation og for hele dennes varighed, som fastlagt af Rådet, bemyndige komitéen til at træffe relevante afgørelser vedrørende den politiske kontrol med og den strategiske ledelse af operationen.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Et konventsmedlem bemærker, at det kan blive nødvendigt at tage PSC's rolle op til revision i lyset af de nye artikler i del II om institutionelle spørgsmål (nr. 13/Roche)
- Et andet konventsmedlem bemærker, at andre rådsorganer også bør inddrages i krisestyringsoperationer (nr. 4/De Vries + 1)
- Efter "udenrigsministerens" i første afsnit bør der tilføjes "og Kommissionens" (nr. 5/Duff + 18, nr. 6/Farnleitner, nr. 9/Hjelm-Wallén + 4)
- "udenrigsministeren" bør erstattes med "Kommissionen" i de to afsnit (nr. 14/Svensson)
- Der bør tilføjes en henvisning til formandskabet i første afsnit (nr. 11/Lopes + 3)
- Henvisningerne til udenrigsministeren bør udgå (nr. 8/Heathcoat-Amory)
- Ændring af betegnelsen for udenrigsministeren (nr. 5/Duff + 18, nr. 12/Queiro)
- Redaktionelle ændringer (nr. 4/De Vries + 1, nr. 7/Fini + 1, nr. 12/Queiro)
- Artiklen bør udgå (nr. 10/Kirkhope)

### **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 16**

1. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
2. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet og Pierre Chevalier, suppleant*
3. *Bonde*
4. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Oza og Gintautas Sivickas.*
6. *Hannes Farnleitner*
7. *Gianfranco FINI – Francesco SPERONI*
8. *David Heathcoat-Amory*
9. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
10. *Timothy Kirkhope*
11. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
12. *Luís Queiró*
13. *Dick Roche*
14. *Ingvar SVENSSON*
15. *John Gormley*



## B. DEN FÆLLES SIKKERHEDS- OG FORSVARSPOLITIK

### Artikel 17

1. De opgaver, der er omhandlet i forfatningens første del, artikel 30, stk. 1, i forbindelse med hvilke Unionen kan anvende militære og civile midler, omfatter fælles aktioner på nedrustningsområdet, humanitære opgaver og redningsopgaver, rådgivnings- og bistandsopgaver på det militære område, konfliktforebyggende opgaver, fredsbevarende opgaver og kampstyrkers opgaver i forbindelse med krisestyring, herunder fredsskabelse, støtteaktioner med henblik på bekæmpelse af terrorisme efter anmodning fra et tredjeland og postkonfliktstabiliseringsoperationer.
2. Rådet vedtager med enstemmighed afgørelser om de opgaver, der er omhandlet i denne artikel, idet det fastlægger deres mål og rækkevidde samt de overordnede retningslinjer for deres gennemførelse. Udenrigsministeren forestår med reference til Rådet og i nær permanent kontakt med Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité samordningen af opgavernes civile og militære aspekter.

### TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

#### Generelt

- Der bør tilføjes en ny artikel 17a med særlig vægt på mulighed for anvendelse af medlemsstaternes civile og militære kapaciteter i forbindelse med humanitære opgaver, hvis rækkevidde præciseres her. (nr. 1/*Van Lancker*)
- Der bør tilføjes et stk. 3, hvorefter udenrigsministeren bistås af en viceminister, som underretter og hører Europa-Parlamentet om udviklingen i den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik og om enhver opgave, der udføres inden for rammerne af denne artikel (nr. 5/*Cushnahan*)
- Der bør tilføjes en artikel 17a, som med henblik på artikel 17 tilpasser artikel 30, stk. 5, anden del, kapitel III, afsnit C (nr. 22/*Voggenhuber + 1*)
- Henvisningen til artikel 30 bør erstattes med henvisningen til artikel 16a som følge af ændringerne i artikel 30, del I og artikel 16, del II (nr. 15/*Michel + 3*)
- Artiklen bør udgå (nr. 2/*Bonde*, nr. 14/*Kirkhope*)

#### Stk. 1

##### *Opgaver*

- I dette stykke bør der tilføjes et sidste punktum, der fastsætter, at alle opgaverne kan bidrage til terrorismebekæmpelse, herunder ved at støtte tredjelande i bekæmpelse af terrorisme på deres område, og blandt opgaverne bør støtteaktioner med henblik på bekæmpelse af terrorisme efter anmodning fra et tredjeland udgå. (nr. 6/*de Villepin*, nr. 9/*Fischer*, nr. 10/*Hain*)
- Det bør præciseres, at det drejer sig om international terrorisme (nr. 7/*de Vries + 1*)
- "fredsskabelse" bør erstattes med "fredshåndhævelse" (nr. 8/*Duff + 19*)
- "rådgivnings- og bistandsopgaver på det militære område" bør ændres til "militære rådgivningsopgaver i mindre målestok og logistiske og administrative bistandsopgaver" (nr. 11/*Earl of Stockton*)

- "fælles aktioner på nedrustningsområdet" bør erstattes med "nedrustnings- og ikke-spredningsopgaver", og "rådgivnings- og bistandsopgaver på det militære område" bør erstattes med "foranstaltninger på forsvarsområdet til styrkelse af den militære sikkerhed" (*nr. 12/Hjelm Wallen + 3, nr. 20/Svensson*)
- Til opgaverne bør tilføjes: civilbeskyttelse, beskyttelse af menneskerettighedsforkæmpere, beskyttelse af offentlige infrastrukturer, beskyttelse af arkæologiske områder og andre kulturarvsgenstande (*nr. 22/Voggenhuber + 1*)
- Følgende opgaver bør udgå: "fredsskabelse" (*nr. 11/Earl of Stockton*) og "støtteaktioner med henblik på bekæmpelse af terrorisme efter anmodning fra et tredjeland" (*nr. 11/Earl of Stockton, nr. 22/Voggenhuber + 1*)
- En ny opgave bør tilføjes: "humanitære opgaver og redningsopgaver uden kamphandlinger, uden for FN-regi" (*nr. 23/Gormley*)
- "efter anmodning fra et tredjeland" bør udgå (*nr. 23/Gormley*)

#### *Diverse*

- Der bør tilføjes et punktum, der gør det muligt at opfordre stater, der ikke er medlem af Unionen, til at deltage i operationerne (*nr. 7/de Vries + 1*)
- Der bør tilføjes et punktum, som giver Unionen mulighed for at benytte NATO's aktiver og kapaciteter (*nr. 7/de Vries + 1*)
- "under De Forenede Nationers auspicer" bør tilføjes efter "civile midler" (*nr. 23 /Gormley*)

### **Stk. 2**

#### *Procedure*

- " vedtager med enstemmighed" bør erstattes med "vedtager med kvalificeret flertal" (*nr. 3/Borrell + 1, nr. 16/Muscardini*), " vedtager med udvidet kvalificeret flertal undtagen i de tilfælde, der indebærer en militær aktion," og i sidstnævnte tilfælde med tilføjelse af bestemmelser om konstruktiv afståelse (*nr. 19/Severin*)
- Høring af Europa-Parlamentet bør tilføjes (*nr. 4/Brok + 30, nr. 5/Cushnahan*)
- Underretning af Europa-Parlamentet om alle afgørelser bør tilføjes (*nr. 8/Duff + 19*)
- Tilføjelse af, at ministeren også står i nær permanent kontakt med Kommissionen, når han forestår samordningen af de civile og militære aspekter (*nr. 17/O'Sullivan + 1*), eller "uden at dette anfægter Kommissionens beføjelser" (*nr. 21/Tiilikainen + 4*)
- "Udenrigsministeren" bør ændres til "Kommissæren for Eksterne Forbindelser" og "med reference til Rådet" bør ændres til "med reference til Rådet og Kommissionen" (*nr. 23/Gormley*)
- Sidste punktum i dette stykke bør udgå (*nr. 20/Svensson*)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 17

1. *Anne Van Lancker*
2. *Bonde*
3. *Borrell (MEP), Carnero og López Garrido (suppleanter)*
4. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
5. *John Cushnahan*
6. *de Villepin*
7. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
8. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, s Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Oza og Gintautas Sivickas*
9. *Joschka Fischer*
10. *Hain*
11. *David Heathcoat-Amory, Earl of Stockton*
12. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter*
13. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
14. *Timothy Kirkhope*
15. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af Konventet og Pierre Chevalier, suppleant*
16. *Cristiana MUSCARDINI*
17. *O'Sullivan og Ponzano*
18. *Luís Queiró*
19. *Adrian Severin*
20. *Ingvar SVENSSON*
21. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
22. *Voggenhuber, Wagener*
23. *John Gormley*

## Artikel 18

1. Rådet kan i medfør af de afgørelser, det vedtager i henhold til artikel 17 i dette afsnit, overdrage gennemførelsen af en opgave til en gruppe af medlemsstater, der råder over den fornødne kapacitet, og som ønsker at deltage i gennemførelsen heraf. De pågældende medlemsstater aftaler indbyrdes, hvorledes opgaven skal forvaltes.
2. De stater, der deltager i gennemførelsen af opgaven, aflægger regelmæssigt situationsrapport til Rådet herom og forelægger, såfremt gennemførelsen får yderligere væsentlige følger eller nødvendiggør en ændring af målet, rækkevidden eller de retningslinjer, som Rådet har fastlagt i henhold til artikel 17, stk. 2, i dette afsnit, øjeblikkeligt sagen for Rådet. Rådet vedtager i så fald de nødvendige afgørelser.

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Artiklen bør udgå (*nr. 1/Bonde, nr. 5/Farleitner, nr. 8/Heathcoat-Amory, nr. 11/Kirkhope*)

### Stk. 1

#### *Procedure*

- Der bør tilføjes en henvisning til bestemmelserne om forstærket samarbejde (*nr. 2/Brok + 30*)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om udenrigsministerens deltagelse i de deltagende medlemsstaters møder samt om dennes rolle i orienteringen af Europa-Parlamentet (*nr. 2/Brok + 30*)
- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at afstemningsmetoden er enstemmighed (*nr. 12/Lopes + 3*)

#### *Forvaltning af opgaven*

- I sidste punktum tilføjes den daglige ledelse af opgavens gennemførelse (*nr. 9/Hjelm Wallen + 4*)
- I punktummet om forvaltning af opgaven bør det tilføjes, at dette sker under Rådets overordnede ansvar (*nr. 13/Roche*)
- Sidste punktum bør udgå og erstattes af en bestemmelse om, at Rådets relevante organer fuldt og helt bør være involveret i forvaltningen af opgaven, men at kun de deltagende medlemsstater deltager i beslutningstagningen, jf. dog PSC' beføjelser (*nr. 3/de Vries + 1*)

#### *Diverse*

- Omformulering af afsnittet om, at medlemsstater, der råder over den fornødne kapacitet, og som ønsker at deltage i opgavens gennemførelse, således at det fremgår, at disse bidrager med nationale og internationale ressourcer. Der tilføjes en mulighed for, at tredjelande kan deltage på af Rådet nærmere fastlagte betingelser. (*nr. 7/Hain*)
- Der bør efter "opgave" indføres "i De Forenede Nationers regi" (*nr. 14/Gormley*)
- "aftaler indbyrdes, hvorledes opgaven skal forvaltes" bør erstattes af "indgår en aftale med De Forenede Nationer om, hvorledes opgaven skal forvaltes" (*nr. 14/Gormley*)

- Følgende bør udgå: "og forelægger, såfremt gennemførelsen får yderligere væsentlige følger eller nødvendiggør en ændring af målet, rækkevidden eller de retningslinjer, som Rådet har fastlagt i henhold til artikel 17, stk. 2, i dette afsnit, øjeblikkeligt sagen for Rådet. Rådet vedtager i så fald de nødvendige afgørelser." (nr. 14/Gormley)

## **Stk. 2**

### *Rådets rolle*

- Det bør tilføjes, at Rådet bevarer den politiske kontrol og den strategiske ledelse. (nr. 9/Hjelm Wallen + 4)
- Bør omformuleres således, at Rådet, der har kommandoen over og kontrollen med operationen, træffer de nødvendige afgørelser, uden at de deltagende medlemsstater forelægger sagen for Rådet. (nr. 9/Hjelm Wallen + 4, nr. 13/Roche)

### *Grund til, at Rådet træffer en ny afgørelse*

- Der bør som supplerende grund til, at Rådet træffer en ny afgørelse, tilføjes: nye afgørelser af politisk karakter (nr. 12/Lopes + 3) eller forslag til ændring af udenrigsministerens eller en medlemsstats oprindelige afgørelse (nr. 13/Roche)

### *Europa-Parlamentets rolle*

- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal orienteres (nr. 4/Duff + 19, nr. 6/Fini + 1, nr. 10/Kaufmann) og give sin tilslutning i tilfælde af en ny afgørelse (nr. 10/Kaufmann)

### *Udgår*

- Stykket bør udgå som følge af ændringsforslagene til stk. 1 (nr. 7/Hain)

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 18**

1. *Bonde*
2. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
3. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
4. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Griekus, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
5. *Hannes Farnleitner*
6. *Gianfranco FINI – Francesco SPERONI*
7. *Hain*
8. *David Heathcoat-Amory*
9. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Kenneth Kvist og Ingvar Svensson, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
10. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
11. *Timothy Kirkhope*
12. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
13. *Dick Roche*
14. *John Gormley*

## Artikel 19

1. Det Europæiske Agentur for Forsvarsmateriel og Strategisk Forskning har til opgave
  - at bidrage til fastlæggelse af målene for medlemsstaternes militære kapacitet og vurdere, om de kapacitetstilsagn, som medlemsstaterne har givet, overholdes,
  - at fremme harmonisering af de operationelle behov samt vedtagelse af effektive og indbyrdes forenelige fremgangsmåder i forbindelse med materielanskaffelser,
  - at fremsætte forslag til multilaterale projekter med henblik på at opfylde målene for militær kapacitet og sikre koordineringen af de programmer, der gennemføres af medlemsstaterne, og forvaltningen af specifikke samarbejdsprogrammer,
  - at støtte forskningen i forsvarsteknologi samt koordinere og planlægge fælles forskningsaktiviteter og undersøgelser af tekniske løsninger, der imødekommer de fremtidige operationelle behov,
  - at bidrage til at identificere og eventuelt gennemføre alle nyttige foranstaltninger med henblik på at styrke forsvarssektorens industrielle og teknologiske grundlag og øge effektiviteten af de militære udgifter.
2. Agenturet er åbent for alle medlemsstater, der ønsker at deltage heri. Rådet vedtager med kvalificeret flertal en afgørelse med henblik på at fastlægge statuten, hjemstedet og de nærmere bestemmelser for agenturets drift. Der bør i statuten og bestemmelserne tages hensyn til omfanget af den faktiske deltagelse i agenturets aktiviteter. Inden for agenturet oprettes der specifikke grupper, der omfatter de medlemsstater, som gennemfører fælles projekter.

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Anvendelse af det indre markeds regler på forsvarsmaterielområdet og revision af artikel 296 i TEF (*nr. 22/Kohout*)
- Ny affattelse af artiklen (*nr. 2/Kaufmann*)
- Artiklen bør udgå (*nr. 4/Bonde*)

### Stk. 1

#### *Agenturets navn*

- Navnet "Det Europæiske Agentur for Forsvarsmateriel og Strategisk Forskning" erstattes af "Det Europæiske Militærkapacitetsagentur" (*nr. 27/Roche*) eller "Det Europæiske Agentur for Militærkapacitet og Strategisk Forskning" (*nr. 14/Fini + 1*) eller "Det Europæiske Forsvarskapacitetsagentur" (*nr. 8/de Vries + 1*), eller "Det Europæiske Kapacitetsudviklings- og Indkøbsagentur" (*nr. 16/Hain*), eller "Forsvarsmateriel- og Kapacitetsagenturet" (*nr. 15/Fischer*).

### *Agenturets opgaver*

- Det bør præciseres, at agenturet "navnlig" har til opgave *(nr. 7/de Villepin)*
- Følgende bør indføjes i agenturets opgaver:
  - i første led: "samt bistå Rådet med evaluering og forbedring af den militære kapacitet" *(nr. 6/Costa + 1)*
  - i første led: "civil kapacitet"
  - i tredje led: "civil kapacitet navnlig med henblik på konfliktforebyggelse og fredsbevarende operationer"
  - i femte led: civilforsvarsrelaterede udgifter *(nr. 31/Voggenhuber+ 1)*
  - i tredje led: "samarbejde på dette område med forsvarsmaterielsektorens kompetente organer om at fremme indførelsen af effektive og varige forsyningsmetoder"
  - i femte led: "i et åbent og konkurrencedygtigt marked med henblik på en mere effektiv udnyttelse af forsvarsudgifterne" *(nr. 14/Fini + 1)*
  - i fjerde led: "og bidrage til realiseringen af de i forfatningens artikel xx omhandlede mål og programmer" (nuværende artikel 163 i TEF) *(nr. 15/Fischer)*
  - et sjette led: "at fremme indførelsen af et system til vurdering, evaluering og kontrol af kapacitetstilsagn på grundlag af kvalitative og kvantitative referencekriterier" *(nr. 8/de Vries + 1)*
  - et sjette led: "at bidrage til at fastlægge strategier og relevante foranstaltninger til konfliktforebyggelse" *(nr. 1/Thorning-Schmidt)*
- "Det ... Agenturs mål skal være at sikre, at den kapacitet, der kræves til nuværende og fremtidige ESFP-opgaver, defineres nøjagtigt, bl.a. gennem kapacitetsudviklingsmekanismen, samt udvikles, erhverves, ibrugtages og vedligeholdes så effektivt og omkostningseffektivt som muligt. Dets opgaver omfatter:
  - i første led tilføjes: "kvantitative og kvalitative mål" og "vurdere fremskridt i forhold til målene"
  - i andet led erstattes "effektive" af "omkostningseffektive" og "... på grundlag af bedste praksis"
  - i tredje led tilføjes "effektiv" koordinering
  - i fjerde led tilføjes "og yde kontraheringsstøtte". *(nr. 16/Hain)*
  - adjektivet "effektiv" tilføjes til den i tredje led omhandlede koordinering; i fjerde led tilføjes sætningsdelen "og bidrage til realiseringen af de i artiklen om rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling omhandlede mål og programmer"; der tilføjes et sjette led: "at bidrage til udvikling af et europæisk forsvarsmaterielmarked og afgive udtalelse om alle forslag til retsakter i forbindelse med regulering af dette marked" *(nr. 7/de Villepin)*
- I andet led erstattes "harmonisering" af "evaluering", og i femte led erstattes "gennemføre" af "fremme" *(nr. 24/Lopes + 4)*
- Følgende af agenturets opgaver bør udgå:
  - første led *(nr. 30/Tiilikainen + 4)*
  - første og andet led
  - i tredje led erstattes "sikre koordineringen" med "lette koordineringen"
  - i fjerde led udgår ordet "planlægge"
  - i slutningen af femte led tilføjes sætningsdelen "dog ikke forvaltning af strategisk materiel". *(nr. 17/Heathcoat-Amory)*



### *Begyndelsen af artiklen*

- Artiklen bør begynde med følgende "Agenturet .. er åbent for alle medlemsstater, der ønsker at deltage heri" (nr. 27/Roche).
- Artiklen bør begynde med følgende "Medlemsstaterne forpligter sig til gradvis at forbedre deres militære kapacitet. Med henblik herpå oprettes der et europæisk agentur ... (nr. 12/Farnleitner).
- Artiklen bør begynde med følgende: "For at give FUSP/ESFP den nødvendige kapacitet, bidrager et europæisk kapacitets- og forsvarsmaterielagentur under Rådets ledelse og politiske kontrol til fastlæggelsen og gennemførelsen af en europæisk kapacitets- og forsvarsmaterielpolitik. Ved udarbejdelsen af denne politik vil der blive taget hensyn til de militære aktiviteter og forsvarsmaterielaktiviteternes særlige karakter, bl.a. krav til sikkerhed, samt til behovet for gradvis at foretage de hensigtsmæssige tilpasninger" (nr. 7/de Villepin).
- Hele første stykke bør omformuleres således: "Der oprettes et europæisk forsvarsmaterielagentur med henblik på at støtte udviklingen af militær kapacitet gennem et samarbejde mellem medlemsstaterne på forsvarsmaterielområdet. Agenturet er åbent for alle medlemsstater, der ønsker at deltage heri. Inden for agenturet kan der oprettes specifikke grupper, der omfatter de medlemsstater, som gennemfører fælles projekter (nr. 18/Hjelm-Wallén+3).

### *Diverse*

- Hele stykket bør udelades (nr. 21/Kirkhope, nr. 32/Gormley, nr. 26/Queiro, nr. 23/Kvist, nr. 4/Bonde)

## **Stk. 2**

### *Procedure*

- Afstemning med kvalificeret flertal bør erstattes med enstemmighed (nr. 27/Roche, nr. 29/Teufel, nr. 17/Heathcoat-Amory, nr. 25/Palacio, nr. 24/Lopes+4, nr. 7/de Villepin, nr. 18/Hjelm-Wallén+3)
- Der foreslås en ny affattelse: "Rådet vedtager med enstemmighed en afgørelse med henblik på at fastlægge agenturets statut, mandat, hjemsted og de nærmere bestemmelser for agenturets drift. Der skal i statuten og bestemmelserne tages hensyn til omfanget af den faktiske deltagelse i agenturets aktiviteter." (Hjelm-Wallén+3)
- "Kvalificeret flertal" bør udelades (nr. 19/Hübner)
- Det bør tilføjes, at den afgørelse, der fastlægger statuten og de nærmere bestemmelser for agenturets drift, skal vedtages efter lovgivningsproceduren (nr. 28/Severin, nr. 10/Duff+19)
- Det bør tilføjes at Europa-Parlamentet skal give sin tilslutning (nr. 5/Brok+30)
- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter i henhold til statuten skal føre kontrol med agenturets aktiviteter (nr. 28/Severin, nr. 10/Duff+19)

### *Deltagelse i agenturet*

- Der bør tilføjes følgende: "De europæiske medlemmer af NATO, der ikke er medlemmer af Den Europæiske Union, kan ligeledes deltage, hvis de ønsker det" og i slutningen af stykket "samt de medlemmer af NATO, der ikke er medlemmer af Den Europæiske Union, og som gennemfører fælles projekter". (nr. 9/Demiralp)
- Der bør tilføjes et stk. 3: "Agenturet er åbent for alle andre stater, der ønsker at deltage heri, på de vilkår, der fastlægges af Rådet" (nr. 3/Azevedo+1)
- Der bør kun bevares følgende punktum: "Agenturet er åbent for alle medlemsstater", og resten af stykket bør udelades. (nr. 8/de Vries + de Bruijn)

### *Inddragelse af eksisterende grupper*

- Efter "... bestemmelserne tages hensyn til ..." bør følgende tilføjes: "og de ordninger, der skal inddrage OCCAR og LoI i agenturets rammer. Samarbejdet i OCCAR og LoI inden for rammerne af agenturet vil undtagelsesvis fra begyndelsen kun omfatte eksisterende medlemmer, men vil være åbent for tiltrædelse af alle medlemsstater efter de regler, der fastsættes herom af medlemsstaterne i OCCAR og LoI-rammeaftalen", og sidste punktum "Inden for agenturet oprettes der specifikke grupper ..." i dette stykke bør udelades.  
(nr. 16/Hain)
- Efter "Inden for agenturet oprettes der specifikke grupper, der omfatter de medlemsstater, som gennemfører fælles projekter" tilføjes der følgende:  
"eller som viderefører eksisterende former for koordinering. Disse kan iværksættes i henhold til bestemmelserne i artikel xxx i form af forstærket samarbejde".  
(nr. 15/Fischer)

### *Kommissionens rolle*

- "Kommissionen deltager fuldt ud i agenturets arbejde. Unionen sikrer sammenhængen i foranstaltningerne" (nr. 15/Fischer)
- "For så vidt angår regulering af forsvarsmaterielmarkedet samt forskning og teknologi på forsvarsområdet sørger Rådet for sammenhængen mellem agenturets virke og andre institutionelle aktørers virke. Kommissionen tilknyttes fuldt ud agenturets arbejde vedrørende disse aspekter". (nr. 7/de Villepin)
- Der bør tilføjes følgende: "Agenturet udfører i det omfang, det er nødvendigt, sine opgaver i samråd med Kommissionen". (nr. 30/Tiilikainen + Peltomäki, Kiljunen, Vanhaven, Korhonen)

### *Diverse*

- Der bør tilføjes adjektivet "europæisk" i forbindelse med den afgørelse, der vedtages af Rådet med kvalificeret flertal (nr. 12/Farnleitner).
- Henvisningen til agentures hjemsted bør udelades.  
(nr. 16/Hain)
- Følgende punktum bør udelades: "Inden for agenturet oprettes der specifikke grupper, der omfatter de medlemsstater, som gennemfører fælles projekter" og erstattes med "Inden for det område og på de betingelser, der fastlægges af Rådet, kan agenturet iværksætte sine programmer i form af forstærket samarbejde i overensstemmelse med artiklen om "forstærket samarbejde" (nr. 7/de Villepin).
- Følgende bør udelades: "Der bør i statuten og bestemmelserne tages hensyn til omfanget af den faktiske deltagelse i agenturets aktiviteter" (nr. 30/Tiilikainen+4, nr. 19/Hübner, nr. 12/Farnleitner).
- Hele stykket bør udelades.  
(nr. 21/Kirkhope, nr. Gormley, nr. 26/Queiro, nr. 23/Kvist, nr. 4/Bonde)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 19

1. *Thorning-Schmidt*
2. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
3. *Maria Eduarda Azevedo og António Nazaré Pereira*
4. *Bonde*
5. *Brok; Santer; Stylianidis; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
6. *Alberto Costa og Guilherme D'oliveira Martins*
7. *de Villepin*
8. *G.M. De Vries et T.J.A.M. de Bruijn*
9. *Oğuz Demiralp*
10. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis, Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas*
11. *The Earl of Stockton*
12. *Hannes Farnleitner*
- 13.
14. *Gianfranco Fini og Francesco Speroni*
15. *Joschka Fischer*
16. *Hain*
17. *David Heathcoat-Amory*
18. *Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg og Ingvar Svensson*
19. *Danuta Hübner*
20. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
21. *Kikhope*
22. *Jan Kohout*
23. *Kvist*
24. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
25. *Palacio*
26. *Luís Queiró*
27. *Dick Roche*
28. *Adrian Severin*
29. *Erwin Teufel*
30. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
31. *Voggenhuber, Wagener*
32. *John Gormley*

## Artikel 20

1. De medlemsstater, der opfylder kriterierne for et højt niveau for militær kapacitet og ønsker at indgå mere bindende forpligtelser på dette område med henblik på mere krævende opgaver, og som er omfattet af listen i erklæring X, der er knyttet som bilag til forfatningen, etablerer i fællesskab et struktureret samarbejde som omhandlet i forfatningens første del, artikel 30, stk. 6. De kriterier og forpligtelser med hensyn til militær kapacitet, som disse medlemsstater har fastlagt, anføres i samme erklæring.
2. Hvis en medlemsstat ønsker at deltage i dette samarbejde på et senere tidspunkt ved at tiltræde de forpligtelser, som dette indebærer, underretter den Det Europæiske Råd herom. Rådet træffer i det strukturerede samarbejdes snævre sammensætning afgørelse på anmodning af den pågældende medlemsstat.
3. Afgørelser vedrørende målet for samarbejdet træffes alene af de medlemsstater, der er deltager heri. Udenrigsministeren bistår ved drøftelserne. De øvrige medlemsstater underrettes behørigt og regelmæssigt af udenrigsministeren om udviklingen i samarbejdet.
4. Rådet kan overdrage gennemførelsen af en opgave som omhandlet i artikel 17 i dette afsnit inden for Unionens rammer til de stater, der deltager i dette samarbejde.

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Der bør tilføjes et stk. 5, hvorefter de udgifter, som iværksættelsen af det strukturerede samarbejde medfører, afholdes af de medlemsstater, der deltager heri (*nr. 7/Farnleitner*)
- Artiklen bør udelades (*nr. 1/Bonde, nr. 8/Hain, nr. 9/Heathcoat-Amory, nr. 10/Hjelm-Wallen+5, nr. 11/Hololei, nr. 12/Hubner, nr. 13/Kalnieta+5, nr. 14/Kaufmann, nr. 15/Kiljunen, nr. 16/Kirkhope, nr. 20/Roche, nr. 21/Seppanen, nr. 23/Tiilikainen+3, nr. 24/Voggenhuber+2, nr. 25/Gormley*)

### Stk. 1

- "Struktureret samarbejde" bør erstattes med forstærket integration (*nr. 2/Borrel+1*)

#### *Etablering af et tættere samarbejde*

- Affattelsen bør ændres, således at medlemsstaterne, på forslag af en af dem og efter underretning af Europa-Parlamentet og efter Rådets afgørelse truffet med kvalificeret flertal, kan etablere et struktureret samarbejde (*nr. 3/Brok+29*).
- Affattelsen bør ændres, således at de medlemsstater, der ønsker at etablere et struktureret samarbejde, kan indgive anmodning til Rådet, der giver sin tilslutning med kvalificeret flertal og i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9, stk. 2, i samme afsnit og bestemmelserne om forstærket samarbejde. (*nr. 4/Christophersen+3, nr. 22/Thorning-Schmidt*)
- Stykket bør erstattes med artikel 27A i TEU (*nr. Lopes+3*)

- Affattelsen bør ændres, således at de medlemsstater, der ønsker at indgå mere bindende forpligtelser med henblik på mere krævende opgaver, kan etablere et struktureret samarbejde i henhold til artikel 30, stk. 6, i traktaten (nr. 19/Queiro)
- Bliver til stk. 2, idet vendingen "højt niveau for" udelades, og "struktureret samarbejde" erstattes med forstærket samarbejde. Sidste punktum bør udelades og erstattes af et andet, hvorefter Rådet med enstemmighed vedtager betingelserne og vilkårene for samarbejdet. (nr. 18/Lopes+3)

#### *Kriterier*

- I slutningen af stykket bør der foretages en tilføjelse om fuld inddragelse af Rådets relevante organer (nr. 5/de Vries+1)
- Vendingen "højt niveau" bør erstattes med "aftalt niveau" (nr. 17/Kohout)
- Vendingen "som disse medlemsstater har fastlagt" bør udelades (nr. 7/Farnleitner)

#### *Erklæring/protokol*

- I det sidste punktum erstattes "erklæring" med protokol (nr. 7/Farnleitner)

### **Stk. 2**

#### *Rådet i snæver sammensætning*

- Der bør foretages en tilføjelse vedrørende måden, hvorpå der stemmes i Rådet i snæver sammensætning - kvalificeret flertal blandt de medlemsstater, der deltager, vægtet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17b, stk. 2, i traktatens første del (nr. 19/Queiro)
- Det sidste punktum om, at Rådet træffer afgørelse i snæver sammensætning, bør udelades (nr. 4/Christophersen+3, nr. 22/Thorning-Schmidt)
- Rådet i snæver sammensætning erstattes med Rådet, og det fastsættes, at alle medlemsstater deltager i drøftelserne, men at det kun er de deltagende stater, der deltager i vedtagelsen af afgørelserne (det efterfølgende stykke ændres i overensstemmelse hermed) (nr. 7/Farnleitner)
- Bliver til stk. 3, der overtager det tidligere stk. 2, idet Rådet i snæver sammensætning erstattes med Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal (nr. 18/Lopes+3)

#### *Diverse*

- Det Europæiske Råd erstattes med Rådet (nr. 3/Brok+29)
- Et nyt stk. 2, der fastsætter, at et sådant samarbejde skal være åbent for alle medlemsstater, der ønsker at opfylde de forpligtelser, som det medfører, og at de deltagende stater skal opfordre de andre medlemsstater til at deltage i dette samarbejde (nr. 7/Farnleitner)

### **Stk. 3**

- Det bør præciseres, at beslutningstagningen udelukkende vedrører udviklingen af kriterierne for militær kapacitet (nr. 4/Christophersen+3, nr. 22/Thorning-Schmidt)
- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet underrettes (nr. 6/Duff+19)

#### **Stk. 4**

- Stykket omformuleres, således at det strukturerede samarbejde skal beskytte Unionens værdier og tjene dens interesser som en sammenhængende faktor på den internationale scene. Det skal ligeledes respektere principperne, målene, de generelle retningslinjer og sammenhængen i FUSP og de afgørelser, der træffes inden for rammerne af denne politik.  
(nr. 4/Christophersen+3, nr. 22/Thorning-Schmidt)

## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 20

1. *Bonde*
2. *Borrell Carnero og López Garrido*
3. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
4. *Henning Christophersen, Poul Schlüter, Henrik Dam Kristensen og Niels Helveg Petersen.*
5. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
6. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Griekus, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
7. *Hannes FARNLEITNER*
8. *Hain*
9. *David Heathcoat-Amory*
10. *Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson, Kvist og Svensson*
11. *Henrik Hololei*
12. *Danuta Hübner*
13. *Sandra Kalniete, Roberts Zile, Liene Liepina, Rihards Pīks, Arturs Krisjanis Karins, Guntars Krasts.*
14. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
15. *Kiljunen*
16. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
17. *Jan Kohout*
18. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
19. *Luís Queiró*
20. *Dick Roche*

21. *Esko Seppänen*
22. *Helle Thorning-Schmidt*
23. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
24. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener*
25. *John Gormley*



## Artikel 21

1. *Det tættere gensidige forsvarssamarbejde som omhandlet i første del, artikel 30, stk. 7, er åbent for alle Unionens medlemsstater. En liste over de deltagende medlemsstater findes i en erklæring, der er knyttet som bilag til denne forfatning. Hvis en medlemsstat ønsker at deltage heri på et senere tidspunkt ved at tiltræde de forpligtelser, som dette indebærer, underretter den Det Europæiske Råd herom og tiltræder den erklæring, der er knyttet som bilag til forfatningen.*
2. *En deltagende stat, der udsættes for en væbnet aggression på sit område, underretter de øvrige deltagende stater om situationen og kan anmode disse om hjælp og bistand. De deltagende stater træder sammen på ministerplan, bistået af deres repræsentant i Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité og Militærkomitéen.*
3. *De Forenede Nationers Sikkerhedsråd underrettes øjeblikkeligt om enhver væbnet aggression og de forholdsregler, der er truffet som følge heraf.*
4. *Disse bestemmelser berører for de pågældende staters vedkommende ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af den nordatlantiske traktat.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Der bør indsættes en ny artikel, hvori det fastsættes, at principperne for det tættere gensidige forsvarssamarbejde bygger på den ændrede Bruxelles-traktat, der er knyttet som bilag til forfatningen, og at samarbejdet er åbent for medlemsstater, der ikke er parter i Bruxelles-traktaten (nr. 13/Hübner)
- Det bør tilføjes, at bestemmelserne om et tættere samarbejde på ESFP-området bør operere med en tærskel for deltagelse på mindst halvdelen af medlemsstaterne (nr. 17/Kohout)
- Der bør tilføjes et stk. 5, hvori det fastsættes, at princippet om ensstemmighed finder anvendelse på forsvarsområdet (nr. 10/Heathcoat-Amory)
- Artiklen bør udgå (nr. 1/Seppanen, nr. 2/Bonde, nr. 5/de Vries + 1, nr. 6/Demiralp, nr. 9/Hain, nr. 11/Hjelm-Wallen, nr. 12/Hololei, nr. 15/Kiljunen, nr. 16/Kirkhope, nr. 18/Lopes + 3, nr. 20/Roche, nr. 22/Tiilikainen + 3, nr. 23/Voggenhuber + 2, nr. 24/Gormley)

### Stk. 1

- Det Europæiske Råd bør erstattes af Rådet (nr. 3/Brok + 29)
- "erklæring" bør erstattes af protokol (nr. 8/Farnleitner)
- Enhver henvisning til en erklæring bør udgå; stykket bør ændres, så princippet bliver, at listen over deltagende medlemsstater veksler alt efter aktionerne (nr. 10/Heathcoat-Amory)

### Stk. 2

- Der bør tilføjes en henvisning til artikel 30, stk. 7, i forfatningens første del (nr. 3/Brok + 29)
- I begyndelsen af stykket bør "en deltagende medlemsstat" erstattes af "en medlemsstat" (nr. 7/Earl of Stockton, nr. 19/Queiro)

- Enhver henvisning til deltagende medlemsstater og til muligheden for at anmode om hjælp eller bistand bør udgå. "træder sammen" bør erstattes af "kan træde sammen" (nr. 7/*Earl of Stockton*)

#### **Stk. 4**

- Der bør tilføjes en henvisning til det tætte samarbejde med NATO i forbindelse med iværksættelsen af det gensidige forsvarssamarbejde, og det bør sikres, at de deltagende medlemsstater udnytter de eksisterende samarbejdsordninger med NATO, så overlapningen undgås (nr. 4/*Christophersen* + 3, nr. 21/*Thorning-Schmidt*)
- Der bør tilføjes en henvisning til visse medlemsstaters forfatningsfæstede neutralitet (nr. 7/*Earl of Stockton*, nr. 10/*Heathcoat-Amory*)

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 21**

1. *Esko Seppänen*
2. *Bonde*
3. *Brok; Santer; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lennmarker; Maij-Weggen; Mladenov; Paks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
4. *Henning Christophersen, Poul Schlüter, Henrik Dam Kristensen og Niels Helveg Petersen.*
5. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
6. *Oğuz DEMIRALP*
7. *the Earl of Stockton MEP*
8. *Hannes Farnleitner*
9. *David Heathcoat-Amory*
10. *Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist og Svensson*
11. *Henrik Hololei*
12. *Danuta Hübner*
13. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
14. *Kiljunen*
15. *Timothy Kirkhope*
16. *J. Kohout*
17. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
18. *Luís Queiró*
19. *Dick Roche*
20. *Helle THORNING-SCHMIDT*
21. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
22. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener,*
23. *John Gormley*

## **C. FINANSIELLE BESTEMMELSER**

### **Artikel 22**

- 1. Institutionernes administrationsudgifter i forbindelse med bestemmelserne vedrørende de områder, der er omfattet af dette kapitel, afholdes over Unionens budget.**
- 2. Aktionsudgifter til iværksættelse af de pågældende bestemmelser afholdes ligeledes over Unionens budget bortset fra udgifter til operationer, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, og tilfælde, hvor Rådet med enstemmighed træffer anden afgørelse.**

*Såfremt udgifterne ikke afholdes over Unionens budget, afholdes de af medlemsstaterne efter den fordelingsnøgle, der er baseret på bruttonationalindkomsten, medmindre Rådet med enstemmighed træffer anden afgørelse. Hvad angår udgifter til operationer, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, er medlemsstater, hvis repræsentant i Rådet har afgivet en formel erklæring i henhold til artikel 9, stk. 1, andet afsnit, ikke forpligtet til at bidrage til finansieringen heraf.*

- 3. Der oprettes en post på Unionens budget til hastefinansiering af initiativer som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, navnlig forberedende aktiviteter i forbindelse med en opgave, der er omhandlet i artikel 30, stk. 1, forfatningens første del. Der indføres specifikke procedurer for at sikre hurtig adgang til de bevillinger, der opføres under denne post, og en effektiv anvendelse heraf inden for de frister, som de pågældende situationer kræver.**

*De forberedende aktiviteter i forbindelse med de opgaver, der er omhandlet i artikel 30, stk. 1, i forfatningens første del, der ikke opføres på Unionens budget, finansieres af en opstartsfond, der består af bidrag fra medlemsstaterne.*

*Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af udenrigsministeren:*

- de nærmere bestemmelser for oprettelse og finansiering af fonden, navnlig de finansielle midler, der tildeles fonden, samt de nærmere bestemmelser for refusion til fonden*
- de nærmere bestemmelser for forvaltning af fonden*
- de nærmere bestemmelser for finansiell kontrol.*

*Når Rådet overvejer en opgave som omhandlet i artikel 30, stk. 1, i forfatningens første del, der ikke kan opføres på Unionens budget, bemyndiger det udenrigsministeren til at anvende denne fond. Udenrigsministeren aflægger rapport til Rådet om udøvelsen af dette mandat.*

## **TEMATISK ANALYSE AF ÆNDRINGERNE**

### **Generelt**

- Artiklen bør udgå (nr. 1/Bonde, nr. 2/Kirkhope, nr. 21/Gormley)

### **Stk. 1**

- Udgifter på områder, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet, bør udgå (*nr. 10/Heathcoat-Amory*)
- Hele stykket bør udgå (*nr. 12/Kirkhope*)
- Udtrykket "administrations" bør udgå (*nr. 20/Wuermeling*)

### **Stk. 2**

- Der bør tilføjes et stk. 2a, hvori det præciseres, at udenrigsministeriet skal udarbejde det kapitel i Unionens budgetforslag, der vedrører FUSP-udgifter, og at det i tilfælde af uenighed mellem Europa-Parlamentet og Rådet efter afslutningen af budgetproceduren er det beløb, ministeren har foreslået, der opføres på budgettet (*nr. 4/de Villepin*)
- Der bør tilføjes et stk. 2b, hvori det præciseres, at ministeren er ansvarlig for afholdelsen af FUSP-udgifterne (*nr. 4/de Villepin*)
- Det bør tilføjes, at en udgift, der ikke afholdes over Unionens budget, afholdes af de "deltagende" medlemsstater (*nr. 10/Heathcoat-Amory + 1*)
- Stykket bør omformuleres, så det bekræftes, at aktionsudgifter til iværksættelse af bestemmelserne i dette kapitel afholdes over Unionens budget, "hvis Rådet med enstemmighed træffer beslutning herom" (*nr. 10/Heathcoat-Amory + 1*)
- Første punktum bør udgå, og i andet punktum bør "die Ausgaben nicht zu Lasten des Haushalts der Union gehen" erstattes af "nicht alle Mitgliedstaaten beteiligt sind" (*nr. 20/Wuermeling*)
- Hele stykket bør udgå (*nr. 12/Kirkhope*)

### **Stk. 3**

- Henvisningerne til artiklerne bør ændres som følge af de tidligere ændringer (*nr. 14/Michel + 3*)
- Ministeren bør erstattes af Kommissionen (*nr. 18/Svensson*)
- Stykket bør udgå (*nr. 13/Lopes + 3, nr. 19/Tiilikainen + 4*), for selv om indholdet er relevant, henhører det snarere under den afledte ret (*nr. 13/Lopes*)

### **Post på Unionens budget til hastefinansiering af initiativer som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik**

- Det bør tilføjes, at Rådet med enstemmighed på forslag fra udenrigsministeren skal vedtage de specifikke procedurer for at sikre hurtig adgang til de bevillinger, der opføres på denne post, og en effektiv anvendelse heraf inden for de frister, som de pågældende situationer kræve (*nr. 16/Roche*)
- Følgende bør tilføjes: "med forbehold af Europa-Parlamentets rolle på budgetområdet" (*nr. 2/Brok + 30 nr. 3/Cushnahan*)
- Der er ikke foreslået ændringer, men spørgsmålet bør undersøges yderligere (*nr. 8/Fischer*)

- Udtrykket "Der oprettes en post på Unionens budget" bør udgå, og følgende bør tilføjes: "de bør afholdes over Unionens FUSP-budget"; det næste punktum vedrørende specifikke procedurer for at sikre hurtig adgang til de bevillinger, der opføres under denne post bør udgå (nr. 5/de Vries + 1)
- Udtrykket "forberedende aktiviteter" bør udgå (nr. 4/de Villepin)
- Der bør tilføjes en mulighed for, at ministeren kan foreslå et ændringsbudget, hvis det i årets løb viser sig, at beløbet ikke er tilstrækkeligt + hurtig beslutningsprocedure (8/15 dage) (nr. 4/de Villepin)

### **Opstartsfond**

- "forberedende aktiviteter" og "opstarts" bør udgå (nr. 4/de Villepin)
- Det bør til sidst i artiklen tilføjes, at opstartsfonden bliver en integrerende del af Unionens budget efter en periode på 5 år (nr. 2/Brok + 30, nr. 3/Cushnahan)
- Henvisningen til opstartsfonden bør udgå (nr. 7/Farleitner, nr. 8/Fischer)
- Andet afsnit bør udgå (nr. 10/Heatcoat-Amory + 2)

### *Finansiering af fonden*

- Det bør tilføjes, at opstartsfonden består af bidrag fra medlemsstaterne i forhold til BNI-fordelingsnøglen (nr. 4/de Villepin, nr. 5/de Vries + 1)
- "der består af bidrag fra medlemsstaterne" bør erstattes af "Unionens budget" (nr. 3/Cushnahan)

### *Procedure*

- "kvalificeret flertal" bør erstattes af "enstemmighed" (nr. 5/de Vries + 1, nr. 16/Roche, nr. 9/Hain, nr. 10/Heatcoat-Amory + 1)
- Følgende bør tilføjes "efter aftale eller efter høring af Europa-Parlamentet" (nr. 3/Cushnahan, nr. 6/Duff + 19, nr. 17/Severin)
- De tre led bør udgå (nr. 16/Roche)
- Efter "forvaltning af" bør tilføjes "af udbetalinger fra" (nr. 9/Hain)
- Følgende bør tilføjes i tredje led ", herunder virkningen af tilbageholdt decharge for budgettet" (nr. 10/Heathcoat-Amory + 10).

### *Udenrigsministerens rolle*

- Efter " bemyndiger det udenrigsministeren til at anvende denne fond" bør tilføjes "i overensstemmelse med procedurene for finanskontrol, som Rådet skal udarbejde" (nr. 16/Roche)
- Der bør tilføjes "og Europa-Parlamentet" (nr. 3/Cushnahan)

## LISTE OVER ÆNDRINGERNE I ARTIKEL 22

1. *Bonde*
2. *Brok; Santer; Stylianidis; Tajani; Van Der Linden; Almeida Garrett; Altmaier; Azevedo; Basile; Brejc; Cushnahan; Demetriou; Dolores; Fogler; Follini; Frendo; Giannakou; Kauppi; Kelemen; Korhonen; Krasts; Kroupa; Lequiller; Maij-Weggen; Mladenov; Piks; Rack; Van Dijk; Wittbrodt; Zieleniec; Zile*
3. *John Cushnahan*
4. *de Villepin*
5. *G.M. De Vries Ett.J.A.M. De Bruijn*
6. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiū Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam, Eugenijus Maldeikis; Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas*
7. *Hannes Farnleitner:*
8. *Joschka Fischer*
9. *Hain*
10. *David Heathcoat-Amory, Earl of Stockton*
11. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
12. *Timothy Kirkhope*
13. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
14. *Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, et Pierre Chevalier*
15. *Luís Queiró*
16. *Dick Roche*
17. *Adrian Severin*
18. *Ingvar Svensson*
19. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
20. *Joachim Wuermeling*
21. *John Gormley*

## KAPITEL 2: DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

### Artikel 23

*Med oprettelsen af en toldunion har medlemsstaterne til hensigt i fælles interesse at bidrage til en harmonisk udvikling af verdenshandelen, til en gradvis afskaffelse af restriktionerne for den internationale handel og de direkte udenlandske investeringer og til en sænkning af toldskrænkerne og andre hindringer.*

### TEMATISK ANALYSE AF ÆNDRINGERNE

#### Generelt

- Henvisningen til direkte udenlandske investeringer bør udelades (nr. 1/Abitol, nr. 3/de Villepin, nr. 5/Fischer, nr. 11/Palacio, nr. 13/Teufel, nr. 14/Voggenhuber + 1). I stedet for denne henvisning bør der indsættes en mere præcis definition og bebudes et kommende forslag til tekst (nr. 6/Hain). Den engelske tekst bør ændres: "on foreign investment" i stedet for "to" (nr. 12/Roche). Efter "harmonisk" bør ordene "og bæredygtig" indsættes, og teksten efter "verdenshandelen" bør udelades (nr. 15/Gormley).
- Efter "restriktionerne for den internationale handel" bør følgende indsættes "varer og tjenesteydelser" (nr. 4/de Vries + 1).
- Der bør indsættes en henvisning til "styrkelsen af Unionens økonomiske konkurrenceevne" og "afskaffelsen af toldskrænkerne" i stedet for til en sænkning af disse (nr. 7/Hjelm-Wallén + 4). Efter "toldskrænkerne og andre hindringer" bør der tilføjes "med tilsvarende virkning" (nr. 19/Lopes + 3). Der bør tilføjes et nyt stykke, hvoraf det fremgår, at toldunionen bør omfatte al handel med varer og tjenesteydelser, og at den indebærer forbud mod told på Unionens import og eksport (fra og til tredjelande) samt mod alle afgifter med tilsvarende virkning (nr. 9/Lennmarker).
- Teksten bør ændres lidt for at ændre ordlyden vedrørende forbindelsen mellem liberaliseringen af den internationale handel og kapital og en harmonisk udvikling af verdenshandelen, idet det bør anføres, at den internationale handel og kapital er underordnet verdenshandelen (nr. 8/Kaufmann).
- I slutningen af artiklen bør følgende tilføjes "med garanti for betingelserne om gensidighed mellem medlemsstaterne" (nr. 10/Lopes + 3).



## LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 23

1. *William ABITBOL*
2. *Jens-Peter Bonde*
3. *de Villepin*
4. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Joschka Fischer*
6. *Hain*
7. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Kenneth Kvist og Ingvar Svensson, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
8. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
9. *Lennmarker*
10. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
11. *Palacio*
12. *Dick Roche*
13. *Erwin Teufel*
14. *Voggenhuber, Wagener,*
15. *John Gormley*

## Artikel 24

1. *Den fælles handelspolitik bygger på ensartede principper navnlig for så vidt angår toldændringer, indgåelse af told- og handelsaftaler vedrørende udveksling af varer og tjenesteydelser og handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret, direkte udenlandske investeringer, gennemførelse af ensartethed i liberaliseringsforanstaltninger, eksportpolitik og handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger, herunder foranstaltninger mod dumping og subsidieordninger. Den fælles handelspolitik føres inden for rammerne af principperne og målene for Unionens optræden udadtil som omhandlet i artikel 1 i dette afsnit.*
2. *Europa-Parlamentet og Rådet vedtager efter lovgivningsproceduren de europæiske love og europæiske rammelove, der er nødvendige for at gennemføre den fælles handelspolitik.*
3. *Skal der føres forhandlinger om aftaler med en eller flere stater eller internationale organisationer, finder de relevante bestemmelser i artikel 33 i dette afsnit anvendelse. Kommissionen retter henstillinger til Rådet, som bemyndiger den til at indlede de nødvendige forhandlinger. Rådet og Kommissionen skal sikre, at de forhandlede aftaler er i overensstemmelse med Unionens interne politikker og regler.*

*Disse forhandlinger føres af Kommissionen i samråd med et særligt udvalg udpeget af Rådet til at bistå den i dette arbejde og inden for rammerne af direktiver, som Rådet kan meddele den. Kommissionen aflægger regelmæssigt beretning til det særlige udvalg om, hvordan forhandlingerne skrider frem.*

4. *For så vidt angår forhandling og indgåelse af en aftale på områderne handel med tjenesteydelser, der indebærer personbevægelser, og handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret, træffer Rådet afgørelse med enstemmighed, hvis aftalen omfatter bestemmelser, hvor der kræves enstemmighed for vedtagelse af interne regler.*
5. *Udøvelsen af de beføjelser, som denne artikel tillægger på det handelspolitiske område, berører ikke afgrænsningen af de interne beføjelser mellem Unionen og medlemsstaterne og vil ikke føre til en harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser, i det omfang forfatningen udelukker en sådan harmonisering.*

## TEMATISK ANALYSE AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" i hele artiklen og "forfatning" med "forenklingstraktat" (nr. 28/Kirkhope).

## Stk. 1

- I slutningen af dette stykke bør der tilføjes en henvisning til bidraget til målsætningerne om bæredygtig udvikling og udryddelse af fattigdom (*nr. 2/Gabaglio, nr. 15/Dybkjær, nr. 38Svensson, nr. 41/Van Lancker, nr. 43/Wagener, nr. 42/Voggenhuber + 3 - idet også henvisningen til artikel 1 afsnittet bør fjernes i sidstnævnte tilfælde*), eller til sammenhængen med udvikling- og miljøpolitikken (*nr. 9/Borrell + 2*). I begyndelsen af artiklen bør det anføres, at den fælles handelspolitik skal bygge på ensidige indrømmelser over for de mindst udviklede lande og på bæredygtig udvikling (*nr. 8/Bonde*).
- Henvisningen til direkte udenlandske investeringer bør udelades (*nr. 12/de Villepin, nr. 16/The Earl of Stockton, nr. 18/Fischer, nr. 36/Roche*), eller også bør henvisningen erstattes af en mere præcis tekst (*nr. 22/Hain*). Henvisningen til handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret og direkte udenlandske investeringer bør udelades, og der bør tilføjes en passus om, at disse områder ikke indgår i den fælles handelspolitik og fortsat vil være områder under det frie samarbejde mellem medlemsstaterne (*nr. 5/Abitbol*).
- Efter "subsidieordninger" bør indsættes en henvisning til "overtrædelse af minimumsstandarder for social beskyttelse af arbejdstagere og miljøet" (*nr. 17/Fini + 1*).
- Efter "liberaliseringsforanstaltninger" bør der tilføjes nogle forbehold med hensyn til opretholdelse af tjenesteydelser af almindelig interesse ) (*nr. 2/Gabaglio*).
- I slutningen af stykket bør det tilføjes, at bestemmelserne om demokrati i Unionens associerings- og handelsaftaler skal have reel substans, og at der med henblik herpå vil blive udarbejdet en international adfærdskodeks for forbindelserne mellem Unionen og tredjelandene (*nr. 11/Cushnahan*).
- Sidste punktum vedrørende principperne og målene som omhandlet i artikel 1 i dette afsnit bør udgå (*nr. 22/Hain*).
- Teksten efter "ensartede principper" bør udgå (*nr. 26/Kaufmann*).
- Der bør indsættes et nyt stykke 1a, hvori det fastsættes, at Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, når det udøver beføjelserne i henhold til artiklen, og at der kræves samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet i forbindelse med indgåelse af alle vigtige aftaler i henhold til denne artikel (*nr. 1/Kauppi, nr. 6/Cushnahan, nr. 34/McAvan + 8*), eller at Rådet træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet (*nr. 27/Kiljunen*).

## Stk. 2

- Stykket bør erstattes af en tekst, der bygger på artikel 133, stk. 2, i TEF (*nr. 24/Hjelm-Wallén + 3*).
- Stykket bør erstattes af en tekst, hvori det fastsættes, at Rådet med kvalificeret flertal vedtager de forordninger, der er nødvendige for iværksættelsen, og at det træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet (*nr. 40/Tiilikainen + 3*).

- Det bør tilføjes, at lovene eller rammelovene kan overdrage Rådet eller Kommissionen gennemførelsesbeføjelser, jf. artikel 28 i første del (nr. 12/de Villepin).
- "europæiske rammelove" bør erstattes af "henstillinger" (nr. 16/The Earl of Stockton). Henvisningen til love bør udgå (nr. 23/Heathcoat-Amory).

### Stk. 3

- Det bør tilføjes, at Kommissionen også skal rette henstillinger til Europa-Parlamentet (nr. 10/Brok + 29, nr. 20/Giannakou, nr. 42/Voggenhuber + 3, nr. 44/Wuermeling). Det bør anføres, at Rådet bemyndiger Kommissionen til at indlede forhandlinger, efter at have hørt Europa-Parlamentet (nr. 3/Kauppi, nr. 6/Cushnahan, nr. 9/Borrell + 2, nr. 14/Duff + 17, nr. 34/McAvan + 8, nr. 35/Michel + 3, nr. 37/Severin, nr. 41/Van Lancker). Det bør tilføjes, at Rådet giver denne bemyndigelse, når Europa-Parlamentet har givet sin godkendelse (nr. 26/Kaufmann, nr. 44/Wuermeling), og det bør præciseres i andet afsnit, at forhandlingsdirektiverne meddeles i afgørelsen om bemyndigelse til at føre forhandlinger (nr. 26/Kaufmann), eller at det er Rådet og Europa-Parlamentet, der kan give direktiver, (nr. 42/Voggenhuber + 3).
- "Rådet og Kommissionen" erstattes af "institutionerne" (nr. 10/Brok + 29).
- I slutningen af andet afsnit bør det tilføjes, at Kommissionen også holder Europa-Parlamentet fuldt og løbende orienteret om, hvordan forhandlingerne forløber (nr. 9/Borrell + 2, nr. 10/Brok + 20, nr. 20/Giannakou, nr. 35/Michel + 3, nr. 41/Van Lancker, nr. 42/Voggenhuber + 3). Rådet og Europa-Parlamentet bør tilføjes (nr. 26/Kaufmann).
- Der bør indsættes en henvisning til indgåelse af aftaler på transportområdet i tråd med teksten til artikel 133, stk. 6, i TEF (nr. 4/Christophersen + 3).
- Det bør præciseres, at princippet om enstemmighed finder anvendelse på hele artiklen (nr. 23/Heathcoat-Amory).

### Stk. 4

- Stykket bør udgå (nr. 10/Brok+29, nr. 14/Duff + 17, nr. 25/Jacobs, nr. 30/Lennmarker, nr. 27/Severin). Stykket bør ændres, så det fremgår, at det kvalificerede flertal finder anvendelse på indgåelsen af aftaler på de områder af handelen med tjenesteydelser, der medfører personbevægelser og handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret (nr. 9/Borrell + 2, nr. 29/Kohout), og den del, der vedrører ikke-harmonisering, bør udgå (nr. 9/Borrell + 2).

- Stykket bør erstattes, og/eller der bør (i et separat stykke eller i dette) anføres det vigtigste af teksten til artikel 133, stk. 6, andet afsnit, første punktum, i TEF for så vidt angår kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser, sociale tjenesteydelser, tjenesteydelser inden for menneskers sundhed og tjenesteydelser i forbindelse med uddannelse (*nr. 19/Floch, nr. 2/Haenel + 2, nr. 26/Kaufmann, nr. 27/Kiljunen, nr. 31/Lequiller, nr. 33/Maclennan, nr. 39/Teufel, nr. 42/Voggenhuber + 3 og nr. 24/Hjelm-Wallén + 3*), også med omtale af tjenesteydelser leveret af statsmonopoler), i det omfang aftalerne går videre end harmoniseringen inden for disse sektorer i Unionen (*nr. 24/Hjelm-Wallén + 3*), og det bør præciseres, at Rådet træffer afgørelse med enstemmighed (*nr. 19/Floch, nr. 21/Haenel + 1, nr. 24/Hjelm-Wallén*) efter udtalelse fra Europa-Parlamentet (*nr. 19/Floch*). Der bør indsættes henvisninger til kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser, tjenesteydelser i forbindelse med uddannelse, sociale tjenesteydelser og tjenesteydelser inden for menneskers sundhed (*nr. 32/Lopes + 3*). Det bør tilføjes, at enstemmigheden også gælder aftaler om direkte udenlandske investeringer og handelsrelaterede aspekter af intellektuel ejendomsret (*nr. 24/Hjelm-Wallén + 3*).
- Stykket bør erstattes af artikel 133, stk. 5, andet, tredje og fjerde afsnit, i TEF (*nr. 12/de Villepin*).
- Der bør tilføjes et afsnit om medlemsstaternes ret til at opretholde og indgå aftaler med tredjelande eller internationale organisationer, som er i overensstemmelse med unionsretten og andre relevante internationale aftaler (*nr. 22/Hain*).
- Ordene "der indebærer personbevægelser" bør udgå (*nr. 36/Roche*).

### **Stk. 5**

- Stykket bør erstattes af teksten til artikel 133, stk. 6, i TEF (*nr. 12/de Villepin*) eller første afsnit heri (*nr. 22/Hain*).
- Der bør indsættes et stk. 6 vedrørende medlemsstaternes ret til at opretholde og indgå aftaler med tredjelande eller internationale organisationer, som er i overensstemmelse med fællesskabsretten og andre relevante internationale aftaler (henvisning til aftaler på transportområdet i bemærkningen (*nr. 13/de Vries + 1*)).
- Udtrykket "i det omfang forfatningen udelukker en sådan harmonisering" bør udgå (*nr. 23/Heathcoat-Amory*).

### **Forslag vedrørende en ny artikel**

- Der bør i dette kapitel indsættes en artikel 24a, som indeholder en beskyttelsesklause, hvorefter medlemsstaterne kan søge tilladelse til selv at træffe handelspolitiske foranstaltninger i hastende tilfælde, som kan udgøre en trussel for den nationale sikkerhed eller for økonomiske strukturer med en betydelig værditilvækst (*nr. 7/Lopes + 3*).

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 24**

1. *Piia-Noora KAUPPI*
2. *Emilio GABAGLIO*
3. *Piia-Noora KAUPPI*
4. *Henning Christophersen, Poul Schlüter, Henrik Dam Kristensen og Niels Helveg Petersen.*
5. *William ABITBOL*
6. *John Cushnahan*
7. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
8. *Jens-Peter Bonde*
9. *Borrell (medlem), Carnero and López Garrido (suppleanter)*
10. *BROK; SANTER; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; CRISTINA; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
11. *John Cushnahan*
12. *de Villepin*
13. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
14. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gricius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam and Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Willem Van Eekelen, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
15. *Dybkjær*
16. *The Earl of Stockton MEP*
17. *Gianfranco FINI – Francesco SPERONI*
18. *Joschka Fischer*
19. *Jacques FLOCH, suppleant*
20. *GIANNAKOU Marietta*
21. *Hubert Haenel, medlem, og Robert Badinter, suppleant*

22. *Hain*
23. *David Heathcoat-Amory*
24. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter Sören Lekberg og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
25. *Georges Jacobs - UNICE*
26. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
27. *Kiljunen*
28. *Timothy Kirkhope MEP*
29. *Jan Kohout*
30. *Lennmarker*
31. *Pierre Lequiller, Chairman of the European Union delegation in the French National Assembly.*
32. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
33. *Robert MacLennan*
34. *Linda McAVAN, Anne VAN LANCKER, Olivier DUHAMEL, Luis MARINHO, Pervenche BERÈS, Maria BERGER, Elena PACIOTTI, Helle THORNING-SCHMIDT, Jürgen MEYER*
35. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet og Pierre Chevalier, suppleant til konventet*
36. *Dick Roche*
37. *Adrian Severin*
38. *Ingvar SVENSSON*
39. *Erwin Teufel*
40. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
41. *Anne Van Lancker*
42. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener, Nagy*
43. *Renée Wagener*
44. *Joachim Wuermeling*

## KAPITEL 3: SAMARBEJDE MED TREDJELANDE OG HUMANITÆR BISTAND

### I. UDVIKLINGSSAMARBEJDE

#### Artikel 25

1. *Unionens politik med hensyn til udviklingssamarbejde føres inden for rammerne af principperne og målene for Unionens optræden udadtil som omhandlet i artikel 1 i dette afsnit. Unionens og medlemsstaternes politik med hensyn til udviklingssamarbejde supplerer og styrker gensidigt hinanden.*
2. *Unionen og medlemsstaterne respekterer de forpligtelser og tager hensyn til de målsætninger, som de har godkendt inden for rammerne af De Forenede Nationer og andre kompetente internationale organisationer.*

#### TEMATISK ANALYSE AF ÆNDRINGERNE

##### Generelt

- Titlen på kapitlet bør ændres, så den også specifikt henviser til udviklingssamarbejdet (nr. 1/Berger + 1, nr. 2/Michel + 4, nr. 3/Timmermans, nr. 6/Wagener, nr. 7/Carey, nr. 11/Farnleitner) eller den fælles politik med hensyn til udviklingssamarbejde (nr. 5/Voggenhuber + 2).
- Alle henvisninger til "Unionen" erstattes af "Fællesskabet" (nr. 14/Kirkhope).

##### Stk. 1

- Stykket bør omformuleres, idet der tilføjes et afsnit/en tekst, som henviser til de specifikke målsætninger for udviklingssamarbejdet (nr. 1/Berger + 1, nr. 3/Timmermans, nr. 10/Duff + 19, nr. 19/Svensson, nr. 20/Van Lancker, nr. 23/Carey), eller teksten bør erstattes af en tekst, hvori de specifikke målsætninger for denne politik anføres (nr. 12/Hain, nr. 18/Roche, nr. 22/Wagener), og også at den tager sigte på udviklingslandene (nr. 12/Hain). Der bør tilføjes en henvisning til målet om udryddelse af fattigdom (nr. 17/O'Sullivan + 1).
- Stykket bør suppleres med en passus om nødvendigheden af, at der er sammenhæng mellem FUSP og andre områder af Unionens optræden udadtil og politikken med hensyn til udviklingssamarbejde (nr. 9/Borrell + 2).
- Det bør tilføjes, at Unionens politik på dette område bygger på partnerskabsprincippet (nr. 2/Gabaglio, nr. 13/Kaufmann) - idet det nuværende første punktum bør udgå, (nr. 21/Voggenhuber + 3), eller der bør tilføjes et nyt stykke herom (nr. 16/Michel + 4), og stærket deltagelse af organisationer fra det sociale samfund (nr. 2/Gabaglio), eller deltagelse af alle sektorer i samfundet (nr. 16/Michel + 4, nr. 21/Voggenhuber + 3). Det bør tilføjes, at Unionen udvikler en politik på området (nr. 13/Kaufmann).
- Det bør tilføjes, at politikken på dette område tager udgangspunkt i udviklingslandenes interesser og behov (nr. 21/Voggenhuber + 3).



- Der bør tilføjes et stykke, som bygger på artikel 178 i TEF, om at der skal tages hensyn til målsætningerne for udviklingspolitikken, når der iværksættes andre politikker, som vil kunne berøre udviklingslandene (nr. 11/Farnleitner)

### **Stk. 2**

- "tager hensyn til" bør erstattes af "bidrager til" (nr. 4/Berger + 1, nr. 5/Timmermans, nr. 20/Van Lancker, nr. 22/Wagener, nr. 24/Carey, nr. 25/Gormley) eller af "fremmer aktivt" (nr. 19/Svensson).
- Der bør tilføjes et stk. 3, hvori det præciseres, at kapitlet omfatter samarbejde med udviklingslandene, så der sondres mellem dette og det økonomiske, finansielle og faglige samarbejde med tredjelandene (nr. 6/Timmermans, nr. 22/Wagener).
- Der bør tilføjes en henvisning til hensyntagen til målsætningerne for udviklingspolitikken i forbindelse med iværksættelsen af andre politikker, som vil kunne berøre udviklingslandene (nr. 12/Hain), eller det nuværende stykke skal erstattes af en sådan tekst (nr. 18/Roche), eller der tilføjes et stk. 3 herom (nr. 15/Lopes + 3).

### **Forslag om at tilføje en artikel**

- Der bør tilføjes en artikel, i henhold til hvilken Unionen og medlemsstaterne bør arbejde for, at der indføres harmoniserede procedurer og godkendte strategier som instrumenter til øget komplementaritet og samarbejde (nr. 7/Van Lancker).

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 25**

1. Maria BERGER, Caspar EINEM
2. Emilio GABAGLIO
3. Frans Timmermans
4. Maria BERGER, Caspar EINEM
5. Frans Timmermans
6. Frans Timmermans
7. Anne Van Lancker
8. Jens-Peter Bonde
9. Borrell (medlem), Carnero og López Garrido (suppleanter)
10. Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.
11. Hannes FARNLEITNER
12. Hain
13. Sylvia-Yvonne Kaufmann
14. TIMOTHY KIRKHOPE MEP
15. Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira
16. Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet, og Pierre Chevalier og Marie Nagy, suppleanter til konventet
17. O'Sullivan og Ponzano
18. Dick Roche
19. Ingvar SVENSSON
20. Anne Van Lancker
21. Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener, Nagy, medlemmer
22. Renée Wagener
23. Pat Carey
24. Pat Carey
25. John Gormley

## Artikel 26

1. *Europa-Parlamentet og Rådet vedtager efter lovgivningsproceduren de europæiske love og europæiske rammelove, der er nødvendige for at gennemføre politikken for udviklingssamarbejde, og som kan vedrøre flerårige samarbejdsprogrammer med udviklingslande eller programmer med en tematisk tilgang.*
2. *Unionen kan med tredjelande og kompetente internationale organisationer indgå aftaler, der kan bidrage til at nå målene i artikel 1 i dette afsnit. Sådanne aftaler forhandles og indgås i overensstemmelse med artikel 33 i dette afsnit.*

*Første afsnit berører ikke medlemsstaternes kompetence til at forhandle i internationale organer og indgå internationale aftaler.*
3. *Den Europæiske Investeringsbank bidrager på de betingelser, der er fastsat i dens vedtægter, til iværksættelsen af de foranstaltninger, der er nævnt i stk. 1.*
4. *Denne artikel berører ikke samarbejdet med landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet inden for rammerne af AVS-EF-konventionen.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Henvisningerne til "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 14/Kirkhope).

### Stk. 1

- Henvisningen til "europæiske rammelove" bør erstattes med "henstillinger" (nr. 5/The Earl of Stockton), eller henvisningen til "europæiske love" bør udgå (nr. 7/Heathcoat-Amory) eller "og andre instrumenter" bør tilføjes (nr. 11/Lopes+3).
- Teksten efter "flerårige samarbejdsprogrammer" bør udelades (nr. 8/Hjelm-Wallén+4).

### Stk. 2

- Der bør tilføjes "og regionale organisationer" efter "internationale" (nr. 8/Hjelm-Wallén+4).
- Henvisningen til målene i artikel 1 bør udelades og erstattes med "der er nødvendige for iværksættelsen af denne politik" (nr. 9/Kaufmann).
- Der bør tilføjes "på udviklingssamarbejdsområdet" for at tydeliggøre, at kompetencen til at indgå aftaler vedrører dette område (nr. 16/Teufel).

### Stk. 3

(ingen ændringer)

### Stk. 4

- Stykket bør udelades (nr. 3/de Vries+1, nr. 4/Duff+19, nr. 9/Kaufmann, nr. 13/Michel+4, nr. 14/O'Sullivan+1, nr. 15/Svensson, nr. 15/Tiilikainen+4, nr. 18/Voggenhuber+2).
- Det bør tilføjes, at Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) vil blive opført på budgettet (nr. 2/Cushnahan, nr. 12/McAvan+5 - idet det anføres, at EUF-finansieringen bør "øremærkes" i Unionens budget), og at de samme procedurer som dem, der anvendes på andre områder vedrørende Unionens finansielle bistand, vil finde anvendelse (nr. 2/Cushnahan).
- Det bør tilføjes, at denne artikel heller ikke berører sammenslutninger, såsom "Commonwealth" og "Francophonie" (nr. 7/Heathcoat-Amory).
- Der bør foretages en rettelse med hensyn til AVS-EF-partnerskabsaftalen (nr. 11/Lopes+3, nr. 12/McAvan+5).

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 26**

1. Jens-Peter Bonde
2. Cushnahan
3. G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn
4. Medlemmer: Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjær, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.
5. The Earl of Stockton MEP
6. Hain
7. David Heathcoat-Amory
8. Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter, og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter
9. Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann
10. TIMOTHY KIRKHOPE MEP
11. Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira
12. Linda McAVAN, Anne VAN LANCKER, Luis MARINHO, Pervenche BERÈS, Elena PACIOTTI, Helle THORNING-SCHMIDT
13. Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet, og Pierre Chevalier og Mme Marie Nagy, suppleanter til konventet
14. O'Sullivan og Ponzano
15. Ingvar SVENSSON
16. Erwin Teufel
17. Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen
18. Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener

## Artikel 27

1. *Unionen og medlemsstaterne samordner deres politik med hensyn til udviklingssamarbejde og fører samråd om deres bistandsprogrammer, herunder i internationale organisationer og på internationale konferencer, med henblik på at styrke deres aktioners komplementaritet og effektivitet. De kan iværksætte fælles aktioner. Medlemsstaterne bidrager om nødvendigt til iværksættelsen af Unionens bistandsprogrammer.*
2. *Kommissionen kan tage ethvert passende initiativ for at fremme den i stk. 1 omhandlede samordning.*
3. *Inden for rammerne af deres respektive beføjelser samarbejder Unionen og medlemsstaterne med tredjelande og med kompetente internationale organisationer.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Alle henvisninger til "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 14/Kirkhope).

### Stk. 1

- De to sidste punktumner (nr. 11/Hjelm-Wallén+3) eller det sidste punktum (nr. 14/Lopes+3) bør udelades.
- Det bør tilføjes, at der i Unionens udviklingssamarbejde skal tages hensyn til generel samordning af den globale bistand (nr. 17/Tiilikainen+4).
- "Styrke" bør erstattes med "sikre" (nr. 14/Lopes+3).
- Der bør tilføjes en henvisning til udviklingspolitikens specifikke mål (som det foreslås at indføje i artikel 25, stk. 1) (nr. 9/Hain).
- "Bidrager" bør erstattes med "kan bidrage" (nr. 10/Heathcoat-Amory).
- Ordene "med henblik på at styrke deres aktioners komplementaritet og effektivitet" bør udelades (nr. 12/Kaufmann).

### Stk. 2

- Det bør tilføjes, at Unionen og medlemsstaterne arbejder for at indføre harmoniserede procedurer og godkendte strategier (nr. 7/Duff+18)
- Udtrykket "kan tage" bør erstattes med "tager" (nr. 8/Farnleitner, nr. 15/McAvan+7, nr. 16/Svensson), og "tager ethvert passende initiativ for at" bør udelades (nr. 15/McAvan+7).

### Stk. 3

- Det bør tilføjes, at samarbejdet "bygger på det grundlæggende princip om partnernes ligestilling" (nr. 6/Demiralp) eller "ligeberettiget partnerskab" (nr. 7/Duff+18).
- **Forslag om at tilføje et stykke eller en artikel**

Der bør tilføjes et stykke eller en artikel om, at Unionens udviklingssamarbejdspolitik bygger på principperne om partnerskab med henblik på at inddrage alle samfundets sektorer, herunder civilsamfundets organisationer (nr. 1/Dybkjær, nr. 2/Van Lancker, nr. 3/Wagener, nr. 4/Berger+1), eller også bør det indføres i stk. 3 (nr. 6/Demiralp).

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 27**

1. *Ms. Dybkjær*
2. *Anne Van Lancker*
3. *Renée Wagener*
4. *Ms Maria BERGER, Mr Caspar EINEM*
5. *Mr. Jens-Peter Bonde*
6. *Mr Oğuz DEMIRALP*
7. *Mr Andrew Duff, Mr Lamberto Dini, Mr Paul Helminger, Mr Dimitrij Rupel, Mr Peeter Kreitzberg, Mr Algirdas Gričius, Mr Puiu Hasotti, Mr Jelko Kacin, Mr Zekeriya Akçam and Mr Eugenijus Maldeikis; and Alternate Members: Ms Lone Dybkjaer, Mr Willem Van Eekelen, Mr Nesrin Uzun, Mr Marios Matsakis, Mrs Androula Vassiliou, Mr Istvan Szent-Ivanyi, Mr Péter Eckstein-Kovacs, Mr Ibrahim Ozal and Mr Gintautas Sivickas.*
8. *Mr Hannes FARNLEITNER*
9. *Mr Hain*
10. *Mr David Heathcoat-Amory*
11. *Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg and Mr Kenneth Kvist, national parliament representatives.*
12. *Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann*
13. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
14. *M. Ernâni Lopes, Ms Maria Eduarda Azevedo, Mr Manuel Lobo Antunes and Mr António Nazaré Pereira*
15. *Ms Linda McAVAN, Ms Anne VAN LANCKER, Mr Olivier DUHAMEL, Mr Luis MARINHO, Ms Pervenche BERÈS, Ms Maria BERGER, Ms Elena PACIOTTI, Ms Helle THORNING-SCHMIDT*
16. *Mr Ingvar SVENSSON*
17. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
18. *Mr Pat Carey*



## II. ØKONOMISK, FINANSIELT OG TEKNISK SAMARBEJDE MED TREDJELANDE

### Artikel 28

1. *Med forbehold af de øvrige bestemmelser i denne traktat, især bestemmelserne i artikel 25-27 i dette afsnit vedrørende udviklingssamarbejde, iværksætter Unionen inden for sine kompetenceområder samarbejdsaktioner med tredjelande på det økonomiske, finansielle og tekniske område. Disse aktioner skal være i overensstemmelse med Unionens udviklingspolitik. Unionens og medlemsstaternes aktioner supplerer og styrker gensidigt hinanden. De gennemføres inden for rammerne af principperne og målene for Unionens optræden udadtil som omhandlet i artikel 1 i dette afsnit.*
2. *Europa-Parlamentet og Rådet vedtager efter lovgivningsproceduren de europæiske love og europæiske rammelove, der er nødvendige for at gennemføre stk. 1.*
3. *Inden for rammerne af deres respektive beføjelser samarbejder Unionen og medlemsstaterne med tredjelande og med kompetente internationale organisationer. De nærmere bestemmelser vedrørende Unionens samarbejde kan nedfældes i aftaler mellem denne og de pågældende tredjeparter, idet disse aftaler forhandles og indgås i overensstemmelse med artikel 33 i dette afsnit. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed i forbindelse med de associeringsaftaler, der er omhandlet i artikel 32, stk. 2, i dette afsnit, og i forbindelse med aftaler, der skal indgås med de stater, der er kandidater til tiltrædelse af Unionen.*

*Første afsnit berører ikke medlemsstaternes kompetence til at forhandle i internationale organer og indgå internationale aftaler.*

### TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

#### Generelt

- Alle henvisninger til "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 14/Kirkhope).

#### Stk. 1

- Der bør tilføjes en henvisning til akut bistand, navnlig finansiell bistand (nr. 3/Brok+29, nr. 6/Giannakou, nr. 10/McAvan+7, nr. 11/Svensson).
- "Tredjelande" bør erstattes med "andre lande end udviklingslande" (nr. 1/Timmermans, nr. 5/Dybkjær, nr. 12/Wagener), således at omfanget af denne bistand præciseres, eller der bør tilføjes "eller grupper af tredjelande" efter "tredjelande" (nr. 9/Lopes+3). Det sidste punktum bør ændres, så det fremgår, at disse aktioner navnlig skal gavne de fattigste folk i de fattigste nationer i verden (nr. 2/Bonde). Der bør tilføjes en henvisning til overensstemmelsen med FUSP (nr. 4/de Villepin).
- Henvisningen til artikel 1 bør udelades (nr. 7/Kaufmann).

### Stk. 2

- Proceduren bør ændres til Rådets vedtagelse efter høring af Europa-Parlamentet (nr. 4/de Villepin).
- Der bør tilføjes "og andre instrumenter" efter henvisningerne til love og rammelove (nr. 9/Lopes+3).

### Stk. 3

- Henvisningen til aftaler, der er omhandlet i artikel 32, stk. 2, i dette afsnit, bør udelades (nr. 3/Brok+29, nr. 7/Kaufmann), og henvisningen til aftaler, der skal indgås med de stater, der er kandidater til tiltrædelse af Unionen, bør ligeledes udelades (nr. 7/Kaufmann).

**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 28**

1. *Mr. Frans Timmermans*
2. *Mr. Jens-Peter Bonde*
3. *Ms / Mr : BROK; SANTER; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDO; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
4. *Mr de Villepin*
5. *Ms Dybkjær*
6. *Ms GIANNAKOU Marietta*
7. *Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann*
8. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
9. *Mr Ernâni Lopes, Ms Maria Eduarda Azevedo, Mr Manuel Lobo Antunes and Mr António Nazaré Pereira*
10. *Ms Linda McAVAN, Ms Anne VAN LANCKER, Mr Olivier DUHAMEL, Mr Luis MARINHO, Ms Pervenche BERÈS, Ms Maria BERGER, Ms Elena PACIOTTI, Ms Helle THORNING-SCHMIDT*
11. *Mr Ingvar SVENSSON*
12. *Renée Wagener*

## Artikel 29

*Når situationen i et tredjeland kræver akut finansiel bistand fra Unionens side vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de nødvendige foranstaltninger.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

Det skal bemærkes, at det er den franske udgave, der er den originale og korrekte udgave af teksten. I henhold til denne vedtager Rådet de nødvendige foranstaltninger med kvalificeret flertal, hvorimod den engelske tekst taler om "enstemmighed". Denne forskel mellem de to udgaver har skabt forvirring, og vi beklager dybt denne fejl.

- Henvisningen til enstemmighed i den engelske tekst slettes (se bemærkningen ovenfor) (nr. 2/Brok+31, nr. 5/Duff+19, nr. 10/McAvan+7, nr. 15/Tiilikainen+4) og erstattes med "kvalificeret flertal" (nr. 12/Roche). Det bør angives, at foranstaltningerne vedtages med enstemmighed (nr. 14/Teufel).
- Enten bør det angives, at Rådet og Europa-Parlamentet vedtager de nødvendige foranstaltninger (nr. 2/Brok+31), eller også bør der tilføjes "efter høring af Europa-Parlamentet" (nr. 16/Dybkjær, nr. 10/McAvan+7, nr. 13/Svensson) eller "efter Europa-Parlamentets godkendelse" (nr. 8/Kaufmann). Der bør foretages en ændring, så Europa-Parlamentet også får forslagsret (nr. 11/Muscardini).
- Der bør foretages en redaktionel ændring for at afgrænse anvendelsen af dette retsgrundlag og sikre, at de trufne afgørelser er i overensstemmelse med målene for Unionens optræden udadtil (nr. 3/de Villepin), eller også bør man begrænse artiklens rækkevidde ved at tilføje henvisninger til "Genval-kriterierne" (nr. 4/de Vries+1).
- Artiklen bør udgå (nr. 6/Hain, nr. 7/Hjelm-Wallén+3).
- Alle henvisninger til "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 9/Kirkhope).

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 29**

1. *Jens-Peter Bonde*
2. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CRISTINA; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; LEQUILLER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
3. *de Villepin*
4. *G.M. de Vries , T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Members: Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gricius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam and Eugenijus Maldeikis; and alternate members: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Iványi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal and Gintautas Sivickas.*
6. *Hain*
7. *Lena Hjelm-Wallén and Sven-Olof Petersson, government representatives, and Sören Lekberg and Kenneth Kvist, national parliament representatives.*
8. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
9. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
10. *Linda McAVAN, Anne VAN LANCKER, Olivier DUHAMEL, Luis MARINHO, Maria BERGER, Elena PACIOTTI, Helle THORNING-SCHMIDT, Jürgen MEYER*
11. *Cristiana MUSCARDINI*
12. *Dick Roche*
13. *Ingvar SVENSSON*
14. *Erwin Teufel*
15. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
16. *Dybkjær*

### **III. HUMANITÆR BISTAND**

#### **Artikel 30**

1. *Unionens aktioner på området humanitær bistand gennemføres inden for rammerne af principperne og målene for Unionens optræden udadtil som omhandlet i artikel 1 i dette afsnit. Disse aktioner har til formål i specifikke situationer at yde bistand, hjælp og beskyttelse til befolkninger i tredjelande, der er ofre for menneskeskabte katastrofer eller naturkatastrofer, med henblik på opfyldelse af de humanitære behov, der opstår i disse forskellige situationer. Unionens og medlemsstaternes aktioner supplerer og styrker gensidigt hinanden.*
2. *De humanitære bistandsaktioner gennemføres i overensstemmelse med principperne i den humanitære folkeret, især principperne om upartiskhed og ikke-forskelsbehandling.*
3. *Europa-Parlamentet og Rådet vedtager efter lovgivningsproceduren de nødvendige love og rammelove til fastlæggelse af rammerne for gennemførelsen af Unionens humanitære bistandsaktioner.*
4. *Unionen kan med tredjelande og kompetente internationale organisationer indgå aftaler, der kan bidrage til at nå målene i artikel 1. Sådanne aftaler forhandles og indgås i overensstemmelse med artikel 33 i dette afsnit.*

*Første afsnit berører ikke medlemsstaternes kompetence til at forhandle i internationale organer og indgå internationale aftaler.*

5. *Der oprettes et frivilligt europæisk korps for humanitær bistand, der kan danne ramme for europæiske unges fælles bidrag til Unionens humanitære bistandsaktioner. Europa-Parlamentet og Rådet vedtager efter lovgivningsproceduren en europæisk lov om statuten og funktionsmåden for et sådant korps.*
6. *Kommissionen kan tage ethvert passende initiativ for at fremme samordningen mellem Unionens og medlemsstaternes aktioner med henblik på at styrke effektiviteten og komplementariteten af Unionens og de nationale humanitære bistandsforanstaltninger.*
7. *Unionen påser, at dens humanitære aktioner samordnes og hænger sammen med de aktioner, der gennemføres af internationale organisationer og organer, især dem, der indgår i FN-systemet.*

#### **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

##### **Generelt**

- Alle henvisninger til "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 10/Kirkhope)

### Stk. 1

- Henvisningen til artikel 1 bør udelades (nr. 2/Bonde, nr. 9/Kaufmann) og der bør indføjes en henvisning til "de fattigste folk i de fattigste lande" (nr. 2/Bonde).
- Der bør foretages en redaktionel ændring, idet det bl.a. bør angives, at målene for aktionerne er at redde liv, lindre lidelser og genoprette den menneskelige værdighed (nr. 8/Hjelm-Wallén+4).
- Ordet "specifikke" bør udelades (nr. 11/Lopes+3).

### Stk. 2

- Der bør tilføjes en henvisning til neutralitet for til fulde at citere de internationale principper for humanitær bistand (nr. 1/Dybkjær, nr. 5/Duff+19, nr. 8/Hjelm-Wallén+4, nr. 14/Svensson, nr. 17/Van Lancker), og "ikke-forskelsbehandling" bør erstattes med "uafhængighed" (nr. 8/Hjelm-Wallén+4).
- Der bør foretages en redaktionel ændring, idet det bl.a. bør angives, at aktionerne også skal være i overensstemmelse med "anden fast praksis" (nr. 8/Hjelm-Wallén+4).
- Der bør tilføjes et punktum om, at humanitære aktioner kun i undtagelsestilfælde kan gennemføres af militært personale til støtte for humanitære organisationer og under overholdelse af humanitær ret (nr. 13/O'Sullivan+1).

### Stk. 3

- Der bør tilføjes "og andre instrumenter" efter "rammelove" (nr. 11/Lopes+3).

### Stk. 4

- Henvisningen til artikel 1 bør udelades (nr. 9/Kaufmann).
- Det bør anføres, at det drejer sig om aftaler om humanitær bistand (nr. 15/Teufel).

### Stk. 5

- Stykket bør udelades (nr. 4/de Vries+1, nr. 7/Heathcoat-Amory+1, nr. 8/Hjelm-Wallén+4, nr. 10/Kirkhope, nr. 12/McAvan+7, nr. 16/Tiilikainen+4, nr. 18/Voggenhuber+2).

### Stk. 6

- Udtrykket "kan tage" bør erstattes med "tager" (nr. 3/Brök+31, nr. 6/Farnleitner, nr. 9/Kaufmann, nr. 12/McAvan+7, nr. 14/Svensson).

### Stk. 7

(Ingen ændring).

### LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 30

1. *Dybkjær*
2. *Konventsmedlem Jens-Peter Bonde*
3. BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; LEQUILLER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE
4. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Medlemmer: Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Griekus, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Mr Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Mr Ibrahim Ozal og Mr Gintautas Sivickas.*
6. *Hannes FARNLEITNER*
7. *David Heathcoat-Amory, Earl of Stockton MEP*
8. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
9. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
10. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
11. *Ernâni Lopes, Maria Eduarda Azevedo, Manuel Lobo Antunes og António Nazaré Pereira*
12. *Linda McAVAN, Anne VAN LANCKER, Olivier DUHAMEL, Luis MARINHO, Pervenche BERÈS, Maria BERGER, Elena PACIOTTI, Helle THORNING-SCHMIDT*
13. *O'Sullivan og Ponzano*
14. *Ingvar SVENSSON*
15. *Erwin Teufel*
16. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
17. *Anne Van Lancker*
18. *Medlemmer: Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener,*



## KAPITEL 4: RESTRIKTIVE FORANSTALTNINGER

### Artikel 31

1. *Såfremt en afgørelse vedrørende en EU-holdning eller en EU-aktion, der er vedtaget efter bestemmelserne om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik i kapitel 1 i dette afsnit, tager sigte på helt eller delvis at afbryde eller indskrænke de økonomiske og finansielle forbindelser med et eller flere tredjelande, træffer Rådet med kvalificeret flertal på fælles forslag af udenrigsministeren og Kommissionen de nødvendige foranstaltninger. Det underretter Europa-Parlamentet herom.*
2. *På de områder, der er nævnt i stk. 1, kan Rådet efter samme procedure vedtage restriktive foranstaltninger over for fysiske eller juridiske personer, grupper eller ikke-statslige enheder.*

### TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

#### Generelt

- Benævnelsen "udenrigsministeren" bør ændres (nr. 5/Duff+18, nr. 12/Queiro)
- Artiklen bør udgå (nr. 2/Kirkhope)

#### Stk. 1

- "på fælles forslag af" og "og Kommissionen" bør udgå (nr. 3/de Villepin)
- "udenrigsministeren" bør udgå (nr. 14/Tiilikainen + 4)
- "på fælles forslag af udenrigsministeren og Kommissionen" bør erstattes med "på forslag af formanden for Rådet" (nr. 1/Bonde)
- Det bør præciseres, at Europa-Parlamentet underrettes fuldt ud med jævne mellemrum (nr. 2/Borrell + 2)
- "presserende" bør tilføjes før "foranstaltninger" (nr. 4/De Vries + 1)
- "kvalificeret flertal" bør erstattes med "enstemmighed", og der bør tilføjes en henvisning til konstruktiv afståelse (nr. 7/Heathcoat Amory)

#### Stk. 2

- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at vedtagelsen af sådanne foranstaltninger skal være i overensstemmelse med forpligtelserne i henhold til folkeretten og respektere de berørte enkeltpersoners eller grupper grundlæggende rettigheder (nr. 6/Farnleitner)
- Der bør tilføjes restriktioner for adgangen til området (nr. 5/Duff + 18, nr. 11/O'Sullivan + 1)

- Anvendelsen af denne bestemmelse bør begrænses, idet det bør præciseres, at restriktive foranstaltninger kun må træffes over for personer eller grupper af personer, der har eller tidligere har haft "vitale funktioner" i et tredjeland (*nr. 8/Hjelm-Wallén + 4*)

### LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 31

1. *Jens-Peter Bonde*
2. *Borrell (medlem), Carnero og López Garrido (suppleanter)*
3. *de Villepin*
4. *G.M. de Vries, T.J.A.M. de Bruijn*
5. *Medlemmer: Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gričius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; og suppleanter: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
6. *Hannes Farnleitner*
7. *David Heathcoat-Amory*
8. *Lena Hjelm-Wallén og Mr Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
9. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
10. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
11. *O'Sullivan ogPonzano*
12. *Luís Queiró*
13. *Dick Roche*
14. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
15. *John Gormley*

## KAPITEL 5:     **INTERNATIONALE AFTALER**

### Artikel 32

1.     *Unionen kan forpligte sig ved at indgå aftaler med et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer i de tilfælde, hvor indgåelsen af sådanne aftaler er fastsat i bestemmelserne i forfatningen.*
2.     *Unionen kan indgå associeringsaftaler med et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer. Med disse aftaler skabes der en associering med gensidige rettigheder og forpligtelser, fælles optræden og særlige procedurer med et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer.*
3.     *Unionen kan indgå internationale aftaler, som det er nødvendigt at indgå for at nå et af Unionens mål, eller som er omhandlet i en EU-retsakt, eller som påvirker en intern EU-retsakt.*
4.     *De aftaler, som Unionen indgår, er bindende for EU-institutionerne og medlemsstaterne.*

### TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

#### Generelt

*Artiklens struktur:*

- Stk. 1 og 3 bør sammenskrives (nr. 2/Farnleitner)

*Terminologi:*

- Ordet "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 7/Kirkhope)
- Ordet "forfatning" bør erstattes med "forenklingstraktat" (nr. 7/Kirkhope)
- Ordet "forfatning" bør erstattes med "traktat" (nr. 9/Queiró)

*Omfanget af Unionens eksterne kompetence:*

- Unionens eksterne kompetence bør begrænses til humanitær bistand og handel med udviklingslandene (nr. 7/Kirkhope).

*Associeringsaftaler:*

- Stk. 2 bør anbringes i en ny artikel, der specifikt behandler associeringsaftaler (nr. 11/Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vanhanen og Korhonen)

#### *Medlemsstaternes kompetence:*

- Medlemsstaterne og ikke Unionen bør bemyndiges til at indgå internationale aftaler ved at erstatte "Unionen" med "medlemsstaterne" (nr. 5/Heathcoat-Amory)
- Man bør være opmærksom på, at for så vidt angår politisamarbejde og strafferetligt samarbejde samt FUSP, ligger kompetencen først og fremmest hos medlemsstaterne (nr. 6/Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker)

#### **Stk. 1**

##### *Henvisning til proceduren for indgåelse af aftaler:*

- Det bør tilføjes, at aftalerne bør indgås i henhold til procedurerne for indgåelse af aftaler i forfatningen, idet denne bør indeholde en særlig procedure for aftaler om strafferetligt samarbejde og politisamarbejde (nr. 4/Hain)

##### *Udvidelse af kompetencen til at omfatte en implicit kompetence:*

- Det bør tilføjes, at Unionen ligeledes kan indgå internationale aftaler "med henblik på at gennemføre sine politikker" (nr. 8/O'Sullivan og Ponzano).

#### **Stk. 3**

##### *Sproglige ændringer:*

- Det bør præciseres, at de EU-retsakter, der omhandler indgåelse af aftaler, bør vedtages på basis af andre bestemmelser vedrørende kompetence, (nr. 3/Fischer)
- Ordene "som påvirker en intern EU-retsakt" bør erstattes med "for så vidt indgåelsen af sådanne aftaler tilsidesætter en intern EU-retsakt" (nr. 3/Fischer)
- Udtrykket "som påvirker" bør erstattes med "for så vidt aftalerne påvirker" (nr. 11/Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vanhanen og Korhonen)
- Teksten bør ændres, så det fremgår, at Unionen kan indgå internationale aftaler, når forfatningen skaber kompetence i det interne retssystem med henblik på at nå et særligt mål, og når indgåelsen af en aftale er nødvendig for at nå dette mål (nr. 11/Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vanhanen og Korhonen).

##### *Parallel intern og ekstern kompetence:*

- Teksten bør erstattes med "Unionen kan indgå internationale aftaler, hvis anvendelsesområde er omfattet af intern EU-kompetence" (nr. 10/Teufel)

*Udeladelse:*

- Stykket bør udelades (nr. 4/Hain, nr. 5/Heathcoat-Amory)

**Stk. 4**

*Udeladelse:*

- Stykket bør udelades (nr. 5/Heathcoat-Amory)

*Det bør tilføjes, at den eksterne kompetence er en delt kompetence:*

- Det bør tilføjes, at stk. 1 ikke berører medlemsstaternes kompetence til at forhandle i internationale organer og til at indgå internationale aftaler (nr. 10/Teufel).

### LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 32

1. *Jens-Peter Bonde*
2. *Hannes Farnleitner*
3. *Joschka Fischer*
4. *Hain*
5. *David Heathcoat-Amory*
6. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, repræsentanter for de nationale parlamenter.*
7. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
8. *O'Sullivan og M. Ponzano*
9. *Luís Queiró*
10. *Erwin Teufel*
11. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*

### Artikel 33

1. *Uanset de særlige bestemmelser i artikel 24 i dette afsnit, forhandles og indgås aftaler mellem Unionen og tredjelande eller internationale organisationer efter følgende procedure.*
2. *Rådet godkender indledningen af forhandlinger, vedtager forhandlingsdirektiver og indgår aftalerne.*
3. *Kommissionen - eller EU-udenrigsministeren, når aftalen udelukkende eller hovedsagelig vedrører den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik - forelægger henstillinger for Rådet, som bemyndiger Kommissionen eller ministeren til at indlede forhandlinger. Kommissionen og EU-udenrigsministeren fremsætter eventuelt fælles henstillinger.*
4. *I forbindelse med beslutningen om bemyndigelse til forhandlinger udpeger Rådet afhængigt af emnet for den fremtidige aftale Unionens forhandler eller chefen for Unionens forhandlingsdelegation.*
5. *Rådet kan give forhandleren af aftalen forhandlingsdirektiver og kan udpege et særligt udvalg, som der skal føres samråd med under forhandlingerne.*
6. *På forslag af aftalens forhandler træffer Rådet afgørelse om undertegnelse af aftalen samt eventuelt om midlertidig anvendelse heraf inden ikrafttrædelsen.*
7. *Rådet indgår aftalen på forslag af aftalens forhandler. Undtagen hvis aftalen udelukkende vedrører den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, indgår Rådet først aftalen efter høring af Europa-Parlamentet. Europa-Parlamentet afgiver sin udtalelse inden for en frist, som Rådet kan fastsætte under hensyn til, hvor meget sagen haster. Hvis der ikke er afgivet udtalelse ved fristens udløb, kan Rådet træffe afgørelse. Der kræves imidlertid samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, når der er tale om associeringsaftaler, tiltrædelse af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder samt om aftaler, hvorved der etableres en specifik institutionel ramme med samarbejdsprocedurer, aftaler, som har betydelige budgetmæssige virkninger for Unionen, og aftaler, som dækker områder, hvor lovgivningsproceduren finder anvendelse. Rådet og Europa-Parlamentet kan i hastetilfælde aftale en frist for afgivelse af den samstemmende udtalelse.*
8. *Uanset ovenstående bestemmelser kan Rådet, når det indgår en aftale, bemyndige forhandleren af aftalen til på Unionens vegne at godkende de ændringer, som ifølge aftalen skal vedtages ved en forenklet fremgangsmåde eller vedtages af et organ, der nedsættes ved aftalen; Rådet kan knytte særlige betingelser til en sådan bemyndigelse.*
9. *Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal under hele proceduren. Det træffer imidlertid afgørelse med enstemmighed, når aftalen vedrører et område, hvor der kræves enstemmighed ved vedtagelse af interne regler, samt i tilfælde af associeringsaftaler, og i tilfælde af tiltrædelse af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder.*



10. *På forslag af EU-udenrigsministeren eller Kommissionen træffer Rådet afgørelse om suspension af anvendelsen af en aftale og fastlægger, hvilke holdninger der skal indtages på Unionens vegne i et organ, der er nedsat ved en aftale, når dette organ skal vedtage afgørelser, der har retsvirkninger, bortset fra afgørelser, der supplerer eller ændrer den institutionelle ramme for aftalen.*
11. *Europa-Parlamentet skal straks underrettes fuldt ud om alle faser i den procedure, der er beskrevet i denne artikel.*
12. *Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Den Europæiske Centralbank eller en medlemsstat kan indhente udtalelse fra Domstolen om en påtænkt aftales forenelighed med bestemmelserne i forfatningen, hvis disse er omfattet af Domstolens kompetence. I tilfælde af negativ udtalelse fra Domstolen kan den påtænkte aftale kun træde i kraft, hvis forfatningen revideres efter proceduren i artikel [N].*

## **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

### **Generelt**

*Udenrigsministeren:*

- Der bør gives et lige stort kompetenceområde til EU-udenrigsministeren og til Kommissionen for så vidt angår Unionens optræden udadtil (stk. 3 og 4) (nr. 12/Cushnahan)
- Denne bør benævnes EU-udenrigsminister/sekretær (nr. 15/Duff + 18)
- Denne bør benævnes kommissær for eksterne anliggender (nr. 32/Gormley)
- Alle henvisninger til en EU-udenrigsminister ændres til henvisninger til Kommissionen (nr. 28/Svensson)

*Opdeling af artiklen i to artikler:*

- En artikel vedrørende aftaler på andre områder end FUSP, hvor initiativretten ligger hos Kommissionen, og en artikel vedrørende aftaler om FUSP, hvor initiativretten ligger hos udenrigsministeren (nr. 18/Hain)

*Terminologi:*

- Oversættelse af titlen udenrigsminister:
  - på tysk "Aussenminister" (nr. 21/Kaufmann)
  - på portugisisk "Representante Europeu para as Relações Externas" (nr. 25/Queiró)
- Udtrykket "Unionen" bør erstattes med "Fællesskabet" (nr. 22/Kirkhope)
  - Udtrykket "forfatning" bør erstattes med "forenklingstraktat" (nr. 22/Kirkhope)
  - "traktat" (nr. 25/Queiró)

*Unionens eksterne kompetence:*

- Proceduren bør begrænses til aftaler vedrørende humanitær bistand og handel med udviklingslandene (nr. 22/Kirkhope).

### **Stk. 1**

- Henvisningen til artikel 24 bør udgå (nr. 10/Borrell, Carnero, López Garrido)
- Det bør tilføjes, at protokollen om de nationale parlamenters rolle i givet fald finder anvendelse (nr. 29/Teufel)

### **Stk. 2**

*Høring af Europa-Parlamentet*

- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal høres, inden der gives bemyndigelse til at indlede forhandlinger (nr. 3/Wuermeling, nr. 10/Borrell, Carnero, López Garrido)

*Inddragelse af Europa-Parlamentet*

- Det bør tilføjes, at Rådet handler sammen med Europa-Parlamentet (nr. 30/Voggenhuber +4)

*Undertegnelse af aftaler*

- Det bør tilføjes, at Rådet skal godkende undertegnelsen af aftaler (nr. 16/Farnleitner)

*Stykket bør udgå (nr. 21/Kaufmann)*

### **Stk. 3**

*Initiativret*

- Formandskabet og kun dette bør have initiativret (nr. 9/Bonde)
- Redaktionel rettelse uden ændring af betydningen (nr. 20/Hjelm-Wallén + 4, nr. 26/Roche)

*Udenrigsministeren*

- Henvisningen til FUSP bør erstattes med en henvisning til artikel 19 i første del vedrørende udenrigsministeren for at afgrænse dennes kompetenceområde (nr. 13/de Villepin)
- Ministerens kompetenceområde bør begrænses til aftaler, der udelukkende vedrører FUSP (nr. 23/Michel + 3)

*Fælles henstillinger fra Kommissionen og udenrigsministeren*

- Muligheden for fælles henstillinger bør udgå (*nr. 13/de Villepin, nr. 23/Michel + 3*)
- De bør begrænses til anliggender, der både omfatter FUSP og andre områder for optræden udadtil (*nr. 14/de Vries, de Bruijn*)

#### *Høring af Europa-Parlamentet*

- Det bør kræves, at Rådet hører Europa-Parlamentet, inden det giver bemyndigelse til at indlede forhandlinger (*nr. 21/Kaufmann*)

#### *Europa-Parlamentets rolle*

- Bemyndigelsen til at indlede forhandlinger bør gives af Rådet og Parlamentet (*nr. 30/Voggenhuber +4*)

#### *Sproglig ændring til den engelske tekst:*

- "to open" bør erstattes med "the opening of" (*nr. 15/Duff + 18, nr. 30/Voggenhuber +4*)

#### **Stk. 4**

##### *Forhandleren:*

- Det bør præciseres, at Rådet udpeger Kommissionen eller EU-udenrigsministeren som forhandler (*nr. 11/Brok + 28, nr. 12/Cushnahan, nr. 17/Giannakou*)
- Det bør fastlægges som princip, at Kommissionen fører forhandlingerne:
  - og kun overlader valget af forhandler til Rådet i forbindelse med aftaler, der udelukkende eller hovedsagelig vedrører FUSP, eller strafferetlige aftaler (*nr. 14/de Vries, de Bruijn*).
  - undtagen i forbindelse med aftaler, der udelukkende eller hovedsagelig vedrører FUSP, som skal forhandles af udenrigsministeren (*nr. 15/Duff + 18, nr. 24/O'Sullivan og Ponzano*)
  - undtagen i forbindelse med aftaler, der udelukkende vedrører FUSP, som skal forhandles af udenrigsministeren (*nr. 23/Michel + 3, nr. 27/Severin*)
- Valget af forhandler bør ikke være afhængigt af emnet for den fremtidige aftale (*nr. 21/Kaufmann*)

Stykket bør udgå (*nr. 20/Hjelm-Wallén + 4, nr. 30/Voggenhuber + 4*)

#### **Stk. 5**

### *Det særlige udvalg*

- Høringen af et særligt udvalg bør gøres obligatorisk, det bør præciseres, at udvalget sammensættes af et lige antal repræsentanter for Rådet (eksterne forbindelser) og Europa-Parlamentet (*nr. 11/Brok + 28, nr. 17/Giannakou*), og det bør tilføjes, at medlemmerne af Europa-Parlamentet indgår i Unionens delegation i forbindelse med internationale konferencer og de vigtigste aftaler (*nr. 12/Cushnahan*)
- Der bør oprettes flere specialudvalg (*nr. 30/Voggenhuber + 4*)
- Rent redaktionel ændring (*nr. 21/Kaufmann*)

### *Forhandlingsdirektiver til forhandleren*

- Det bør fastsættes, at Rådet og Europa-Parlamentet kan give forhandleren forhandlingsdirektiver (*nr. 30/Voggenhuber + 4*)

### **Stk. 6**

#### *Høring af Europa-Parlamentet*

- Det bør tilføjes, at Europa-Parlamentet skal høres, inden der træffes afgørelse om undertegnelse (*nr. 21/Kaufmann*)

### **Stk. 7**

#### *Indgåelse af aftaler*

- Det bør angives, at det er Unionen og ikke Rådet, der indgår aftaler (*nr. 30/Voggenhuber + 4*)
- Det bør angives, at aftaler indgås på forslag af Kommissionen uanset forhandleren (*nr. 30/Voggenhuber + 4*)

#### *Kravet om høring af Europa-Parlamentet udvides til at omfatte*

- alle aftaler, også dem, der kun vedrører FUSP (*nr. 12/Cushnahan, nr. 15/Duff +18, nr. 21/Kaufmann, nr. 27/Severin*)

#### *Kravet om samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet udvides til at omfatte*

- alle aftaler (*nr. 5/Wuermeling, nr. 16/Farnleitner*), idet Europa-Parlamentet skal træffe flertalsafgørelse (*nr. 10/Borrell, Carnero, López Garrido, nr. 30/Voggenhuber +4*)
- handelsaftaler (*nr. 1/McAvan, Van Lancker, Duhamel, Marinho, Berès, Paciotti, Thorning-Schmidt, nr. 4/Dybkjaer, nr. 6/Cushnahan, nr. 7/Kauppi, nr. 11/Brok + 28, nr. 12/Cushnahan, nr. 15/Duff +1,8 nr. 17/Giannakou*)
- aftaler om udvikling og samarbejde (*nr. 4/Dybkjaer, nr. 15/Duff +18*)
- aftaler med finansielle virkninger i stedet for "betydelige budgetmæssige virkninger" (*nr. 8/Wuermeling*)

- enhver aftale, der vedrører beskyttelse af de grundlæggende rettigheder (*nr. 21/Kaufmann, nr. 23/Michel + 3*)

### **Stk. 8**

#### *Europa-Parlamentets rolle*

- Det bør tilføjes, at Rådet først træffer afgørelse om bemyndigelse af forhandleren efter høring af eller samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, afhængigt af om aftalen vedrører et spørgsmål, der ifølge stk. 7 kræver enten høring eller samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet (*nr. 21/Kaufmann*)

Stykket bør udgå (*nr. 30/Voggenhuber + 4*)

### **Stk. 9**

#### *Anvendelse af kvalificeret flertal*

- Det bør præciseres, at når aftalen vedrører FUSP-området, kan der kun anvendes kvalificeret flertal på de betingelser, der opstilles i artikel 9 i afsnit B, anden del (*nr. 13/de Villepin*)

#### *Kvalificeret flertal i Rådet*

- Det bør tilføjes, at Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, medmindre andet fastsættes af forfatningen (*nr. 16/Farnleitner*)

#### *Anvendelse af kvalificeret flertal i Rådet bør udvides til at omfatte*

- alle aftaler (*nr. 10/Borrell, Carnero, López Garrido, nr. 30/Voggenhuber + 4*)
- associeringsaftaler (*nr. 20/Hjelm-Wallén + 4*)
- tiltrædelse af EMK (*nr. 21/Kaufmann, nr. 31/Tiilikainen + 4*)
- alle aftaler med undtagelse af tiltrædelse af EMK - det eneste tilfælde hvor der kræves enstemmighed (*nr. 11/Brok + 28*)

#### *Kravet om enstemmighed i Rådet bør udvides til at omfatte*

- de tilfælde, hvor et nationalt parlament påberåber sig en vital national interesse, og premierministeren for den berørte medlemsstat er rede til at nedlægge veto på det næste europæiske topmøde (*nr. 9/Bonde*)
- alle aftaler (*nr. 19/Heathcoat-Amory*)
- andre aftaler om beskyttelse af de grundlæggende rettigheder (*nr. 23/Michel + 3*)
- Enstemmighed bør erstattes af udvidet kvalificeret flertal (*nr. 15/Duff + 18*)
- Omformulering uden ændring af meningen (*nr. 14/de Vries, de Bruijn, nr. 18/Hain*)

### **Stk. 10**

- Kravet om forslag af Kommissionen eller udenrigsministeren bør udgå (*nr. 9/Bonde*)
- Der bør tilføjes et krav om, at Europa-Parlamentet skal afgive samstemmende udtalelse inden for en måned (*nr. 21/Kaufmann*)

### **Stk. 11**

- Medlemmerne af Europa-Parlamentet bør have mulighed for at deltage i proceduren (*nr. 2/Wuermeling*)

### **Stk. 12**

- Muligheden for at indhente forudgående udtalelse fra Domstolen *udvides til at omfatte regioner med lovgivningsmæssige beføjelser og nationale parlamenter* (*nr. 29/Teufel*)

#### *Udvidelse af Domstolens beføjelser i forbindelse med forudgående udtalelse*

- Begrænsningen "med bestemmelserne i forfatningen, hvis disse er omfattet af Domstolens kompetence" bør udgå (*nr. 16/Farnleitner nr. 23/Michel + 3*)
- Kravet om revision af forfatningen i tilfælde af en negativ forudgående udtalelse fra Domstolen bør udgå (*nr. 26/Roche*)
- Stykket bør udgå (*nr. 19/Heathcoat-Amory*)

### **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 33**

1. *Linda McAVAN, Anne VAN LANCKER, Olivier DUHAMEL, Luis MARINHO, Pervenche BERÈS, Elena PACIOTTI, Helle THORNING-SCHMIDT*
2. *Joachim Wuermeling*
3. *Joachim Wuermeling*
4. *Dybkjær*
5. *Joachim Wuermeling*
6. *John Cushnahan*
7. *Piia-Noora KAUPPI*
8. *Joachim Wuermeling*
9. *Jens-Peter Bonde*
10. *Borrell (medlem), Carnero og López Garrido (suppleanter)*
11. *BROK; SANTER; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
12. *John Cushnahan*
13. *de Villepin*
14. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
15. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Peeter Kreitzberg, Algirdas Griekus, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; suppleanter: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
16. *Hannes Farnleitner*
17. *Marietta GIANNAKOU*
18. *Hain*
19. *David Heathcoat-Amory*

20. *Lena Hjelm-Wallén og Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, nationale parlamentsrepræsentanter.*
21. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
22. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
23. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet og Pierre Chevalier, suppleant til konventet*
24. *O'Sullivan og Ponzano*
25. *Luís Queiró*
26. *Dick Roche*
27. *Adrian Severin*
28. *Ingvar SVENSSON*
29. *Erwin Teufel*
30. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener, Nagy*
31. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
32. *John Gormley*



## Artikel 34

1. *Uanset artikel 33 kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på grundlag af en henstilling fra Den Europæiske Centralbank eller Kommissionen og efter høring af Den Europæiske Centralbank, hvor det tilstræbes at opnå en konsensus, der er i overensstemmelse med målsætningen om prisstabilitet, efter høring af Europa-Parlamentet, i overensstemmelse med fremgangsmåden i stk. 3 for de der nævnte arrangementer indgå formelle aftaler om et valutakurssystem for euroen over for ikke-EU-valutaer. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Den Europæiske Centralbank eller Kommissionen og efter høring af Den Europæiske Centralbank, hvor det tilstræbes at opnå en konsensus, der er i overensstemmelse med målsætningen om prisstabilitet, kan vedtage, ændre eller ophæve centralkurserne for euroen inden for valutakurssystemet. Formanden for Rådet underretter Europa-Parlamentet om enhver vedtagelse, ændring eller ophævelse af centralkurserne for euroen.*
2. *Såfremt der ikke findes noget valutakurssystem i forhold til en eller flere ikke-EU-valutaer som nævnt i stk. 1, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal enten på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter høring af Den Europæiske Centralbank eller på grundlag af en henstilling fra Den Europæiske Centralbank, udarbejde generelle retningslinjer for valutakurspolitikken i forhold til disse valutaer. Disse generelle retningslinjer berører ikke Det Europæiske System af Centralbankers hovedmålsætning om at fastholde prisstabilitet.*
3. *Såfremt Unionen skal forhandle aftaler om monetære spørgsmål eller spørgsmål vedrørende valutakursordninger med en eller flere stater eller internationale organisationer, fastlægger Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter høring af Den Europæiske Centralbank, uanset artikel 33 arrangementer for forhandling og indgåelse af sådanne aftaler. Disse arrangementer skal sikre, at Unionen udtrykker én enkelt holdning. Kommissionen tilknyttes forhandlingerne fuldt ud.*
4. *Med forbehold af stk. 1 skal Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Den Europæiske Centralbank, fastlægge Unionens holdning på internationalt plan i forbindelse med spørgsmål af særlig interesse for Den Økonomiske og Monetære Union samt fastlægge dens repræsentation under overholdelse af den kompetencefordeling, der er fastsat i artikel X [tidl. art. 99] og Y [tidl. art. 105].*
5. *Med forbehold af Unionens kompetence og aftaler for så vidt angår Den Økonomiske og Monetære Union, kan medlemsstaterne forhandle i internationale organer og indgå internationale aftaler.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Ny tekst baseret på strukturen i artikel 33 (nr. 10/O'Sullivan, Ponzano)

- Rådet udskiftes med "euroområdet medlemsstater" (*nr. 8/Kirkhope*)
- Udtrykket "Unionen" udskiftes med "Fællesskabet" eller "euroområdet" alt efter sammenhængen (*nr. 8/Kirkhope*)
- Anmodning om revision på grundlag af artikel 41 i første del (*nr. 9/Michel + 4*).
- Artiklen flyttes til afsnittet om Den Økonomiske og Monetære Union (*nr. 12 Tiilikainen + 3*).

### **Stk. 1**

- Fastsættelse af princippet om, at når Rådet træffer afgørelse på grundlag af en henstilling fra Kommissionen, hører det Den Europæiske Centralbank, og når det træffer afgørelse efter en henstilling fra centralbanken, hører det Europa-Parlamentet, både i forbindelse med indgåelse af aftaler og med ændring eller ophævelse af centralkurserne for euroen (*nr. 7/Kaufmann*)

### **Stk. 2**

#### *Redaktionelle ændringer*

- Ændring, som skal bringe den engelske tekst i overensstemmelse med den franske, da teksten om centralbanken mangler i den engelske udgave (der er tale om en oversættelsesfejl i den engelske tekst) (*nr. 5/Hain*)
- Henvisningen til kvalificeret flertal udelades, da der er tale om en generel regel (*nr. 7/Kaufmann*)

### **Stk. 3**

- Forhandlingen af valutaaftaler overlades til Kommissionen i tæt samråd med Rådet og centralbanken (*nr. 3/Duff + 17*)

#### *Redaktionelle ændringer*

- Udeladelse af henvisningen til kvalificeret flertal og at ordene "uanset artikel 33", da der er tale om en generel regel, som netop er fastsat i artikel 33. Derimod angives "i øvrigt finder artikel 33 anvendelse" (*nr. 7/Kaufmann*)
- Sproglig ændring i den tyske udgave, hvor udtrykket "Unionen" uheldigvis er oversat med "Fællesskabet" (*nr. 7/Kaufmann*)

### **Stk. 4**

- Teksten ændres, så det fremgår, at Rådet skal fastlægge en fælles holdning og hvilken institution, der skal fremlægge denne fælles holdning i de internationale finansielle institutioner (*nr. 11/Roche*)

- Det præciseres, at Unionen kun skal indtage én enkelt holdning på internationalt plan, idet euroområdet medlemsstater er involveret i alle faser af udarbejdelsen af denne holdning (nr. 4/Farnleitner)

#### *Euroens repræsentation udadtil*

- Euroens repræsentation udadtil overlades til Kommissionen (nr. 2/Brok + 31), uden at dette anfægter centralbankens opgaver og i tæt kontakt med Rådet og centralbanken (nr. 3/Duff + 17).
- Artiklen deles og der indsættes et nyt stykke om euroens repræsentation udadtil (nr. 4/Farnleitner).
- Det tilføjes, at denne artikel ikke indvirker på rettighederne for de medlemsstater, som ikke deltager i euroen (nr. 6/Heathcoat-Amory, Stockton)
- Henvisningen til kvalificeret flertal og Kommissionens initiativ udelades, da der er tale om en generel regel (nr. 7/Kaufmann)

### LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 34

1. *Jens-Peter Bonde*
2. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; TAJANI; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; BASILE; BREJC; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; DOLORES; FOGLER; FOLLINI; FRENDON; GIANNAKOU; KAUPPI; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; LENNMARKER; LEQUILLER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; ZIELENIEC; ZILE*
3. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Peeter Kreitzberg, Algirdas Gricius, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; suppleanter: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
4. *Hannes FARNLEITNER*
5. *Hain*
6. *David Heathcoat-Amory, Earl of Stockton, MEP*
7. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
8. *TIMOTHY KIRKHOPE, MEP*
9. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet og Pierre Chevalier og Marie Nagy, suppleanter til konventet*
10. *O'Sullivan et Ponzano*
11. *Dick Roche*
12. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*

## **KAPITEL 6:    FORBINDELSERNE MED INTERNATIONALE ORGANISATIONER OG TREDJELANDE SAMT UNIONENS DELEGATIONER**

### **Artikel 35**

- 1.    Unionen indleder ethvert formålstjenligt samarbejde med De Forenede Nationer, Europarådet, Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa og Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling.**

*Den opretholder i øvrigt passende forbindelser med alle andre internationale organisationer.*

- 2.    Unionens udenrigsminister og Kommissionen står for gennemførelsen af stk. 1.**

### **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

#### **Generelt**

- Titlen ændres ved at tilføje "Repræsentation udadtil" (nr. 1/Berès, nr. 14/O'Sullivan + 1) og "og af euroområdet" (nr. 1/Berès)
- "Unionen" erstattes med "Fællesskabet" (nr. 2/Kirkhope).

#### **Stk. 1**

- Det tilføjes, at Unionen kan anmode om tiltrædelse af organisationer (nr. 3/Borrel + 2). Det tilføjes (i et særskilt stykke,) at medlemsstaterne arbejder for, at Unionen kan blive medlem af internationale organisationer (nr. 6/Duff + 18, nr. 13/Michel + 4).
- NATO tilføjes til de omhandlede organisationer (nr. 5/de Vries+1, nr. 7/Fini+1, nr. 10/Hübner, nr. 12/Kohout).
- Affattelsen af andet afsnit ændres, så der henvises til "andre former for samarbejde" i stedet for "passende forbindelser" (nr. 7/Fini + 1). Det tilføjes, at opretholdelsen af forbindelser med organisationer ikke indebærer, at Unionen bliver til en stat. (nr. 9/Heathcoat-Amory + 1).

#### **Stk. 2**

- Flere konventsmedlemmer er skeptiske med hensyn til betegnelsen på denne post (nr. 6/Duff + 18, nr. 16/Queiró).
- "Ministeren" udskiftes med "formandskabet" (nr. 2/Bonde). Henvisningen til ministeren udgår (nr. 18/Svensson, nr. 20/Gormley).
- Henvisningen til Kommissionen udgår (nr. 4/de Villepin).
- Der tilføjes "når det er hensigtsmæssigt" (nr. 8/Hain).

- Stykket udgår (nr. 11/Kirkhope).
- Ordene "står for gennemførelsen af" udskiftes med "gennemfører" (nr. 17/Roche).

**Forslag om tilføjelse af en ny artikel eller nye stykker**

- Der indsættes stykker, som mere indgående redegør for opbygningen af Unionens repræsentation udadtil (nr. 13/Michel+4, nr. 14/O'Sullivan + 1, nr. 19/Tiilikainen + 4).
- Der indsættes en artikel om Den Økonomiske og Monetære Unions repræsentation udadtil (nr. 1/Berès).

### LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 35

1. *Pervenche Berès*
2. *Jens-Peter Bonde*
3. *Borrell (medlem), Carnero og López Garrido (suppleanter)*
4. *de Villepin*
5. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
6. *Andrew Duff, Lamberto Dini, Paul Helminger, Dimitrij Rupel, Peeter Kreitzberg, Algirdas Griekus, Puiu Hasotti, Jelko Kacin, Zekeriya Akçam og Eugenijus Maldeikis; suppleanter: Lone Dybkjaer, Willem Van Eekelen, Nesrin Uzun, Marios Matsakis, Androula Vassiliou, Istvan Szent-Ivanyi, Péter Eckstein-Kovacs, Ibrahim Ozal og Gintautas Sivickas.*
7. *Gianfranco FINI – Francesco SPERONI*
8. *Hain*
9. *David Heathcoat-Amory, the earl of Stockton MEP*
10. *Danuta Hübner*
11. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
12. *Jan Kohout*
13. *Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, medlemmer af konventet og Pierre Chevalier og Marie Nagy, suppleanter til konventet*
14. *O'Sullivan og Ponzano*
15. *Pervenche Berès*
16. *Luís Queiró*
17. *Dick Roche*
18. *Ingvar SVENSSON*
19. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
20. *John Gormley*

## Artikel 36

1. *Unionens delegationer i tredjelande og ved internationale organisationer sikrer Unionens repræsentation.*
2. *Unionens delegationer virker under EU-udenrigsministerens ansvar og i tæt samarbejde med medlemsstaternes missioner.*

## TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE

### Generelt

- Artiklen sammenlægges med artikel 35, idet de to stykker vedrørende Unionens delegationer også sammenlægges (nr. 17/Roche).
- "Unionens" udskiftes med "Fællesskabets" (nr. 8/Kirkhope).

### Stk. 1

- De to stykker sammenlægges, og henvisningerne til ministeren og Kommissionen udgår (nr. 6/Hjelm-Wallén).
- Der indsættes en indledende passus om, at Unionen har sin egen diplomatiske tjeneste, og det foreslås at udelade henvisningen til "delegationer" og i stedet at henvise til "diplomatiske repræsentationer" og "delegationer ved internationale konferencer", der kan repræsentere de medlemsstater, som måtte ønske det (nr. 2/Farnleitner). Efter "Unionens" indsættes "og dens borgeres" (nr. 7/Hübner).
- Der tilføjes "når det er relevant" (nr. 4/Hain) eller "når de har fået mandat hertil" (nr. 5/Heathcoat-Amery).

### Stk. 2

- Det tilføjes, at delegationerne er en del af Kommissionens tjenestegrene (nr. 9/O'Sullivan).
- Det angives, at delegationerne arbejder under Det Europæiske Råds myndighed (nr. 8/Kirkhope), eller at delegationerne arbejder under formandskabets myndighed eller i visse tilfælde under "Unionens repræsentant for eksterne forbindelser" (nr. 10/Queiró). Henvisningen til ministeren udgår (nr. 12/Svensson). Der indsættes en henvisning til Kommissionen (nr. 13/Tiilikainen + 4). "Ministeren" udgår, og der tilføjes "kommissæren med ansvar for eksterne forbindelser" (nr. 14/Gormley).
- "Ministeren" udskiftes med "formandskabet" (nr. 1/Bonde)
- "I tæt samarbejde med" udskiftes med "efter at have hørt" (nr. 3/Giannakou).



**LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL 36**

1. *Jens-Peter Bonde*
2. *Hannes Farnleitner*
3. *Marietta Giannakou*
4. *Hain*
5. *David Heathcoat-Amory*
6. *Lena Hjelm-Wallén and Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg, Göran Lennmarker og Kenneth Kvist, nationale parlamentsrepræsentanter.*
7. *Danuta Hübner*
8. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
9. *O'Sullivan and Ponzano*
10. *Luís Queiró*
11. *Dick Roche*
12. *Ingvar SVENSSON*
13. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
14. *John Gormley*

## **ANDEN DEL**

### **KAPITEL X: SOLIDARITET**

#### **Artikel X (gennemførelse af solidaritetsbestemmelsen)**

1. *På grundlag af et fælles forslag fra udenrigsministeren og Kommissionen vedtager Rådet retsakter med henblik på fastlæggelse af en ramme for gennemførelsen af solidaritetsbestemmelsen i første del, artikel X. Disse retsakter vedtages i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i forfatningen.*
2. *Hvis en medlemsstat udsættes for et terrorangreb, kommer de øvrige medlemsstater denne medlemsstat til undsætning på anmodning af dens politiske myndigheder. Med henblik herpå foretager medlemsstaterne en samordning i Rådet.*
3. *I forbindelse med denne artikel bistår Rådet af Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité og Den Stående Komité for den Indre Sikkerhed, der, når det er relevant, forelægger Rådet fælles udtalelser.*
4. *For at Unionen skal kunne optræde effektivt, foretager Det Europæiske Råd på grundlag af en rapport fra Rådet regelmæssige vurderinger af de trusler, som Unionen står over for.*

#### **TEMATISK GENNEMGANG AF ÆNDRINGERNE**

##### **Generelt**

- Overskriften ændres: (gennemførelse af sikkerheds- og solidaritetsbestemmelsen) (nr. 4/Fischer)
- Artiklen udgår (nr. 9/Kaufmann, nr. 13/Roche, nr. 16/Voggenhuber + 2, nr. 17/Bonde, nr. 18/Gormley).

##### **Stk. 1**

- "Actes" udskiftes med "actes juridiques" (vedrører ikke den danske udgave) (nr. 3/Farnleitner).
- Ny affattelse, som sigter mod at koordinere Unionens og dens medlemsstaters indsats i gennemførelsen af bestemmelsen (nr. 1/de Villepin, nr. 4/Fischer, nr. 6/Hain).
- "fælles forslag" udskiftes med "forslag fra Kommissionen" (nr. 14//Svensson).
- Redaktionel ændring (nr. 3/Farnleitner, nr. 5/Giannakou + 3)
- Stykket udgår (nr. 2/de Vries + 1)
- Bliver til stk. 2, idet det eksisterende stk. 1 genoptages, og "et fælles forslag fra udenrigsministeren og Kommissionen" udgår (nr. 1/de Villepin).

## **Stk. 2**

### *Anvendelsesområde*

- Der indsættes en henvisning til naturkatastrofer eller andre katastrofer (*nr. 3/Farnleitner, nr. 10/Kiljunen*).
- Redaktionel ændring og tilføjelse af "en hvilken som helst form for væbnet angreb" (*nr. 5/Giannakou + 3*).
- Der indsættes en henvisning til nødvendigheden af en national beslutning om en medlemsstats bistand til en anden (*nr. 8/Hjelm-Wallen + 3*).
- "på anmodning af dens politiske myndigheder" udskiftes med "på anmodning af den berørte medlemsstat" (*nr. 10/Kiljunen, nr. 15/Tiilikainen + 3*)
- "Unionen" tilføjes ud over de medlemsstater, som yder bistand (*nr. 15/Tiilikainen + 3*).
- Stykket udgår (*nr. 2/de Vries + 1, nr. 7/Heathcoat-Amory*).

## **Stk. 3**

- Redaktionel ændring og udeladelse af henvisningen til "fælles udtalelser", som udskiftes med "relevante udtalelser" (*nr. 5/Giannakou + 3*).
- Stykket udgår (*nr. 7/Heathcoat-Amory*).

## **Stk. 4**

- "borgere" tilføjes: de trusler, som Unionens borgere står over for (*nr. 7/Heathcoat-Amory*).
- En omformulering, som går ud på, at medlemsstaterne skal opfordres til at indberette mulige terrortrusler til Det Europæiske Råd, og at disse indberetninger skal vurderes af Rådet (*nr. 11/Kirkhope*).
- Henvisningen til Rådets rapport udelades (*nr. 1/de Villepin, nr. 4/Fischer, nr. 6/Hain*).
- Redaktionel ændring (*nr. 5/Giannakou + 3*).

## **LISTE OVER ÆNDRINGER TIL ARTIKEL X**

1. *de Villepin*
  2. *G.M. de Vries og T.J.A.M. de Bruijn*
  3. *Hannes Farnleitner*
  4. *Joschka Fischer*
  5. *GIANNAKOU Marietta, AVGERINOS Paraskevas, BROK Elmar, medlemmer, og STYLIANIDIS Evripidis, suppleant*
  6. *Hain*
  7. *David Heathcoat-Amory*
  8. *Lena Hjelm-Wallén and Sven-Olof Petersson, regeringsrepræsentanter og Sören Lekberg og Kenneth Kvist, nationale parlamentsrepræsentanter.*
  9. *Sylvia-Yvonne Kaufmann*
  10. *Kiljunen*
  11. *TIMOTHY KIRKHOPE MEP*
  12. *Luís Queiró*
  13. *Dick Roche*
  14. *Ingvar SVENSSON*
  15. *Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen*
  16. *Voggenhuber, Lichtenberger, Wagener*
  17. *Jens-Peter Bonde*
  18. *John Gormley*
-